

**OUTDOORCHEF**  
SWISS GRILL INNOVATION



ELECTRO MANUAL


CITY 420 E | CHELSEA 420 E | MINICHEF 420 E

 **ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ** 4

Прочетете внимателно тази инструкция преди да пуснете в експлоатация вашето електрическо сферично барбекю **OUTDOORCHEF**.

 **UPUTE ZA UPORABU** 11


Pažljivo pročitajte ove upute prije nego počnete s uporabom **OUTDOORCHEF** okruglog električnog roštilja.

 **ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ** 18

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη σφαιρική ηλεκτρική ψησταριά **OUTDOORCHEF**.

 **NÁVOD K OBSLUZE** 25

Před uvedením elektrického kulového grilu **OUTDOORCHEF** do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod.

 **KEZELÉSI ÚTMUTATÓ** 32

Figyelmesen olvassa el az útmutatót, mielőtt üzembe helyezi az **OUTDOORCHEF** elektromos gömbgrillt.

 **INSTRUKCJA OBSŁUGI** 39

Przed uruchomieniem grilla kulistego elektrycznego **OUTDOORCHEF** prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją.

 **MANUAL DO UTILIZADOR** 46

Leia com atenção estas instruções antes de utilizar o grelhador esférico eléctrico **OUTDOORCHEF**.

 **INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE** 53

Înainte de a pune în funcțiune grătarul dumneavoastră electric cu recipient sferic **OUTDOORCHEF**, citiți cu atenție acest manual de utilizare.

 **UPUTSTVO ZA UPOTREBU** 60

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo, pre nego što pustite u rad **OUTDOORCHEF** električni loptasti roštilj.



## NÁVOD NA OBSLUHU

67

Pred uvedením vášho elektrického guľového grilu **OUTDOORCHEF** do prevádzky si pozorne prečítajte tento návod.



## NAVODILA ZA UPORABO

74

Preden začnete uporabljati električni okrogli žar **OUTDOORCHEF**, pozorno preberite ta navodila.



## GUÍA DEL USUARIO

81

Lea con atención estas instrucciones antes de encender su barbacoa eléctrica redonda **OUTDOORCHEF**.



## KULLANMA KILAVUZU

88

**OUTDOORCHEF** elektrikli küresel mangalınızı işleme almadan önce bu kılavuzu dikkatle okuyun.



## ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Прочетете внимателно тази инструкция преди да пуснете в експлоатация вашето електрическо сферично барбекю **OUTDOORCHEF**.

### ЕЛЕКТРИЧЕСКО СФЕРИЧНО БАРБЕКЮ

Прочетете внимателно тази инструкция преди да използвате вашето електрическо барбекю **OUTDOORCHEF**.

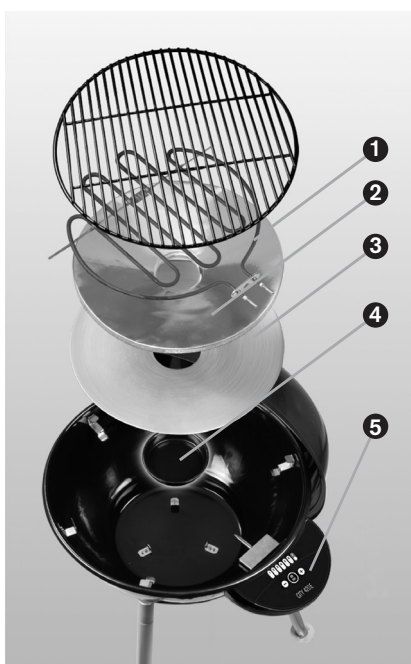
Неспазването на посочените в тази инструкция за експлоатация указания за опасности, предупреждения и предпазни мерки може да доведе до тежки или дори смъртоносни наранявания, или до материални щети вследствие на пожар или експлозия.



#### ВАЖНО:

Запишете си най-напред серийния номер на вашето електрическо сферично барбекю на гърба на тази инструкция за експлоатация. Ще намерите номера под температурния регулатор и върху опаковката.

Серийният номер и артикулният номер са важни за лесното разрешаване на въпроси, при поръчка на резервни части и при всички случаи на гаранционни претенции. Съхранявайте инструкцията за работа на безопасно място. Тя съдържа важна информация относно безопасност, работа и поддръжка.



1. нагревателна серпентина
2. сменяемо алуминиево защитно фолио
3. топлинен рефлектор
4. тава за оттичане на мазнина
5. температурен регулатор
6. главен прекъсвач



#### ВНИМАНИЕ: токов удар

За този уред са валидни следните номинални стойности: 220-240 V 50/60Hz


Номинална мощност: 1800-2200 W

IPX4



# УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

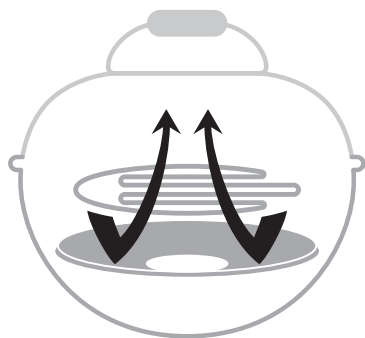
## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Само за домашна употреба.
- Тези уреди могат да се използват от деца след 8 годишна възраст както и от лица с понижени физически, сензорни или умствени способности, или с липса на опит, и/или познания, ако се наглеждат или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите от това опасности. Не се разрешава на деца да играят с уреда. Не се разрешава на деца да извършват почистване и поддръжка, освен ако не се наглеждат.
- Децата трябва да се наглеждат, за да не играят с уреда.
- Не използвайте за това барбекю дървени въглища или други възпламеняеми горива. В противен случай това може да предизвика пожар. Огънят може да доведе до несигурно състояние на грила и да го повреди.
- Барбекюто е предназначено за използване само на открито.
- Не допускайте на барбекюто да се оставят възпламеняеми материали като хартия, кърпи, химикали и т.н., не поставяйте барбекюто близо до лесно запалими предмети като завеси, паравани, дърва, сено, сухи храсти и др.
- Свързвайте и работете с уреда само съгласно данните върху типовата табелка.
- Използвайте уреда само в случай, че мрежовият кабел, контактът и уредът нямат повреди. Проверявайте преди всяка употреба. Включвайте винаги нагревателя към температурния регулатор, преди да свържете мрежовия кабел към контакта. Знакът „UP“ на нагревателя трябва да се чете добре.
- ВНИМАНИЕ:** Мрежовият кабел да не се притиска или наранява в остри ръбове и от време на време да се проверява.
- Мрежовият кабел на този уред не може да се сменя. При повреждане на мрежовия кабел уредът трябва да се изхвърли.
- Уверете се, че използваният контакт има правилното напрежение (220-240 V). Освен това контактът трябва да е подходящ за устройство с консумирана мощност 1800-2200 W.
- Не използвайте барбекюто с температурен регулатор с дефектен кабел или щепсел.
- Включвайте уреда само към заземен контакт.
- Не пускайте уреда в експлоатация, ако контактът е повреден.
- Уверете се, че в същата токова верига не са включени и други уреди с голяма мощност, когато барбекюто работи.
- Изваждайте щепсела след всяка употреба или в случай на дефект. **ВНИМАНИЕ:** Издърпвайте щепсела, а не мрежовия кабел.
- Пазете кабела от горещи части.
- Не пипайте щепсела с мокри ръце.
- Използвайте барбекюто само върху хоризонтална и стабилна повърхност.
- Не премествайте барбекюто по време на работа.
- По време на използване на уреда не го оставяйте никога без контрол.
- ВНИМАНИЕ:** Части на барбекюто могат да станат много горещи. Ето защо дръжте барбекюто далеч от малки деца и домашни животни.
- Носете предпазни ръкавици, когато хващате горещи части.
- След изключването уредът остава горещ още дълго време. Внимавайте да не се изгорите и не поставяйте предмети върху грила, защото има опасност от пожар.
- Дръжте барбекюто на минимално разстояние 3 м от водни площи като басейни или езера, за да не се намокри уредът от пръски вода или да падне във водата.
- Не използвайте барбекюто по време на дъжд, защото той е електрически уред.
- За да се избегнат рискове, ремонтването на уреда може да се извършва само от отдела за обслужване на клиенти на официални търговски или сервизни партньори.
- Не се разрешават промени по всички доставени от производителя оригинални части.
- Ако е необходимо да се използват само заземени удължители за сила на тока мин. 10 A (230 V) (сечение на кабела мин. 1.5 мм) и да се внимава за препъване в кабела или преобръщане на уреда.
- Използвайте по възможност къс удължител.
- Не включвайте никога заедно 2 или повече удължителя.
- Не полагайте мрежовия кабел над пътеки.
- За почистване не потопявайте във вода или течност барбекюто, нагревателите и мрежовия кабел: опасност от нараняване, пожар и токов удар.
- Ако уредът се навлажни или намокри, веднага изтеглете щепсела. Не пипайте във вода.
- Преди да демонтирате нагревателя от барбекюто извадете първо щепсела.
- Включвайте температурния регулатор и главния прекъсвач дори по време на по-кратки периоди, когато не използвате барбекюто, на  „ON“.
- По време на печенето на грил в барбекюто трябва винаги да е поставена тавата за оттичане на мазнина.
- Редовно почиствайте тавата за оттичане на мазнина.
- Не съхранявайте барбекюто на открито.

- След печенето на грил оставете уреда да изстине напълно, преди да го почистите или приберете.
- Не използвайте електрическото барбекю като отоплителен уред или за изсушаването на мокри дрехи.
- Не използвайте барбекюто в жилището или за традиционното готвене.
- При поява на островърх пламък не гасете огъня с вода. Изключете барбекюто. Извадете мрежовия кабел и изчакайте барбекюто да изстине.
- Използвайте барбекюто само по описания в тази инструкция начин. Всички други начини за употреба, които не са описани в тази инструкция, могат да предизвикат пожар, електрически удари или други наранявания и повреди.
- Този уред съответства на техническите стандарти и на нормите за безопасност за електрически уреди.
- Обърнете се към вашия дистрибутор за резервен температурен регулатор. Температурният регулатор е създаден специално за това барбекю.

## ПРЕДИМСТВО НА ЕЛЕКТРИЧЕСКОТО СФЕРИЧНО БАРБЕКЮ OUTDOORCHEF

- Вашето сферично барбекю OUTDOORCHEF е иновация в областта на електрическите барбекюта. Фолиото EASY REFLECT осигурява равномерно разпределяне на топлината и при необходимост прави възможно печенето на високи температури до 300 °C.



- Капещата мазнина и маринатите се изпаряват върху алуминиевото защитно фолио и придават на грилования продукт типичния вкус на печено на грил.
- Сменяемото алуминиево защитно фолио предпазва EASY REFLECT от капещата от барбекюто течност.
- Капещата течност от грилования продукт се събира в тавата за оттичане на мазнина.
- Регулирането на топлината позволява приготвянето на ястия на ниска температура (ростбиф, печено месо и т.н.).

## ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- По време на употреба никога не оставяйте електрическото барбекю OUTDOORCHEF без контрол.
- Не се разрешават промени по всички доставени от производителя оригинални части.
- Всяка промяна по барбекюто може да доведе до опасности.
- Преди работа прегледайте за повреди и износване кабела, щепсела и регулатора на нагревателя.
- Не се препоръчва употребата на удължител. Ано е неизбежна употребата на удължител, използвайте възможно най-късия кабел за удължаване. Връзките да са далеч от пода и да са сухи. Не провесявайте кабела над ъглите на масата, за да не се спъне някой в кабела или да го дръпнат деца. Използвайте само удължители, които са предназначени за употреба на открито.
- При първоначална употреба на барбекюто може да се появи лека миризма на изгоряло. В нагревателя изгарят останали смазочни материали. Това не нарушава сигурността на вашето барбекю.
- За да предотвратите пожар или токов удар, нови токови вериги или контакти трябва винаги да се инсталират от квалифициран електротехник.
- Неправилно заземени контакти могат да предизвикат токов удар.
- След всяка употреба почиствайте грил-скарата и грил-камерата.
- Поставете вашето електрическо сферично барбекю върху равна, стабилна повърхност, за да не се преобърне. **ВАЖНО:** Не поставяйте уреда върху, под или близо до чувствителни на топлина или лесно възпламеняеми предмети.
- Електрическите барбекюта OUTDOORCHEF не са подходящи за монтиране върху каравани и/или лодки!
- Цялата грил-камера се нагрива силно при употреба. Не оставяйте барбекюто никога без надзор. Отстранете всички запалими материали в радиус от 60 см.
- Преди всяка употреба проверявайте дали се е събрала мазнина в тавата за оттичане на мазнина. Отстранете мазнината, за да не възникне островърх пламък.
- За да се избегнат токови удари, **НИКОГА** не потапяйте във вода или други течности щепсела, кабела, нагревателя и температурния регулатор.
- Дръжте далеч електрическия кабел от всички горещи повърхности.

- Погрижете се по повърхността на барбекюто да няма възпламеняеми газове и течности като напр. бензин, алкохол и т.н. и други запалими материали.
- По време на употреба барбекюто трябва да е поставено върху равна и стабилна основа без запалими материали в близост.
- Преди употреба извадете напълно мрежовия кабел. Предотвратете контакт на кабела с грил-камерата или капана.
- Почистете всички части, които влизат в контакт с хранителни продукти.
- Не движете електрическото барбекю **OUTDOORCHEF**, когато печете на грил или грилът е горещ.

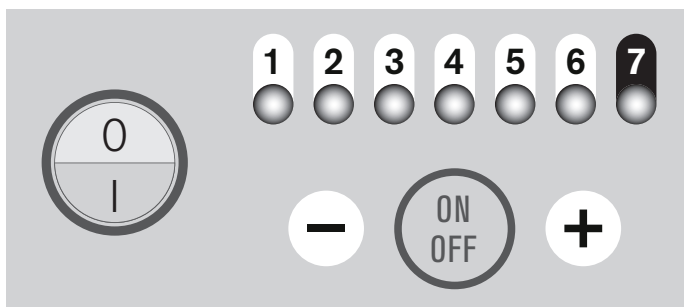
## ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Преди да включите уреда към електрическата мрежа проверете, дали мрежовото напрежение съответства на данните върху типовата табелка.
- Поставяйте щепсела в заземен контакт (220-240 V). **ВАЖНО:** Не прещипвайте мрежовия кабел. Не пускайте кабела да виси и внимавайте за препъване в кабела.
- Това електрическо барбекю **OUTDOORCHEF** не е подходящо за промишлено приложение.

## ПРЕДИ ПЕЧЕНЕТО НА ГРИЛ

- Преди първото печене на грил почистете грил-скарата.
- Внимавайте мрежовият кабел да не е включен към електрическата верига.
- Внимавайте кабелът да не се допира до горещото барбекю или до капана му.
- Поставете в сферата тавата за оттичане на мазнина в съответната позиция.
- Положете алуминиевото защитно фолио върху EASY REFLECT и го поставете в барбекюто.
- Сменете защитното фолио на EASY REFLECT, ако е покрито с остатъци от мазнина.
- Поставете нагревателя, табелката „UP“ (горе), която се намира на нагревателя, трябва да се чете добре. Внимавайте напречните елементи на нагревателя да се намират в съответните вдлъбнатини и целият нагревател да е фиксиран.
- Поставете грил-скарата.
- Поставете капана.

## ТЕМПЕРАТУРЕН РЕГУЛАТОР



: главен прекъсвач позиция 0 / I = включване и изключване на грила

: Температурен регулатор: позиция OFF / ON

: бутони за избор на функция

: бутони за избор на функция

Позиция 1: 70-90 °C

Позиция 2: 150-170 °C

Позиция 3: 170-190 °C

Позиция 4: 230-250 °C

Позиция 5: 250-280 °C

Позиция 6: 280-310 °C

Позиция 7: 310-350 °C

**ВНИМАНИЕ:** Функцията "7" да се използва само за запичане и само БЕЗ КАПАК. При затворен капак може да се стигне до прегряване.

: Контролна лампичка:

- а. При мигаща контролна лампичка барбекюто загрява.
- б. Щом контролната лампичка свети постоянно, барбекюто е достигнало желаната температура.

## ОБСЛУЖВАНЕ НА БАРБЕКЮТО

1. Уверете се, че нагревателят е поставен правилно.
2. Поставете щепсела в заземен контакт.
3. **ВНИМАНИЕ:** Уредът трябва да се включва чрез прекъсвач с дефектнотокова защита (FI-шалтер) с чувствителност макс. 30mA.
4. Поставете главния прекъсвач на поз. „I“.
5. Поставете температурния регулатор на поз. „ON“.
6. Контролна лампичка на степен 1 започва да премигва и показва, че нагревателят се нагрива.
7. Изберете желаната температура на температурния регулатор посредством бутоните със стрелка > или < според нуждата от степен 1 до 6 и оставете да се нагрива със затворен капак, докато контролна лампичка започне да свети постоянно и така показва, че е постигната желаната температура. Нагриването продължава около 10 - 15 минути; в зависимост от степента, вятъра и времето.
8. На степен 7 барбекюто се нагрива постоянно. **ВНИМАНИЕ:** на тази позиция печете САМО С ОТВОРЕН КАПАК.
9. Възможно е вятърът и времето да изискват настройване с помощта на температурния регулатор, за да се поддържа правилната температура за печене на грил.

## СЪВЕТИ И НАПЪТСТВИЯ

- С електрическото сферично барбекю на **OUTDOORCHEF** можете да печете на грил (с и без капак) и да готвите (с капак).
- **УКАЗАНИЕ:** За да се предотвратите прегряване, не трябва да се покрива уреда с твърди или гъвкави материали като напр. алуминиеви тави, алуминиево фолио или други термоустойчиви материали. Използването на такива предмети или материали върху грил-скарата би намалило сигурността на продукта и би могло да доведе до силното му повреждане.
- С правилните аксесоари вашият **OUTDOORCHEF** е още по-забавен. Дали ще печете на грил или ще готвите: дайте воля на своята креативност и експериментирайте с радост.
- Ще намерите всички аксесоари за барбекюто на [OUTDOORCHEF.COM](http://OUTDOORCHEF.COM)

## СЛЕД ПЕЧЕНЕТО НА ГРИЛ

- Включете температурния регулатор на поз. „OFF“.
- Поставете главния прекъсвач на поз. „O“.
- Когато не използвате барбекюто, винаги изваждайте мрежовия щепсел. Уредът е изключен от мрежата само при изваждане на щепсела. Винаги извършвайте това като издърпвате щепсела, а не кабела.
- След всяка употреба почиствайте грил-скарата и тавата за оттичане на мазнина. Оставете барбекюто да изстине напълно, преди да го почистите.

## ПОЧИСТВАНЕ

- Преди да започнете почистването, включете температурния регулатор на поз. „OFF“.
- Поставете главния прекъсвач на поз. „O“.
- Извадете щепсела от контакта и оставете барбекюто да изстине напълно.
- **ВНИМАНИЕ:** Никога не потапяйте барбекюто и нагревателя с кабела във вода и не мийте под течаща вода. Не допускайте каквото и да е съприкосновение на електрическите компоненти с вода.
- Изтривайте нагревателите само с леко влажна кърпа и след това подсушавайте с мена, суха кърпа.
- **ВАЖНО:** Не използвайте силни или дращещи почистващи препарати и разтворители за почистването на електрическото сферично барбекю.
- Почиствайте скарата с четка за барбекю с месингов носъм (не стоманен). Не използвайте остри предмети или агресивни почистващи препарати.
- Измивайте тавата за оттичане на мазнина със сапунен разтвор.
- По-голяма част от мазнината се изпарява или капе върху алуминиевото защитно фолио и така се оттича в тавата за оттичане на мазнина. Ето защо сменяйте редовно алуминиевото защитно фолио на **EASY REFLECT**, най-вече, ако е покрито с остатъци от мазнина.
- **ВАЖНО:** Чистото алуминиево защитно фолио благоприятства значително топлината отдолу и допринася за по-добри резултати при печенето на грил!
- За останалите части и за по-основно почистване използвайте кухненска гъба от найлон и сапунен разтвор, за да отстраните всички остатъци. Може да се използва също почистващ препарат за фурна.
- **ВАЖНО:** след всяко основно почистване оставете барбекюто на степен 6 за пълно изсъхване (изгаряне), тъй като повечето почистващи препарати за фурна имат силна миризма.



## ПОДДРЪЖКА

- Мрежовият кабел трябва да се проверява редовно за признаци за повреда. Уредът не може да се използва с повреден кабел.
- Редовно сменяйте алуминиевото защитно фолио на топлинния рефлектор, за да се осигурява достатъчно топлина отдолу и мазнината, респ. остатъците да могат да се оттичат по-добре.
- За да предотвратите повреди поради корозия, смажете всички метални части преди по-продължително складиране.
- За удължаване на експлоатационния живот на вашето барбекю ви препоръчваме, след като грилът е изстинал напълно да го предпазвате от атмосферните влияния с подходящо покривало OUTDOORCHEF. За да предотвратите овлажняване, след дъжд свалете покривалото.
- Можете за закупите покривало от дистрибутора на барбекюта.

## СЪХРАНЯВАНЕ И/ИЛИ НЕИЗПОЛЗВАНЕ

Ако не използвате електрическото сферично барбекю OUTDOORCHEF, включете главния прекъсвач на поз. „О“. Извадете щепсела от контакта и складирайте барбекюто въщи.

## ИЗХВЪРЛЯНЕ

Използваните и вече негодни уреди могат да се предадат безплатно на търговски обект за компетентно изхвърляне като отпадък. Уреди с опасен дефект веднага трябва да се изхвърлят и да се гарантира, че те няма да се използват повече. Не изхвърляйте този уред в контейнера за общи битови отпадъци. Събирайте разделно отпадъци от този вид, защото е необходима специална обработка.

## ГАРАНЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

### 1. Гаранция и връзка с други права на купувача

С покупката на този OUTDOORCHEF продукт от оторизиран дистрибутор получавате като потребител гаранция на производителя от Outdoorchef AG („ОС“).

Гаранцията на производителя ви дава гаранционни права спрямо производителя по силата на това споразумение. Гаранционните права съществуват наред с вашите договорни или законни права. Гаранцията не изключва и не ограничава другите права. Ето защо можете да предявявате и другите свои договорни или законни претенции спрямо съответната задължена страна. Така например тази гаранция не засяга претенции съгласно закона за гаранция за продукта.

Като купувач имате възможност да предявявате договорни претенции за гаранция спрямо продавача. Така например евентуално отказване от договора за покупка може да се извърши само спрямо продавача, но не и в рамките на тази гаранция спрямо ОС.

### 2. Участващи страни и гаранционни условия

Гарант е ОС. Право на гаранция има всеки краен клиент, който закупува нов продукт за лични цели в оторизиран търговски обект. Покупката се завежда чрез оригинал на касова бележка. Покупка за лични цели е налице, когато продуктът се закупи от физическо лице за цели, които не са свързани с търговската или самостоятелната професионална дейност на лицето.

При възникване на гаранционно събитие трябва да предявите пред гаранта гаранционните си претенции в рамките на два месеца. В противен случай гаранционните претенции се изключват. При очевидни дефекти този срок на изключване започва с получаване на продукта. Ето защо ОС препоръчва след получаване веднага да проверите продукта за дефекти.

### 3. Покритие на гаранцията

Гаранцията е в сила от датата на покупката и се дава в следните случаи, ако няма изключващи обстоятелства съгласно точка 4:

- 3 години за емайлираната сфера (долна част и капак) против ръждясване.
- 3 години за емайлираната решетка на грила против ръждясване или изгаряне.
- 3 години за всички стоманени части против ръждясване или изгаряне.
- дефекти на емайловото покритие преди първата употреба.
- 2 години за всички останали производствени дефекти / дефекти на материала.

Не се смятат за дефект незначителни по отношение на функцията и приемливи за вас като клиент грапавини, разлики в цвета на емайловото покритие или малки дефекти като свързани с производството контактни точки по долния ръб на капака или по окачващите компоненти.

При настъпване на гаранционно събитие ОС избира дали да смени повредените, респ. дефектни части или да замени продукта изцяло. Ако за вас като клиент е приемливо, може да се извърши замяна и срещу подобен модел от по-нова серия, например от следващ модел на продукта. Ако даден дефект не нарушава функционалността на продукта и ако за вас като клиент е приемливо, вместо ремонт може да ви бъде предложено съответно финансово обезщетение.

В периода на изпълнение на гаранцията (проверка и евентуална замяна) не може да се претендира спрямо ОС за заменящ продукт или друго обезщетение. Извършването на гаранционни услуги не оказва влияние нито за удължаване, нито за започване отново на гаранционния срок. Сменените части стават собственост на ОС. Гаранционният срок започва отново само при замяна на продукта. Тази гаранция не дава основания за други претенции спрямо гаранта. Това обаче не изключва нито ограничава вашите претенции поради други правни основания (вижте по-горе точка 1).

#### 4. Изключване

В следните случаи гаранцията се изключва:

- Нормално износване при целесъобразна употреба, особено на бързо износващите се части като фуния, горелка, капак, термометър, запалване и батерия, електрод, кабел на запалването, газов маркуч, регулатор на газовото налягане, нагревател, рефлектор, алуминиево защитно фолио, грил или скара и съд за дървени въглища, както и съд за въглища и събиране на мазнината.
- повреди на емайлираното покритие при използвани уреди, ако дефектът не е бил доказано наличен още преди първата употреба.
- дефекти и/или повреди въз основа на неправилна или не по предназначение употреба, особено въз основа на неспазване на инструкцията за експлоатация, на указанията за безопасност или на инструкциите за работа и поддръжка (например използване на уредите за употреба на открито в затворени помещения, повреди поради неправилен монтаж, вследствие на неправилно почистване на емайлираната повърхност на фунията или на решетката на грила, поради не извършване на проверка за уплътняване, ако се препоръчва в инструкцията за експлоатация, поради употреба на вредни химикали, поради употреба за други цели и т.н.).
- дефекти и/или повреди, ако те са възникнали вследствие намеса или ремонти от страна на лица, които не са оторизирани от ОС.
- дефекти и/или повреди вследствие на разрушителни атмосферни влияния (например градушка или гръм).
- дефекти и/или повреди въз основа на злонамерено повреждане или въз основа на предумишлено, или по невнимание повреждане, доколкото не са причинени от ОС.
- дефекти и/или повреди, които са възникнали по време на транспортирането до купувача, доколкото транспортът не е възложен от гаранта.
- дефекти и/или повреди въз основа на форсмажорни обстоятелства.
- дефекти и/или повреди въз основа на износване при професионална употреба за търговски цели (напр. използване в хотелиерство или гастрономия).

#### 5. Изпълнение на гаранцията

В случай на настъпване на гаранционно събитие, моля, незабавно се обърнете към нас или към някой от нашите оторизирани дистрибутори (списък на дистрибуторите ще откриете на адрес [www.outdoorchef.com](http://www.outdoorchef.com)) и посочвайте наред с вашия адрес по възможност продукта/ частта от продукта, касова бележка, сериен номер и артикулен номер (ще намерите и двата върху стикера с данни на вашето барбекю; вижте за целта първа глава на инструкцията за експлоатация). Опишете ни дефекта и по възможност приложете снимка. За проверка на гаранционното събитие предайте продукта на дистрибутора или на нас (bring-in гаранция). В случай на основателни гаранционни претенции плащаме необходимите транспортни и спедиторски разходи, в противен случай връщаме продукта за ваша сметка.

**Регистрираната марка OUTDOORCHEF се представлява от следната фирма:**

Outdoorchef AG | Eggbühlstrasse 28 | Postfach | 8050 Zürich-Schweiz | [www.outdoorchef.com](http://www.outdoorchef.com)

\* Списък на дистрибуторите ще намерите на нашата уеб страница на [OUTDOORCHEF.COM](http://OUTDOORCHEF.COM)

\*\* Можете да вземете серийния номер и артикулния номер от стикера с данни върху барбекюто (вижте първия раздел на тази **ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**).



## UPUTE ZA UPORABU

Pažljivo pročitajte ove upute prije nego počnete s uporabom OUTDOORCHEF okruglog električnog roštilja.

### OKRUGLI ELEKTRIČNI ROŠTILJ

Pažljivo pročitajte ove upute prije nego počnete s uporabom OUTDOORCHEF električnog roštilja.

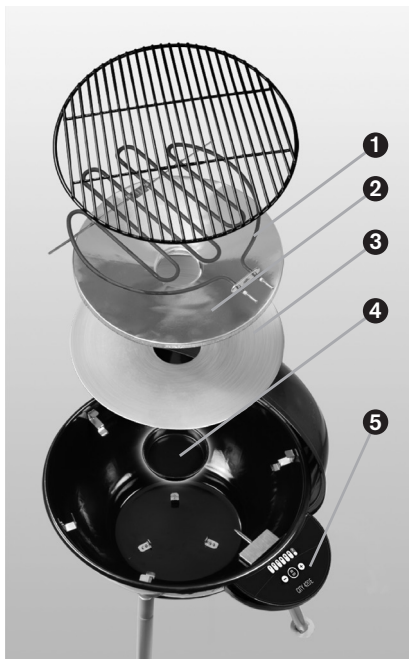
Zanemarivanje upozorenja, napomena o opasnostima i mjera opreza navedenih u ovim Uputama za uporabu može dovesti do teških i čak smrtonosnih ozljeda ili materijalne štete uslijed požara ili eksplozije.



#### VAŽNO:

Odmah po kupovini zapišite serijski broj Vašeg okruglog električnog roštilja na poleđinu ovih Uputa za uporabu. Broj ćete pronaći ispod regulatora temperature i na ambalaži.

Serijski broj i broj artikla važni su za uspješno rješavanje naknadnih pitanja, narudžbi zamjenskih dijelova te eventualnih jamstvenih zahtjeva. Ove Upute za uporabu spremite na sigurno mjesto. One sadrže važne informacije o sigurnosti, rukovanju i održavanju.



1. Zavojnica grijača
2. Zamjenjiva aluminijska zaštitna folija
3. Reflektor topline
4. Posuda za sakupljanje masnoće
5. Regulator temperature
6. Glavna sklopka



#### POZOR: Električni udar

Za ovaj uređaj vrijede sljedeće nazivne vrijednosti: 220-240 V 50/60 Hz


Snaga: 1800 - 2200 W

IPX4



# SIGURNOSNE UPUTE

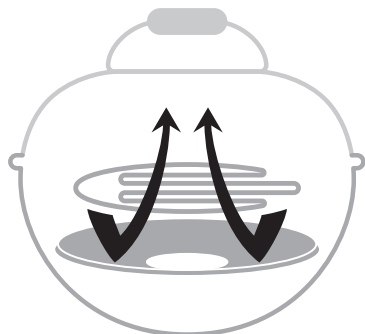
## OPREZ:

- Namijenjeno je samo kućnoj uporabi.
- Ove uređaje mogu koristiti djeca od 8 godina i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima i nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su upućene u sigurno korištenje uređaja i razumiju moguće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju provoditi djeca ako nisu pod nadzorom.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi počela igrati uređajem.
- Za ovaj roštilj nemojte koristiti drveni ugljen ili druga zapaljiva goriva. To bi moglo uzrokovati požar. Vatra može ugroziti sigurno stanje roštilja i oštetiti ga.
- Roštilj je isključivo predviđen za korištenje na otvorenom.
- Spriječite kontakt sa zapaljivim materijalima na roštilju poput papira, krpa, kemikalija itd. i ne stavljajte roštilj blizu lako zapaljivih predmeta poput zavjesa, pregradnih stijenki, drveta, slame, suhog grmlja, itd.
- Uređaj se smije priključiti i koristiti samo u skladu s podacima navedenima na tipskoj pločici.
- Uređaj koristite samo ako mrežni kabel, utičnica i uređaj nisu oštećeni. Provjerite prije svakog korištenja. Uvijek priključite grijač na temperaturni regulator prije nego priključite mrežni kabel na utičnicu. Oznaka „UP“ na grijaču mora pritom biti lako čitljiva.
- **POZOR:** Nemojte zgnječiti mrežni kabel i držite ga dalje od oštih rubova, povremeno provjerite gdje se nalazi.
- Mrežni kabel uređaja ne može se zamijeniti. U slučaju oštećenja mrežnog kabela zbrinite uređaj u otpad.
- Uvijek budite sigurni da je na korištenoj utičnici odgovarajući napon (220-240 V). Utičnica mora biti prikladna za uređaj snage 1800 - 2200 W.
- Roštilj nemojte koristiti s regulatorom temperature s oštećenim kabelom ili utikačem.
- Uređaj priključite samo na uzemljenu utičnicu.
- Ne stavljajte uređaj u pogon ako je utičnica oštećena.
- Osigurajte da tijekom korištenja roštilja u istom strujnom krugu nema drugih priključenih uređaja visoke potrošnje energije.
- Izvucite utikač nakon svake uporabe ili u slučaju kvara uređaja. **POZOR:** Povlačite držeći utikač, a ne mrežni kabel.
- Mrežni kabel držite podalje od vrućih dijelova.
- Ne dodirujte mrežni utikač mokrim rukama.
- Roštilj koristite isključivo na vodoravnoj i stabilnoj podlozi.
- Ne pomičite roštilj dok se koristi.
- Uređaj uvijek držite pod nadzorom kada se koristi.
- **POZOR:** Dijelovi roštilja mogu postati jako vrući. Stoga roštilj držite izvan dohvata djece i kućnih životinja.
- Nosite zaštitne rukavice kada dirate vruće dijelove.
- Nakon što je isključen, uređaj ostaje i dalje vruć dulje vrijeme. Pripazite na to da se ne opečete i ne stavljajte nikakve predmete na roštilj jer bi se mogli zapaliti.
- Roštilj držite najmanje 3 m od vode (primjerice bazena ili jezerca) kako po roštilju ne bi prskala voda i kako ne bi upao u vodu.
- Roštilj nemojte koristiti dok pada kiša jer je električni uređaj.
- Kako biste izbjegli opasnosti, popravke uređaja smije izvršiti samo osoblje ovlaštenih poslovnih ili servisnih partnera.
- Originalni dijelovi koje isporučuje dobavljač ne smiju se mijenjati.
- Prema potrebi, koristite samo uzemljeni produžni kabel min. Jakosti struje 10 A (230 V) (promjer kabela min. 1,5 mm) i pripazite na to da se o njega ne može zapeti ili da se uređaj ne može prevrnuti.
- Upotrijebite što kraći produžni kabel.
- Nikada ne priključujte 2 ili više produžna kabela.
- Mrežni kabel ne polažite po stazama.
- Roštilj, grijače i mrežni kabel nikada nemojte radi čišćenja podranjati u vodu ili drugu tekućinu: postoji opasnost od ozljede, vatre i strujnog udara.
- Ako se uređaj smoči ili navlaži, odmah izvucite mrežni kabel. Ne stavljajte ruke u vodu.
- Prije skidanja grijača s uređaja, najprije izvucite mrežni utikač.
- Kada se uređaj ne koristi, regulator temperature i glavnu sklopku uvijek stavite u položaj  „O“.
- Tijekom roštiljanja na roštilju uvijek mora biti stavljen posuda za sakupljanje masnoće.
- Redovito čistite posudu za sakupljanje masnoće.
- Roštilj nemojte čuvati na otvorenom.
- Nakon roštiljanja pričekajte da se uređaj potpuno rashladi prije nego ga očistite ili stavite na mjesto na kojem ga čuvate.
- Električni roštilj nemojte koristiti kao uređaj za grijanje ili sušenje odjeće.
- Roštilj nemojte koristiti u zatvorenom ili za standardno kuhanje.
- Ako se pojavi plamen, vatru nemojte gasiti vodom. Isključite roštilja. Izvucite mrežni kabel i pričekajte da se roštilj rashladi.

- Roštilj koristite isključivo na način opisan u ovim uputama. Svaka druga uporaba koja nije navedena u ovim uputama može uzrokovati požar, električne udare i druge ozljede i oštećenja.
- Ovaj uređaj ispunjava tehničke standarde i sigurnosne propise za električne uređaje.
- U vezi sa zamjenskim regulatorom temperature obratite se trgovcu od kojeg ste kupili uređaj. Regulator temperature posebno je namijenjen ovom roštilju.

## PREDNOST OUTDOORCHEF OKRUGLOG ELEKTRIČNOG ROŠTILJA

- Vaš **OUTDOORCHEF** okrugli roštilj je prava inovacija na području električnih roštilja. EASY REFLECT folija omogućava ravnomjerno raspoređivanje topline i prema potrebi omogućava roštiljanje na visokim temperaturama do 300 °C.



- Masnoća koja kaplje i marinade isparavaju na aluminijskoj zaštitnoj foliji te namirnicama koje roštiljate pružaju izvanredan okus specifičan za roštilj.
- Zamjenjiva aluminijska zaštitna folija štiti EASY REFLECT od tekućine koja kaplje s roštilja.
- Tekućina koja kaplje s namirnica koje se roštiljaju sakupljaju se u posudu za sakupljanje masnoće.
- Regulacija topline omogućuje lagano kuhanje jela na niskim temperaturama (pečena govedina, pečenka itd.).

## NAČIN RADA

- Električni roštilj **OUTDOORCHEF** nikada ne ostavljajte bez nadzora kada se koristi.
- Originalni dijelovi koje isporučuje dobavljač ne smiju se mijenjati.
- Svaka preinaka roštilja može izazvati opasnosti.
- Prije rada provjerite ima li tragova oštećenja i dotrajalosti kabela, utikača i regulatora grijača.
- Ne preporučuje se korištenje produžnog kabela. Ako morate koristiti produžni kabel, koristite najkraći mogući. Priklučke držite podalje od poda i vlage. Kabel ne ostavljajte da visi preko rubova stola, jer bi netko mogao zapeti o njega ili bi ga djeca mogla povlačiti. Koristite isključivo produžni kabel koji je namijenjen uporabi na otvorenom.
- Kod prvog korištenja može se pojaviti malo mirisa izgorjelog materijala. Radi se o ostacima sredstva za podmazivanje unutar grijača. To ne utječe na sigurnost vašeg roštilja.
- Kako biste izbjegli požar ili električni udar, nove strujne krugove ili utičnice uvijek mora polagati stručan električar.
- Pogrešno uzemljene utičnice mogu izazvati strujni udar.
- Očistite rešetku i komoru roštilja nakon svake uporabe.
- Okrugli električni roštilj stavljajte na ravnu, stabilnu podlogu kako se ne bi mogao prevrnuti. **VAŽNO:** Uređaj ne stavljajte na, ispod ni blizu toplinski osjetljivih ili lako zapaljivih predmeta.
- Električni roštilji **OUTDOORCHEF** nisu predviđeni za postavljanje na rekreacijska vozila, kamp-kućice i/ili plovila!
- Cijela komora roštilja jako se zagrijava tijekom korištenja. Roštilj nikad ne ostavljajte bez nadzora. Uklonite sve zapaljive materijale u krugu od 60 cm oko roštilja.
- Prije svake uporabe posuda za sakupljanje masnoće provjerite ima li na njoj nataložene masnoće. Uklonite mast kako ne bi buknila vatra.
- Kako biste izbjegli strujne udare, **NIKADA** ne uranjajte utikač, kabel ni grijač pod vodu niti bilo koju drugu tekućinu.
- Strujni kabel držite podalje od svih vrućih površina.
- Površinu roštilja držite dalje od svih plinova i tekućina poput benzina, alkohola te drugih zapaljivih materijala.
- Tijekom uporabe roštilj mora stajati na ravnoj i stabilnoj podlozi blizu koje nema zapaljivih materijala.
- Potpuno razvucite mrežni kabel prije korištenja. Spriječite svaki kontakt kabela s komorom ili poklopcem roštilja.
- Očistite sve dijelove koji dolaze u dodir s hranom.
- Ne pomičite električni roštilj **OUTDOORCHEF** kada roštiljate ili kada je roštilj vruć.

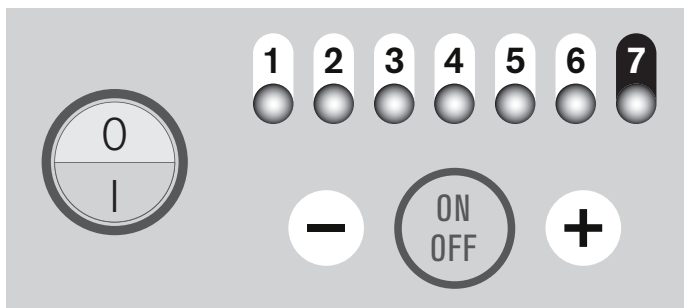
## POKRETANJE UREĐAJA


- Prije nego priključite uređaj na električnu mrežu, provjerite odgovara li mrežni napon podacima na tipskoj pločici.
- Utaknite mrežni utikač u uzemljenu utičnicu (220-240 V). **VAŽNO:** Nemojte zgnječiti mrežni kabel. Nemojte ostavljati kabel da visi i pripazite na to da o njega nitko ne može zapeti.
- Ovaj električni roštilj **OUTDOORCHEF** nije predviđen za komercijalnu uporabu.


## PRIJE ROŠTILJANJA


- Prije prvog roštiljanja očistite rešetku roštilja.
- Pripazite na to da mrežni kabel nije priključen na strujni krug.
- Pripazite na to da kabel ne dođe u kontakt s vrućim roštiljem ili poklopcem roštilja.
- Stavite posudu za sakupljanje masnoće na predviđeni položaj.
- Stavite aluminijsku zaštitnu foliju na EASY REFLECT i umetnite je u roštilj.
- Zamijenite zaštitnu foliju na EASY REFLECT ako je obložena ostacima masti.
- Umetnite grijač, znak „UP“ (gore), koji se nalazi na grijaču, mora biti čitljiv. Pripazite na to da poprečne šipke grijača ulaze u predviđene utore i da je grijač potpuno uglavljen.
- Umetnite rešetku roštilja.
- Stavite poklopac.


## REGULATOR TEMPERATURE



: Glavna sklopka u položaju 0 / I = uključivanje i isključivanje roštilja

: Regulator temperature: Položaj OFF / ON

: Tipke za odabir funkcije

: Tipke za odabir funkcije

Položaj 1: 70-90 °C

Položaj 2: 150-170 °C

Položaj 3: 170-190 °C

Položaj 4: 230-250 °C

Položaj 5: 250-280 °C

Položaj 6: 280-310 °C

Položaj 7: 310-350 °C

**POZOR:** Funkcija „7“ je predviđena samo za pečenje na visokim temperaturama i treba je koristiti **BEZ POKLOPCA**. Ako zatvorite poklopac, može doći do pregrijavanja uređaja.

: Kontrolne lampice:

- a. Ako kontrolna lampica bljeska, roštilj se zagrijava.
- b. Ako kontrolna lampica stalno svijetli, dostignuta je željena temperatura.

## RUKOVANJE ROŠTILJEM

1. Uvjerite se da je grijač pravilno umetnut.
2. Utaknite mrežni utikač u uzemljenu utičnicu.
3. **POZOR:** Uređaj se mora priključiti preko sklopke za zaštitu od struje kvara (FI-sklopka) kapaciteta kvara od najviše 30 mA.
4. Glavnu sklopku treba staviti u položaj „I“.
5. Stavite regulator temperature u položaj „ON“.
6. Kontrolna lampica u razini 1 počinje bljeskati i time pokazuje da se grijač zagrijava.
7. Na regulatoru temperature pomoću tipki sa strelicom > ili < odaberite razinu željene temperature od 1 do 6 i ostavite da se zagrijava sa zatvorenim poklopcem dok lampica ne počne stalno svijetliti i tako pokaže da je dostignuta željena temperatura. Zagrijavanje traje otpr. 10 do 15 minuta, ovisno o razini, vjetru i vremenskim uvjetima.
8. Na razini 7 roštilj grije bez stalno. **POZOR:** U ovom položaju roštiljajte samo S OTVORENIM POKLOPCEM.
9. Vjetar i vremenski uvjeti zahtijevaju prilagodbu pomoću regulatora temperature kako bi se održavala odgovarajuća temperatura roštilja.

## SAVJETI

- Okruglim električnim roštiljem **OUTDOORCHEF** možete roštiljati (s poklopcem i bez njega) i kuhati (s poklopcem).
- **NAPOMENA:** Kako bi se izbjeglo pregrijavanje, ovaj uređaj ne smije se prekriti čvrstim ni savitljivim materijalima poput aluminijskih posuda, aluminijske folije ni drugim materijalima otpornima na visoku toplinu. Uporaba takvih predmeta ili materijala na rešetki roštilja ugrozila bi sigurnost uređaja i mogla bi ga oštetiti.
- Vaš **OUTDOORCHEF** priuštit će Vam uz pravi pribor još više zabave. Roštiljanje i kuhanje: prepustite se vlastitoj kreativnosti i radosti eksperimentiranja.
- Sav pribor i dodatne proizvode za Vaš roštilj naći ćete na [OUTDOORCHEF.COM](http://OUTDOORCHEF.COM)

## NAKON ROŠTILJANJA

- Stavite regulator temperature u položaj „OFF“.
- Glavnu sklopku treba staviti u položaj „O“.
- Kada ne koristite uređaj, obavezno izvucite mrežni utikač. Uređaj je odvojen od električne mreže samo kada izvučete mrežni utikač. Kod isključivanja povlačite utikač, a ne kabel.
- Očistite rešetku i posudu za sakupljanje masnoće nakon svake uporabe. Pričekajte da se roštilj potpuno rashladi prije čišćenja.

## ČIŠĆENJE

- Prije čišćenja stavite regulator temperature u položaj „OFF“.
- Glavnu sklopku treba staviti u položaj „O“.
- Izvucite utikač iz utičnice i pričekajte da se roštilj potpuno rashladi.
- **POZOR:** Roštilj i grijače s mrežnim kabelom nikada ne uranjajte pod vodu niti ih perite pod vodom iz slavine. Spriječite svaki kontakt električnih komponenti s vodom.
- Grijače obrišite samo malo navlaženom krpom i dodatno osušite mekanom, suhom krpom.
- **VAŽNO:** Nemojte koristiti nagrizajuća ni abrazivna sredstva za čišćenje i otapala kada čistite okrugli električni roštilj.
- Rešetku očistite mjedenom četkom za čišćenje roštilja (ne čeličnom). Pritom ne upotrebljavajte oštre predmete ili agresivna sredstva za čišćenje.
- Sapunicom isperite posudu za sakupljanje masnoće.
- Većina masnoće ispari ili kaplje na aluminijsku zaštitnu foliju i zatim se odvodi u posudu za sakupljanje masnoće. Stoga redovito mijenjajte aluminijsku zaštitnu foliju na **EASY REFLECT**, no najkasnije kada je obložena ostacima masti.
- **VAŽNO:** Čista aluminijska folija doprinosi stabilnosti donje razine topline i tako se postižu bolji rezultati roštiljanja!
- Za ostale dijelove i temeljitije čišćenje upotrijebite najlonsku spužvicu i sapunicu kako biste uklonili sve ostatke. Možete koristiti i sredstvo za čišćenje pećnice.
- **VAŽNO:** Nakon svakog temeljitog čišćenja ostavite da se roštilj potpuno osuši (gori) na razini 6, jer većina sredstava za pećnicu ima intenzivan miris.

## ODRŽAVANJE

- Morate redovito provjeravati ima li tragova oštećenja na mrežnom kabelu. Uređaj se ne smije koristiti ako je njegov kabel oštećen.
- Zamijenite aluminijsku zaštitnu foliju na reflektoru topline kako bi se osigurala dovoljna donja razina topline i kako bi se omogućilo neometano uklanjanje masnoće i ostataka.
- Kako biste izbjegli štete od korozije, nauljite sve metalne dijelove roštilja prije nego što ga pohranite na dulje vrijeme.
- Za dulji vijek trajanja roštilja preporučujemo da ga, nakon što se potpuno rashladi, zaštitite prikladnim OUTDOORCHEF pokrovom za zaštitu od vremenskih utjecaja. Kako biste spriječili nakupljanje vlage, nakon kiše uklonite poklopac za pokrivanje.
- Poklopac za pokrivanje možete nabaviti kod Vašeg distributera roštilja.

## SKLADIŠTENJE I/ILI NEKORIŠTENJE

Ako ne koristite okrugli električni roštilj OUTDOORCHEF, glavnu sklopku stavite u položaj „O“. Izvucite mrežni kabel iz utičnice i držite ga u zatvorenom.

## ZBRINJAVANJE

Iskorišteni uređaji mogu se besplatno predati na prodajnom mjestu radi stručnog zbrinjavanja. Uređaje s opasnim kvarom odmah zbrinite u otpad i pobrinite se da se više ne koriste. Ovaj uređaj ne odlažite u nesortirani kućanski otpad. Otpad ove vrste stavite u odvojeni spremnik jer zahtijeva posebnu obradu.

## JAMSTVO ZA POTROŠAČE

### 1. Jamstvo i odnos prema ostalim pravima kupca

Kupnjom ovog proizvoda tvrtke OUTDOORCHEF kod ovlaštenog trgovca Vi kao privatni krajnji kupac (potrošač) dobivate jamstvo proizvođača društva Outdoorchef AG („OC“).

Jamstvo proizvođača daje vam prava za ispunjenje jamstva preko davatelja jamstva kao što je utvrđeno u ovom ugovoru. Pritom prava za ispunjenje jamstva vrijede uz Vaša ostala ugovorna ili zakonska prava. Ta se ostala prava ovim jamstvom ne isključuju niti ograničavaju. Stoga od dotičnog obveznika možete zahtijevati i ispunjenje svojih ostalih ugovornih ili zakonskih prava. Na taj način ovo jamstvo, primjerice, ne utječe na prava u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode (Produkthaftungsgesetz).

Kao kupac prije svega imate mogućnost zahtijevati ispunjenje ugovornih prava iz jamstva preko svoga prodavača. Tako se, primjerice, raskid kupoprodajnog ugovora može izvršiti samo u odnosu na prodavača, a ne i u okviru ovog jamstva u odnosu na OC.

### 2. Sudionici i uvjeti jamstva

Davatelj jamstva je OC. Pravo na jamstvo ima svaki krajnji kupac koji je u ovlaštenoj trgovini kupio novi proizvod za privatnu upotrebu. Kupovina se treba izvršiti uz predočenje računa. Kupovina za privatne upotrebe izvršena je kad je proizvod kupila fizička osoba, i to za potrebe koje se većinom ne mogu uvrstiti u njezinu obrtničku ni samostalnu poslovnu djelatnost.

Ako se utvrdi slučaj pokriven jamstvom, prava za ispunjenje jamstva trebete ostvariti kod davatelja jamstva u roku od dva mjeseca. U suprotnom se Vaša prava za ispunjenje jamstva isključuju. Rok isključenja za vidljive nedostatke počinje od trenutka primitka proizvoda. Stoga OC preporučuje da se odmah po primitku proizvoda provjeri ima li na njemu nedostataka.

### 3. Opseg

Jamstvo vrijedi od datuma kupnje i daje se u sljedećim slučajevima ako ne postoji uvjet za isključenje u skladu s brojem 4:

- 3 godine za emajliranu kuglu (donji dio i poklopac) za slučaj prohrđavanja.
- 3 godine za emajliranu rešetku roštilja za slučaj prohrđavanja ili pregorijevanja.
- 3 godine za dijelove od plemenitog čelika za slučaj prohrđavanja ili pregorijevanja.
- Pogreška u emajliranju prije prvog korištenja.
- 2 godine za sve preostale pogreške u proizvodnji/materijalu.

Pritom se nedostacima ne smatraju neravnine, razlike u boji emajliranja ili manje pogreške poput u okviru proizvodnje nastalih mjesta polaganja na donjem rubu poklopca ili na ovjesima koje ne utječu na funkciju te su za Vas kao kupca prihvatljive. U slučaju pokrivenim jamstvom OC će prema vlastitom izboru zamijeniti oštećene ili manjkave dijelove ili cjelokupni proizvod. Ako je to za Vas kao kupca prihvatljivo, moguća je i zamjena za sličan model novije izvedbe, primjerice za sljedeći noviji model. Ako nedostatak ne ugrožava funkcionalnost proizvoda i ako je to za Vas kao kupca prihvatljivo, umjesto popravka može vam se ponuditi i primjerena novčana naknada. Za vrijeme obrade jamstva (provjere i eventualno zamjene) od OC-a nije moguće zatražiti zamjenski proizvod ili sličnu odštetu. Ispunjenje jamstva ne rezultira ni produljenjem ni novim početkom jamstvenog



roka. Zamijenjeni dijelovi prelaze u vlasništvo OC-a. Samo u slučaju zamjene proizvoda jamstveni se rok računa ispočetka. Ovo jamstvo ne pokriva dodatne zahtjeve prema davatelju jamstva. Međutim, Vaša prava koja proizlaze iz ostalih pravnih razloga time se ne isključuju niti ograničavaju (također vidi prethodno 1.).

#### 4. Isključenje

Jamstvo je isključeno u sljedećim slučajevima:

- Uobičajeno trošenje uslijed propisne upotrebe, osobito na uobičajenim dijelovima trošenja poput lijevka, pokrova za zaštitu plamena, plamenika, termometra, paljenja i baterije, elektrode, startnog kabela, crijeva za plin, regulatora plinskog tlaka, grijača, reflektora, aluminijske zaštitne folije, rešetke i spremnika za roštilj ili ugljen, rešetke za paljenje kao i posude za skupljanje ugljena i masnoće.
- Oštećenja emajliranja kod upotrijebljenih uređaja ako se ne može dokazati da je pogreška postojala već prije prve upotrebe.
- Nedostaci i/ili oštećenja zbog nestručne ili nepropisne upotrebe, osobito zbog nepridržavanja uputa za upotrebu, sigurnosnih napomena ili napomena o pogonu/održavanju (primjerice korištenje uređajima za vanjsku upotrebu u unutarnjim prostorijama, oštećenja nastala neispravnom montažom, nestručnim čišćenjem emajlirane površine lijevka ili rešetke za roštilj, neprovedenom provjerom zabrtvljenosti ako se ista preporučuje u uputama za upotrebu, korištenjem štetnim kemikalijama, nenamjenskom primjenom itd.)
- Nedostaci i/ili oštećenja nastala zahvatima ili popravcima koje nisu izvele od OC-a ovlaštene osobe.
- Nedostaci i/ili oštećenja nastala uništavajućim vremenskim utjecajima (primjerice tučom ili udarom groma).
- Nedostaci i/ili oštećenja nastala zbog obijesnog, namjernog ili nemarnog stvaranja štete ako za to ne odgovara OC.
- Nedostaci i/ili oštećenja nastala prilikom transporta do kupca ako transport nije naredio davatelj jamstva.
- Nedostaci i/ili oštećenja nastala zbog utjecaja više sile.
- Nedostaci i/ili oštećenja nastala zbog trošenja uslijed stručne upotrebe u obrtničke svrhe (primjerice prilikom upotrebe u hotelijerstvu ili gastronomiji).

#### 5. Obrada jamstva

U slučaju pokrivenim jamstvom po mogućnosti se odmah obratite nama ili jednom od naših ovlaštenih trgovaca (popis trgovaca na web stranici [www.outdoorchef.com](http://www.outdoorchef.com)) te nam uz svoju adresu po mogućnosti navedite proizvod / dio proizvoda, potvrdu o kupnji, serijski broj i broj artikla (oboje možete pronaći na naljepnici s podacima na svom roštilju; za više informacija vidi prvi dio uputa za upotrebu). Nedostatak nam slobodno opišite i uz pomoć fotografije. Proizvod radi provjere slučaja pokrivenog jamstvom predajte trgovcu ili nama („bring in” jamstvo). Za opravdane slučajeve pokrivena jamstvom nadoknadit ćemo Vam potrebne i nužne troškove za transport i otpremu, a u suprotnom ćemo proizvod na Vaš trošak poslati natrag.

#### Registrirani brend OUTDOORCHEF zastupa sljedeće poduzeće

Outdoorchef AG | Eggbühlstrasse 28 | Postfach | 8050 Zürich-Schweiz | [www.outdoorchef.com](http://www.outdoorchef.com)

\* Popis trgovaca možete pronaći na našoj web stranici OUTDOORCHEF.COM

\*\* Serijski broj i broj artikla pronaći ćete na naljepnici s podacima na Vašem roštilju (za više informacija vidi prvi dio ovih **UPUTA ZA UPORABU**).



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη σφαιρική ηλεκτρική ψησταριά **OUTDOORCHEF**.

### ΣΦΑΙΡΙΚΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΨΗΣΤΑΡΙΑ

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την ηλεκτρική ψησταριά **OUTDOORCHEF**.

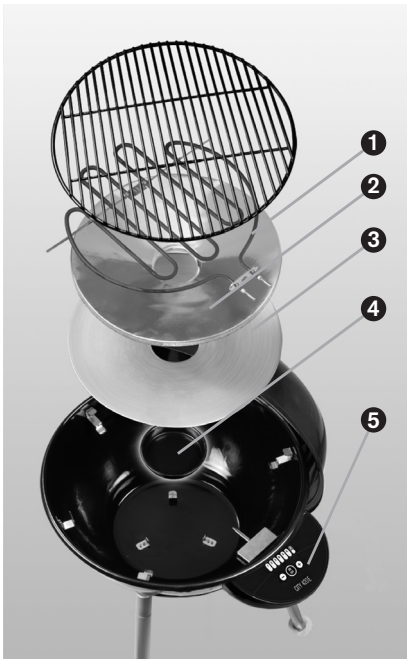
Η μη τήρηση των υποδείξεων κινδύνων, των προειδοποιήσεων και των μέτρων προφύλαξης που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, ή ακόμα και σε υλικές ζημιές από πυρκαγιά ή έκρηξη.



#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Καταγράψτε καταρχήν τον αριθμό σειράς της ηλεκτρικής σφαιρικής ψησταριάς, τον οποίο θα βρείτε στο οπισθόφυλλο αυτών των οδηγιών χρήσης. Θα βρείτε τον αριθμό επίσης και κάτω από τον ρυθμιστή θερμοκρασίας και στη συσκευασία.

Ο αριθμός σειράς και ο αριθμός προϊόντος είναι απαραίτητοι για την απρόσκοπτη παροχή διευκρινίσεων, την παραγγελία ανταλλακτικών και για κάθε είδους αξίωση εγγύησης. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές σημείο. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια, τη λειτουργία και τη συντήρηση.



1. Αντίσταση θέρμανσης
2. Αφαιρούμενο προστατευτικό φύλλο αλουμινίου
3. Ανακλαστήρας θερμότητας
4. Δίσκος συλλογής λιπών
5. Ρυθμιστής θερμοκρασίας
6. Κύριος διακόπτης



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ηλεκτροπληξία

Για αυτήν τη συσκευή ισχύουν οι εξής ονομαστικές τιμές: 220-240 V 50/60Hz


Power rating: 1800-2200 W

IPX4



# ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

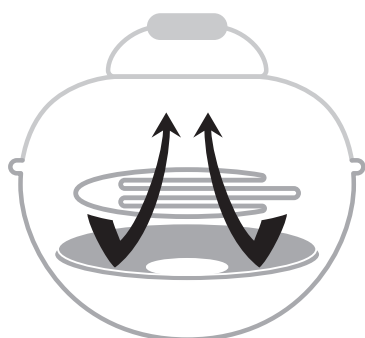
## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Μόνον για οικιακή χρήση
- Αυτές οι συσκευές μπορούν να χρησιμοποιηθούν από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών, από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές και διανοητικές ικανότητες ή από άτομα με ελλιπή εμπειρία ή/και γνώσεις, μόνον υπό επίβλεψη ή μετά από υπόδειξη της ασφαλούς χρήσης της συσκευής και των ενδεχόμενων κινδύνων που μπορεί να προκύψουν από τη χρήση. Δεν επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από τα παιδιά, εκτός και αν αυτές οι εργασίες εκτελούνται υπό επίβλεψη.
- Απαιτείται η επίβλεψη των παιδιών ώστε αυτά να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε σε αυτήν την ψησταριά ξυλοκάρβουνα ή άλλες καύσιμες ύλες. Αυτό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά. Η φωτιά μπορεί να οδηγήσει σε μη ασφαλή κατάσταση της ψησταριάς και να προκαλέσει ζημιές σε αυτήν.
- Η ψησταριά προορίζεται αποκλειστικά για τη χρήση σε εξωτερικούς χώρους.
- Αποφύγετε την επαφή της ψησταριάς με εύφλεκτα υλικά όπως χαρτί, πανιά, χημικές ουσίες κ.α. Μην τοποθετείτε την ψησταριά κοντά σε εύφλεκτα αντικείμενα όπως κουρτίνες, διαχωριστικούς τοίχους, ξύλα, άχυρα, ξηρούς θάμνους κ.λπ.
- Συνδέστε και θέστε τη συσκευή σε λειτουργία μόνον σύμφωνα με τις τιμές που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνον εάν το ηλεκτρικό καλώδιο, η πρίζα και η συσκευή δεν παρουσιάζουν φθορές. Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση. Συνδέετε πάντα το θερμαντικό στοιχείο στον ρυθμιστή θερμοκρασίας, πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό καλώδιο στην πρίζα. Το σήμα "UP" στο θερμαντικό στοιχείο πρέπει να είναι ορατό.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μη σφηνώνετε και μην τρίβετε το ηλεκτρικό καλώδιο σε αιχμηρές γωνίες. Ελέγχετε περιστασιακά το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Το ηλεκτρικό καλώδιο αυτής της συσκευής δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο υποστεί ζημιά θα πρέπει να απορριφθεί η συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι εφαρμόζεται η σωστή τάση (220-240 V) στην πρίζα που χρησιμοποιείτε. Η πρίζα θα πρέπει να είναι κατάλληλη για συσκευές με κατανάλωση ισχύος 1800-2200 Watt.
- Μην χρησιμοποιείτε την ψησταριά με ρυθμιστή θερμοκρασίας με ελαττωματικό καλώδιο ή φως.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνον σε μία κατάλληλα γειωμένη πρίζα.
- Μην θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία εάν η πρίζα παρουσιάζει ζημιά.
- Βεβαιωθείτε ότι στο ίδιο ηλεκτρικό κύκλωμα δεν υπάρχουν συνδεδεμένες άλλες συσκευές με υψηλή κατανάλωση ισχύος, όταν η ψησταριά βρίσκεται σε λειτουργία.
- Αποσυνδέετε το φως μετά από κάθε χρήση ή εάν παρουσιαστεί κάποιο σφάλμα. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Τραβάτε από το φως και όχι από το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από τα θερμά μέρη.
- Μην αγγίζετε το ηλεκτρικό φως με βρεγμένα χέρια.
- Χρησιμοποιείτε την ψησταριά αποκλειστικά σε οριζόντια και σταθερή επιφάνεια.
- Μην μετακινείτε την ψησταριά όταν βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μην αφήνετε ποτέ χωρίς επίβλεψη τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Τα μέρη της ψησταριάς μπορεί να είναι πολύ θερμά. Για τον λόγο αυτόν θα πρέπει να κρατάτε την ψησταριά μακριά από παιδιά και κατοικίδια.
- Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν πιάνετε τα θερμά μέρη.
- Η συσκευή παραμένει θερμή για αρκετή ώρα μετά την απενεργοποίηση. Προσέχετε να μην καείτε και μην αφήνετε αντικείμενα επάνω στην ψησταριά, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Τηρείτε μία ελάχιστη απόσταση 3 m ανάμεσα στην ψησταριά και σε δεξαμενές νερού, π.χ. πισίνες, για να μην βραχεί η ψησταριά ή να μην πέσει μέσα στο νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε την ψησταριά στη βροχή, αφού πρόκειται για ηλεκτρική συσκευή.
- Για να αποφύγετε τους κινδύνους, οι επισκευές της συσκευής θα πρέπει να πραγματοποιούνται μόνον από το τμήμα υποστήριξης πελατών των επίσημων εμπορικών αντιπροσώπων ή των αντιπροσώπων Service.
- Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση των γνήσιων εξαρτημάτων που παραδίδονται από τον κατασκευαστή.
- Εάν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε μόνον γειωμένα καλώδια προέκτασης για ρεύμα 10 A (230 V) τουλάχιστον (ελάχιστη διατομή καλωδίου 1,5 mm). Φροντίστε ώστε το καλώδιο προέκτασης να μην δημιουργεί κίνδυνο σκοντάμματος ή ανατροπής της ψησταριάς.
- Χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο προέκτασης με το μικρότερο δυνατό μήκος.
- Μη συνδέετε ποτέ 2 ή περισσότερα καλώδια προέκτασης.
- Μην περνάτε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο επάνω από σημεία που βαδίζουν άνθρωποι.
- Μην βυθίζετε στο νερό ή σε άλλα υγρά την ψησταριά, τα θερμαντικά στοιχεία και το ηλεκτρικό καλώδιο για να τα καθαρίσετε: κίνδυνος τραυματισμού, πυρκαγιάς και ηλεκτροπληξίας.
- Αποσυνδέστε αμέσως το φως εάν βραχεί η συσκευή. Μην βάζετε τα χέρια σας στο νερό.
- Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα πριν αφαιρέσετε το θερμαντικό στοιχείο από την ψησταριά.
- Θέστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας και τον κύριο διακόπτη στη θέση , "Ο", ακόμα και όταν διακόψετε τη λειτουργία για σύντομο χρονικό διάστημα.
- Ο δίσκος συλλογής λιπών θα πρέπει να είναι πάντα τοποθετημένος στην ψησταριά κατά τη διάρκεια ψησίματος.
- Καθαρίζετε τακτικά τον δίσκο συλλογής λιπών.

- Μην φυλάσσετε την ψησταριά σε εξωτερικούς χώρους.
- Μετά το ψήσιμο, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τελείως πριν την καθαρίσετε ή την αποθηκεύσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική ψησταριά για θέρμανση ή για το στέγνωμα βρεγμένων ρούχων.
- Μην χρησιμοποιείτε την ψησταριά μέσα στο σπίτι ή για μαγείρεμα με τον συνηθισμένο τρόπο.
- Εάν δημιουργηθεί φλόγα, μην τη σβήσετε με νερό. Θέστε την ψησταριά εκτός λειτουργίας. Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο και περιμένετε μέχρι να κρυώσει η ψησταριά.
- Χρησιμοποιήστε την ψησταριά αποκλειστικά με τον τρόπο που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Όλες οι άλλες χρήσεις, που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης, μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη, ηλεκτροπληξία ή άλλους τραυματισμούς και ζημιές.
- Αυτή η συσκευή πληροί τις τεχνικές προδιαγραφές και τους κανονισμούς ασφαλείας για ηλεκτρικές συσκευές.
- Απευθυνθείτε στον εμπορικό αντιπρόσωπο για να προμηθευτείτε έναν ρυθμιστή θερμοκρασίας για αντικατάσταση. Ο ρυθμιστής θερμοκρασίας είναι ειδικά σχεδιασμένος για αυτήν την ψησταριά.

## ΠΛΕΟΝΕΚΤΗΜΑ ΤΗΣ ΣΦΑΙΡΙΚΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΨΗΣΤΑΡΙΑΣ OUTDOORCHEF

- Η σφαιρική ψησταριά **OUTDOORCHEF** αποτελεί καινοτομία στον τομέα των ηλεκτρικών ψησταριών. Το φύλλο EASY REFLECT φροντίζει για την ομοιόμορφη κατανομή της θέρμανσης και επιτρέπει το ψήσιμο σε μεγάλες θερμοκρασίες έως και 300 °C, εάν χρειαστεί.



- Το λίπος και τα υγρά μαριναρίσματος στάζουν και εξατμίζονται επάνω στο προστατευτικό φύλλο αλουμινίου και χαρίζουν στα ψητά τη χαρακτηριστική τους γεύση.
- Το αφαιρούμενο προστατευτικό φύλλο αλουμινίου προστατεύει το EASY REFLECT από τα υγρά που στάζουν κατά το ψήσιμο.
- Τα υγρά που στάζουν κατά το ψήσιμο συλλέγονται στον δίσκο συλλογής λιπών.
- Η ρύθμιση θερμοότητας επιτρέπει επίσης το μαγείρεμα τροφίμων σε χαμηλές θερμοκρασίες (ψητά κλπ).

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Μην αφήνετε ποτέ χωρίς επίβλεψη την ηλεκτρική ψησταριά **OUTDOORCHEF** όταν βρίσκεται σε λειτουργία.
- Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση των γνήσιων εξαρτημάτων που παραδίδονται από τον κατασκευαστή.
- Οποιαδήποτε τροποποίηση στην ψησταριά μπορεί να δημιουργήσει κινδύνους.
- Πριν από τη θέση σε λειτουργία πραγματοποιήστε έναν οπτικό έλεγχο του καλωδίου, του φις και του ρυθμιστή του θερμαντικού στοιχείου για τυχόν ζημιές ή φθορές από τη χρήση.
- Δεν προτείνεται η χρήση καλωδίου προέκτασης. Εάν η χρήση καλωδίου προέκτασης δεν μπορεί να αποφευχθεί, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο προέκτασης με το μικρότερο δυνατό μήκος. Διατηρείτε τις συνδέσεις καλωδίων στεγνές και μακριά από το έδαφος. Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από τις γωνίες τραπεζιού για να μην σκοντάψει κανείς και να μην μπορούν να το τραβήξουν τα παιδιά. Χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης που προορίζονται αποκλειστικά για τη χρήση σε εξωτερικούς χώρους.
- Κατά την πρώτη χρήση της ψησταριάς ενδέχεται να παρατηρηθεί μία ελαφριά οσμή καμένου. Αυτή δημιουργείται από την καύση των υπολειμμάτων λιπαντικού στο θερμαντικό στοιχείο. Αυτό δεν επηρεάζει την ασφάλεια της ψησταριάς.
- Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, θα πρέπει να αναθέσετε την τοποθέτηση της νέας ηλεκτρικής εγκατάστασης ή των νέων πριζών σε έναν ηλεκτρολόγο.
- Οι πρίζες με λανθασμένη γείωση μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία.
- Καθαρίζετε τη σκόρα και τον χώρο ψησίματος μετά από κάθε χρήση.
- Τοποθετήστε την σφαιρική ηλεκτρική ψησταριά σε μία επίπεδη και σταθερή επιφάνεια ώστε να μην μπορεί να ανατραπεί. **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω, κάτω ή κοντά σε αντικείμενα που είναι εύφλεκτα ή ευαίσθητα στη θερμότητα.
- Οι ηλεκτρικές ψησταριές **OUTDOORCHEF** δεν προορίζονται για τοποθέτηση σε οχήματα ελεύθερου χρόνου, σε τροχόσπιτα ή/και σε σκάφη!
- Ο χώρος ψησίματος θερμαίνεται έντονα κατά τη χρήση. Μην αφήνετε ποτέ την ψησταριά χωρίς επίβλεψη. Απομακρύνετε όλα τα εύφλεκτα υλικά σε ακτίνα 60 cm.
- Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση εάν έχει συγκεντρωθεί λίπος στον δίσκο συλλογής λιπών. Απομακρύνετε τα λίπη για να μη δημιουργηθεί φλόγα.
- Για να αποτραπεί η ηλεκτροπληξία, δεν επιτρέπεται **ΠΟΤΕ** να βυθιστεί σε νερό ή άλλα υγρά το φις, το καλώδιο, το θερμαντικό στοιχείο και τον ρυθμιστή θερμοκρασίας.

- Κρατάτε τα ηλεκτρικά καλώδια μακριά από τις θερμές επιφάνειες.
- Κρατάτε μακριά από την επιφάνεια ψησίματος τα εύφλεκτα υγρά και αέρια, π.χ. βενζίνη, οινόπνευμα, καθώς και άλλα εύφλεκτα υλικά.
- Κατά τη διάρκεια χρήσης, η ψησταριά θα πρέπει να είναι τοποθετημένη επάνω σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια, μακριά από εύφλεκτα υλικά.
- Ξετυλίξτε τελείως το ηλεκτρικό καλώδιο πριν από τη χρήση. Αποφύγετε την επαφή του καλωδίου με τον χώρο ψησίματος ή το καπάκι της ψησταριάς.
- Καθαρίστε όλα τα μέρη που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα.
- Μην μετακινείτε την ηλεκτρική ψησταριά **OUTDOORCHEF**, όταν ψήνετε ή όταν η ψησταριά είναι θερμή.

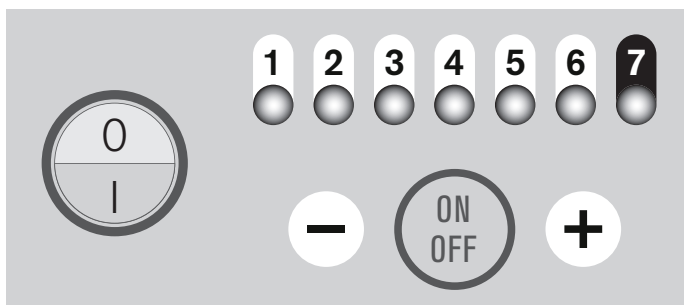
## ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα, ελέγξτε εάν η τάση του δικτύου συμφωνεί με τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου.
- Συνδέστε το φις σε γειωμένη πρίζα (220-240 V). **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Μην σφηνώνετε το ηλεκτρικό καλώδιο. Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται και φροντίστε ώστε να μην μπορεί κανείς να σκοντάψει σε αυτό.
- Αυτή η ηλεκτρική ψησταριά **OUTDOORCHEF** δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

## ΠΡΙΝ ΤΟ ΨΗΣΙΜΟ

- Καθαρίστε τη σχάρα πριν ψήσετε για πρώτη φορά.
- Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό καλώδιο δεν είναι συνδεδεμένο στο ρεύμα.
- Φροντίστε ώστε το καλώδιο να μην έρχεται σε επαφή με τη θερμή ψησταριά ή με το καπάκι της ψησταριάς.
- Τοποθετήστε τον δίσκο συλλογής λιπών στην προβλεπόμενη θέση της σφαίρας.
- Τοποθετήστε το προστατευτικό φύλλο αλουμινίου στο EASY REFLECT και τοποθετήστε το στην ψησταριά.
- Αντικαταστήστε το προστατευτικό φύλλο στο EASY REFLECT, εάν έχει καλυφθεί με υπολείμματα λιπών.
- Τοποθετήστε το θερμαντικό στοιχείο, το σήμα "UP" (επάνω) που βρίσκεται στο θερμαντικό στοιχείο πρέπει να είναι ορατό. Βεβαιωθείτε ότι οι εγκάρσιες ράβδοι του θερμαντικού στοιχείου εφαρμόζουν στα αντίστοιχα ανοίγματα και ότι ολόκληρο το θερμαντικό στοιχείο είναι σωστά κουμπωμένο.
- Τοποθετήστε τη σχάρα.
- Τοποθετήστε το καπάκι.

## Ο ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ



: Κύριος διακόπτης θέση O / I = ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της ψησταριάς

: Ρυθμιστής θερμοκρασίας: Θέση OFF / ON

: Πλήκτρα επιλογής λειτουργίας

: Πλήκτρα επιλογής λειτουργίας

Θέση 1: 70-90 °C

Θέση 2: 150-170 °C

Θέση 3: 170-190 °C

Θέση 4: 230-250 °C

Θέση 5: 250-280 °C

Θέση 6: 280-310 °C

Θέση 7: 310-350 °C

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η λειτουργία "7" θα πρέπει να χρησιμοποιείται για το έντονο αρχικό ψήσιμο και μόνον ΧΩΡΙΣ ΚΑΠΑΚΙ. Με κλειστό καπάκι ενδέχεται να παρατηρηθεί υπερθέρμανση.

: Λυχνία ελέγχου:

- α. Όταν η λυχνία ελέγχου αναβοσβήνει, η ψησταριά θερμαίνεται.
- β. Όταν η λυχνία ελέγχου μένει μόνιμα αναμμένη, η ψησταριά έχει φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία.

## ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΨΗΣΤΑΡΙΑΣ

1. Βεβαιωθείτε ότι το θερμαντικό στοιχείο έχει τοποθετηθεί σωστά.
2. Συνδέστε το φις σε μία γειωμένη πρίζα.
3. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η συσκευή θα πρέπει να συνδεθεί σε δίκτυο που προστατεύεται από διακόπτη διαφυγής έντασης (διακόπτης FI) με μέγιστο ονομαστικό σφάλμα έντασης 30mA.
4. Φέρτε τον κύριο διακόπτη στη θέση "I".
5. Φέρτε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας στη θέση "ON".
6. Η λυχνία ελέγχου στη σκάλα 1 αρχίζει να αναβοσβήνει και υποδηλώνει ότι το θερμαντικό στοιχείο αρχίζει να θερμαίνεται.
7. Επιλέξτε τις επιθυμητές θερμοκρασίες από τον ρυθμιστή θερμοκρασίας με τα πλήκτρα βέλους > ή <, από τη σκάλα 1 έως 6. Αφήστε την ψησταριά να ζεσταθεί με κλειστό το καπάκι και μέχρι να παραμείνει μόνιμα αναμμένη η λυχνία ελέγχου, υποδηλώνοντας ότι έχει επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία. Το ζέσταμα της ψησταριάς διαρκεί 10–15 λεπτά περίπου, ανάλογα με τη σκάλα, τον αέρα και τις καιρικές συνθήκες.
8. Στη σκάλα 7 η ψησταριά θερμαίνεται συνεχώς. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Σε αυτή τη θέση ψήστε MONON ME ANOIKTO KΑΠΑΚΙ.
9. Ανάλογα με τον αέρα και τις καιρικές συνθήκες, ενδέχεται να χρειαστεί να προσαρμόσετε τη σωστή θερμοκρασία ψησίματος με τη βοήθεια του ρυθμιστή θερμοκρασίας.

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΑΣΜΑΤΑ

- Με την ηλεκτρική σφαιρική ψησταριά της OUTDOORCHEF μπορείτε να ψήσετε (με ή χωρίς καπάκι) και να μαγειρέψετε (με καπάκι).
- **ΣΥΜΒΟΥΛΗ:** Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση δεν επιτρέπεται να καλύψετε τη συσκευή με σταθερά ή εύκαμπτα αντικείμενα, όπως π.χ. αλουμινένιο δίσκο, αλουμινόχαρτο, ή άλλα υλικά που είναι ανθεκτικά στη θερμότητα. Η χρήση τέτοιων αντικειμένων ή υλικών επάνω στη σχάρα περιορίζει την ασφάλεια και μπορεί να οδηγήσει σε σημαντικές ζημιές του προϊόντος.
- Με τα κατάλληλα εξαρτήματα, η ψησταριά OUTDOORCHEF θα σας προσφέρει ακόμη μεγαλύτερο κέφι. Στο ψήσιμο ή το μαγείρεμα: Αφήστε ελεύθερη τη δημιουργικότητα και τη χαρά σας για πειραματισμούς.
- Όλα τα εξαρτήματα και τα σχετικά προϊόντα για την ψησταριά σας θα τα βρείτε στον ιστότοπο OUTDOORCHEF.COM

## ΜΕΤΑ ΤΟ ΨΗΣΙΜΟ

- Θέστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας στη θέση "OFF".
- Φέρτε τον κύριο διακόπτη στη θέση "O".
- Αποσυνδέετε πάντα το φις από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή. Η συσκευή αποσυνδέεται από το ηλεκτρικό δίκτυο με το τράβηγμα του φις. Για την αποσύνδεση τραβάτε πάντοτε από το φις και όχι από το καλώδιο.
- Καθαρίζετε τη σχάρα και τον δίσκο συλλογής λιπών μετά από κάθε χρήση. Αφήστε την ψησταριά να κρυώσει τελείως πριν την καθαρίσετε.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Πριν ξεκινήσετε με τον καθαρισμό, θέστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας στη θέση "OFF".
- Φέρτε τον κύριο διακόπτη στη θέση "O".
- Τραβήξτε το φις από την πρίζα και αφήστε την ψησταριά να κρυώσει τελείως.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην βυθίζετε ποτέ την ψησταριά ή τα θερμαντικά στοιχεία με το ηλεκτρικό καλώδιο στο νερό και μην τα καθαρίζετε κάτω από τρεχούμενο νερό. Αποφύγετε οποιαδήποτε επαφή των ηλεκτρικών μερών με το νερό.
- Σκουπίστε τα θερμαντικά στοιχεία με ένα πανί που θα έχετε βρέξει ελαφρώς και μετά σκουπίστε με ένα μαλακό και στεγνό πανί.
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Μην χρησιμοποιείτε σκληρά ή καυστικά απορρυπαντικά και διαλύτες για τον καθαρισμό της ηλεκτρικής σφαιρικής ψησταριάς.
- Καθαρίστε τη σχάρα με βούρτσα ψησταριάς με τρίχες από μπρούντζο (όχι βούρτσες με ασαλότριχα). Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα, ούτε καυστικά απορρυπαντικά.
- Ξεπλύνετε τον δίσκο συλλογής λιπών με διάλυμα νερού και σαπουνιού.
- Τα περισσότερα λίπη εξατμίζονται ή στάζουν επάνω στο προστατευτικό φύλλο αλουμινίου και διοχετεύονται στον δίσκο συλλογής λιπών. Αντικαθιστάτε τακτικά το προστατευτικό φύλλο αλουμινίου στο EASY REFLECT, το αργότερο όμως όταν καλυφθεί με υπολείμματα λιπών.
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Ένα καθαρό προστατευτικό φύλλο αλουμινίου ευνοεί τη θερμότητα στο κάτω μέρος και οδηγεί σε καλύτερα αποτελέσματα ψησίματος!
- Για τα υπόλοιπα μέρη, καθώς και για τον πιο σχολαστικό καθαρισμό, χρησιμοποιήστε ένα σφουγγάρι πιάτων από νάιλον και διάλυμα νερού-σαπουνιού για να απομακρύνετε όλα τα υπολείμματα. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί και καθαριστικό φούρνων ψησίματος.
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Μετά από κάθε σχολαστικό καθαρισμό αφήστε την ψησταριά να στεγνώσει καλά, θέτοντάς την σε λειτουργία στη σκάλα 6, αφού τα περισσότερα καθαριστικά φούρνων έχουν έντονη οσμή.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Το ηλεκτρικό καλώδιο θα πρέπει να ελέγχεται τακτικά για τυχόν σημάδια φθορών. Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής με φθαρμένο ηλεκτρικό καλώδιο.
- Αντικαθιστάτε τακτικά το προστατευτικό φύλλο αλουμινίου επάνω στον ανακλαστήρα, ώστε να εξασφαλίζεται πάντα επαρκής θερμότητα στο κάτω μέρος και για να μπορούν να απομακρυνθούν καλύτερα τα λίπη και τα υπολείμματα.
- Για να αποφευχθούν ζημιές διάβρωσης, λαδώστε πριν από κάθε μεγάλη περίοδο αποθήκευσης όλα τα μεταλλικά μέρη.
- Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της ψησταριάς, προτείνουμε να την σκεπάσετε, αφού πρώτα κρυώσει τελείως, με το κατάλληλο προστατευτικό κάλυμμα **OUTDOORCHEF** για να την προστατέψετε από τις επιδράσεις του περιβάλλοντος. Για να αποφύγετε τη συσσώρευση υγρασίας, αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα μετά από βροχή.
- Προστατευτικά καλύμματα θα βρείτε από τον έμπορο που σας προμήθευσε την ψησταριά σας.

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ/Η ΔΙΑΚΟΠΗ ΧΡΗΣΗΣ

Όταν δεν χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σφαιρική ψησταριά **OUTDOORCHEF**, θέστε τον κύριο διακόπτη στη θέση "Ο". Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα και αποθηκεύστε την στο σπίτι.

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Για τη σωστή απόρριψη με τον προβλεπόμενο τρόπο μπορείτε να παραδώσετε δωρεάν τις αχρηστευμένες συσκευές σε κάποιο από τα σημεία πώλησης. Απορρίψτε αμέσως τις συσκευές που παρουσιάζουν επικίνδυνη βλάβη και βεβαιωθείτε ότι δεν μπορούν πλέον να χρησιμοποιηθούν. Μην απορρίπτετε αυτές τις συσκευές στα οικιακά απορρίμματα. Συγκεντρώστε τα απορρίμματα αυτού του είδους ξεχωριστά, αφού απαιτείται ειδική μεταχείριση.

## ΕΓΓΥΗΣΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΗ

### 1. Εγγύηση και αναφορά σε λοιπά δικαιώματα του αγοραστή

Με την αγορά του προϊόντος **OUTDOORCHEF** από κάποιον εξουσιοδοτημένο έμπορο, λαμβάνετε ως ιδιώτης τελικός πελάτης (καταναλωτής) μια εγγύηση από τον κατασκευαστή Outdoorchef AG («η OC»).

Η εγγύηση του κατασκευαστή διασφαλίζει τις αντίστοιχες αξιώσεις σας από τον πάροχο σύμφωνα με το παρόν. Οι αξιώσεις εγγύησης που προκύπτουν από το παρόν έγγραφο ισχύουν παράλληλα με τα υπόλοιπα συμβατικά ή νόμιμα δικαιώματά σας. Τα δικαιώματα αυτά δεν αποκλείονται ούτε περιορίζονται από την παρούσα εγγύηση. Επομένως, μπορείτε να ενεργοποιήσετε και τις υπόλοιπες συμβατικές ή νόμιμες αξιώσεις σας απέναντι στα αντίστοιχα υπεύθυνα μέρη. Για παράδειγμα, τυχόν αξιώσεις που προκύπτουν από τη νομοθεσία περί ευθύνης λόγω ελαττωματικών προϊόντων δεν θίγονται από την παρούσα εγγύηση.

Πιο συγκεκριμένα, ως αγοραστής διατηρείτε τη δυνατότητα να ενεργοποιήσετε και τις τυχόν συμβατικές αξιώσεις εγγύησης από τον έμπορο που σας προμήθευσε το προϊόν. Επομένως, μπορείτε για παράδειγμα να επιδιώξετε την αναίρεση της σύμβασης πώλησης έναντι του πωλητή, αλλά όχι εναντίον της OC στο πλαίσιο της παρούσας εγγύησης.

### 2. Συμβαλλόμενοι και προϋποθέσεις για την εγγύηση

Πάροχος της εγγύησης είναι η OC. Δικαιούχος της εγγύησης είναι κάθε τελικός πελάτης που προμηθεύεται μέσω εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου ένα καινούργιο προϊόν για ιδιωτική χρήση. Η αγορά αποδεικνύεται με προσκόμιση της απόδειξης αγοράς. Η αγορά προορίζεται για ιδιωτική χρήση όταν το προϊόν έχει αγοραστεί από φυσικό πρόσωπο και χρησιμοποιείται για σκοπούς μη εμπορικής ή επαγγελματικής φύσεως.

Αν διαπιστωθεί περίπτωση που καλύπτεται από την εγγύηση, η αξίωση πρέπει να γνωστοποιηθεί στον πάροχο της εγγύησης μέσα σε δύο μήνες. Διαφορετικά οι αξιώσεις για εγγύηση δεν ισχύουν. Για οφθαλμοφανή ελαττώματα, η προθεσμία αρχίζει από την παραλαβή του προϊόντος. Επομένως, η OC συνιστά να εξετάζετε λεπτομερώς το προϊόν κατά την παραλαβή του για τυχόν ελαττώματα.

### 3. Πεδίο εφαρμογής

Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς και είναι έγκυρη στις παρακάτω περιπτώσεις και εφόσον δεν υφίσταται καμία περίπτωση αποκλεισμού σύμφωνα με το άρθρο 4 του παρόντος:

- 3 έτη για την επισφαλτωμένη σφαίρα (κάτω μέρος και καπάκι) ως προς το ενδεχόμενο φθοράς από σκουριά.
- 3 έτη για την επισφαλτωμένη σχάρα ψησίματος ως προς το ενδεχόμενο φθοράς από σκουριά ή από τη φωτιά.
- 3 έτη για κάθε μέρος από ανοξείδωτο χάλυβα ως προς το ενδεχόμενο φθοράς από σκουριά ή από τη φωτιά.
- Αστοχίες στην επισφάλτωση πριν από την πρώτη χρήση.
- 2 έτη για όλες τις άλλες αστοχίες κατασκευής ή υλικού.

Σύμφωνα με τα ανωτέρω, δεν θεωρούνται ως αστοχίες τυχόν ανωμαλίες που δεν επηρεάζουν τη λειτουργία και είναι ανεκτές για τον πελάτη, τυχόν χρωματικές διαφορές στην επισφάλτωση ή άλλες μικρές αστοχίες που οφείλονται σε παράγοντες κατασκευής στα σημεία στήριξης στο κάτω μέρος



της περιμέτρου του καπακιού ή στα σημεία ανάρτησης. Σε περίπτωση ισχύος της εγγύησης, η OC μπορεί κατ' επιλογή της να αντικαταστήσει ή να αλλάξει τα χαλασμένα ή προβληματικά μέρη ή ολόκληρο το προϊόν. Εφόσον είναι ανεκτό για τον πελάτη, η ανταλλαγή μπορεί να γίνει και με ανάλογο μοντέλο νεότερης κατασκευής ή με διάδοχο μοντέλο. Εφόσον δεν επηρεάζεται από ελάττωμα η λειτουργικότητα του προϊόντος και εφόσον είναι ανεκτό για τον πελάτη, μπορεί να προσφερθεί αντί για επισκευή μια αρμόζουσα οικονομική αποζημίωση.

Όσο διαρκεί η διαδικασία της εγγύησης (εξέταση και ενδεχόμενη αντικατάσταση) δεν υφίσταται δικαίωμα αξίωσης από την OC για ανταλλακτικό προϊόν ή άλλου είδους αποζημίωση. Η εκτέλεση υποχρεώσεων από την εγγύηση δεν επιφέρει ούτε επέκταση ούτε επανέναρξη της διάρκειας της εγγύησης. Τα εξαρτήματα που αντικαθίστανται από ανταλλακτικά περνούν στην ιδιοκτησία της OC. Ο χρόνος εγγύησης επανεκκινείται μόνο στην περίπτωση αντικατάστασης του προϊόντος.

Η παρούσα εγγύηση δεν δικαιολογεί περαιτέρω αξιώσεις από τον πάροχο της εγγύησης. Ωστόσο, οι αξιώσεις των πελατών με βάση άλλες νομικές αιτιολογήσεις δεν αποκλείονται ούτε περιορίζονται από την παρούσα εγγύηση (βλ. και ανωτέρω, άρθρο 1).

#### 4. Εξαιρέσεις από την εγγύηση

Δεν παρέχεται εγγύηση για τις εξής περιπτώσεις:

- Συνήθης φθορά λόγω ορθής χρήσης και ειδικότερα σε εξαρτήματα εκτεθειμένα σε φθορά όπως η κολόνα, οι φλογοκαλύπτρες, ο καυστήρας, το θερμόμετρο, η ανάφλεξη και η μπαταρία, τα ηλεκτρόδια, το καλώδιο της ανάφλεξης, το λάστιχο υγραερίου, ο ρυθμιστής της πίεσης του αερίου, το θερμαντικό στοιχείο, ο ανακλαστήρας, το προστατευτικό φύλλο αλουμινίου, η σχάρα ψησίματος, η σχάρα για τα κάρβουνα και το τάσι για τα κάρβουνα, η σχάρα προσανάματος και το συρτάρι συλλογής απανθρακωμένων και μη λιπών.
- Βλάβες στην επισφάλωση χρησιμοποιημένων συσκευών, εφόσον δεν μπορεί να αποδειχτεί ότι η αστοχία προϋπήρχε πριν από την πρώτη χρήση.
- Ζημιές και/ή βλάβες εξαιτίας εσφαλμένης ή ακατάλληλης χρήσης και ειδικότερα λόγω μη τήρησης των οδηγιών χρήσης, των προφυλάξεων ασφαλείας και των οδηγιών για τη λειτουργία και τη συντήρηση (π.χ. χρήση συσκευών εξωτερικών χώρων σε εσωτερικούς χώρους, ζημιές από εσφαλμένη συναρμολόγηση, εσφαλμένος τρόπος καθαρισμού της επισφαλτωμένης επιφάνειας της κολόνας ή της σχάρας ψησίματος, αμέλεια ελέγχου της στεγανότητας όπως συνιστάται στις οδηγίες χρήσης, χρήση επιβλαβών χημικών ουσιών, σκόπιμα διαφορετική χρήση κ.ο.κ.).
- Ζημιές και/ή βλάβες εξαιτίας παρεμβάσεων ή επισκευών που έγιναν από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την OC.
- Ζημιές και/ή βλάβες εξαιτίας καταστροφικών μετεωρολογικών φαινομένων (όπως π.χ. χαλάζι ή κεραυνός).
- Ζημιές και/ή βλάβες εξαιτίας δόλιας ζημίας ή εξαιτίας σκόπιμης ζημίας ή ζημίας από αμέλεια που δεν οφείλεται στην OC.
- Ζημιές και/ή βλάβες που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά προς τον αγοραστή, εφόσον η μεταφορά δεν έγινε με ευθύνη του παρόχου της εγγύησης.
- Ζημιές και/ή βλάβες λόγω ανωτέρας βίας.
- Ζημιές και/ή βλάβες εξαιτίας της φθοράς λόγω επαγγελματικής χρήσης για επιχειρηματικό σκοπό (π.χ. χρήση σε ξενοδοχεία ή σε χώρους εστίασης).

#### 5. Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για περιπτώσεις εγγύησης, απευθυνθείτε αμέσως στην εταιρεία μας ή σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό μας (στοιχεία αντιπροσώπων θα βρείτε στη διεύθυνση [www.outdoorchef.com](http://www.outdoorchef.com)) και δηλώστε μας τη διεύθυνσή σας, το προϊόν ή το εξάρτημα, την απόδειξη αγοράς, τον σειριακό αριθμό και τον αριθμό τεμαχίου (θα τα βρείτε και τα δύο στην ετικέτα δεδομένων της συσκευής, βλ. και πρώτο μέρος των οδηγιών χρήσης). Περιγράψτε μας τη ζημιά, συμπεριλαμβάνοντας εφόσον μπορείτε και μια φωτογραφία. Για τον έλεγχο της εφαρμογής της εγγύησης παρακαλούμε να παραδώσετε τη συσκευή στην εταιρεία μας ή τον αντιπρόσωπό μας (εγγύηση προσκόμισης). Σε δικαιολογημένες περιπτώσεις εγγύησης θα αναλάβουμε και τα απαραίτητα έξοδα μεταφοράς και αποστολής, διαφορετικά σας θα σας επιστρέψουμε το προϊόν με δικά σας έξοδα.

#### Η κατατεθειμένη επωνυμία OUTDOORCHEF εκπροσωπείται από την επιχείρηση

Outdoorchef AG | Eggbühlstrasse 28 | Postfach | 8050 Zürich-Schweiz | [www.outdoorchef.com](http://www.outdoorchef.com)

\* Πίνακας εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων υπάρχει στον ιστότοπό μας, στη διεύθυνση [OUTDOORCHEF.COM](http://OUTDOORCHEF.COM)

\*\* Ο αριθμός σειράς (Seriennummer) και ο αριθμός τεμαχίου (Artikelnummer) βρίσκονται στην ετικέτα δεδομένων της συσκευής, βλ. και πρώτο μέρος στις παρούσες **ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**.





## NÁVODU K OBSLUZE

Před uvedením Vašeho elektrického kotlového grilu **OUTDOORCHEF** do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod.

## ELEKTRICKÝ KOTLOVÝ GRIL

Před uvedením Vašeho elektrického grilu **OUTDOORCHEF** do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod.

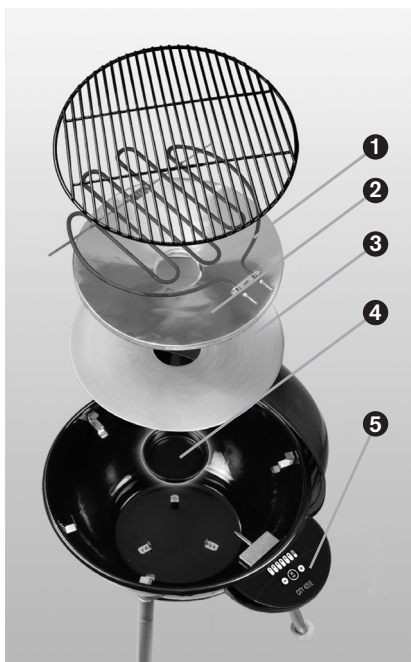
Nedodržení bezpečnostních pokynů, varování a preventivních opatření uvedených v tomto návodu k obsluze může vést k těžkým zraněním nebo dokonce smrtelným zraněním popř. k věcným škodám v důsledku požáru nebo výbuchu.



### DŮLEŽITÉ:

Jako první věc si poznamenejte výrobní číslo svého elektrického kotlového grilu, které je uvedeno na zadní straně tohoto návodu k obsluze. Číslo naleznete pod regulátorem teploty a na obalu.

Výrobní číslo a číslo výrobku je důležité pro bezproblémový průběh při kladení dotazů, objednávání náhradních dílů a při případných nárocích na záruku. Uložte návod k obsluze na bezpečném místě. Návod obsahuje důležité informace týkající se bezpečnosti, provozu a údržby.



1. topná spirála
2. vyměnitelná ochranná hliníková fólie
3. Žárový reflektor
4. Miska na zachytávání tuku
5. Regulátor teploty
6. Hlavní spínač



### POZOR: Zásah elektrickým proudem

Pro toto zařízení platí následující jmenovité hodnoty: 220-240 voltů – 50/60Hz


Údaj k výkonu: 1800-2200 W

IPX4



# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

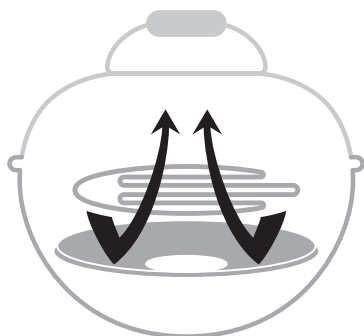
## VAROVÁNÍ:

- Určeno pouze pro použití v domácnosti.
- Děti od 8 let, osoby se sníženými fyzickými, senzoryckými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností anebo znalostí smí tyto přístroje používat pouze pod dohledem nebo tehdy, byly-li poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, které nejsou pod dozorem.
- Děti musí být pod dozorem, aby si s přístrojem nehrály.
- S tímto grilem nepoužívejte dřevěné uhlí nebo jiná hořlavá paliva. Mohlo by dojít ke vzniku požáru.
- Oheň může být příčinou nebezpečných vlastností grilu a vést k jeho poškození.
- Gril je určen výhradně pro venkovní použití.
- Zamezte kontaktu s hořlavými materiály jako papír, utěrky, chemikálie atd. a gril neumísťte v blízkosti snadno hořlavých předmětů jako závěsy, příčky, dřevo, seno, suché keře apod.
- Přístroj připojte a provozujte pouze podle údajů na typovém štítku.
- Přístroj používejte jen tehdy, pokud není poškozen síťový kabel, zásuvka nebo samotný přístroj. Zkontrolujte před každým použitím. Než připojíte síťový kabel do zásuvky, připojte vždy nejdříve topné těleso a regulátor teploty. Přitom musí být vždy čitelná značka „UP“ na topném tělese.
- **POZOR:** Síťový kabel nesmí být přiskřípnutý nebo dřít o ostré hrany, což je nutno příležitostně zkontrolovat.
- Síťový kabel tohoto přístroje není možno vyměnit. Při poškození síťového kabelu je nutno přístroj zlikvidovat.
- Vždy zajistěte, aby byla použita zásuvka pod správným napětím (220-240 V). Kromě toho musí být zásuvka vhodná pro použití přístrojů s příkonem 1800-2200 Wattů.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozen kabel nebo zástrčka regulátoru teploty.
- Přístroj připojujte pouze k uzemněné zásuvce.
- Přístroj nezapínejte, pokud je zásuvka poškozena.
- Pokud je gril v provozu, zajistěte, aby na stejném okruhu nebyly připojeny další přístroje s vysokým příkonem.
- Po každém použití nebo při výskytu poruchy vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky. **POZOR:** Vytahujte za zástrčku a ne za síťový kabel.
- Kabel udržujte mimo dosah horkých součástí.
- Síťové zástrčky se nedotýkejte mokřkýma rukama.
- Přístroj provozujte výhradně na vodorovné a stabilní ploše.
- Během provozu přístrojem nepohybujte.
- Během provozu nenechávejte přístroj nikdy bez dozoru.
- **POZOR:** Části grilu se mohou zahřát na velmi vysokou teplotu. Gril proto musí být umístěn mimo dosah malých dětí a domácích zvířat.
- Dotýkáte-li se horkých částí grilu, používejte ochranné rukavice.
- I po vypnutí je přístroj ještě delší dobu horký. Dbejte na to, abyste se nepopálili a na přístroj nepokládáte žádné předměty, může dojít k požáru.
- Přístroj udržujte v minimální vzdálenosti 3 m od vodních nádrží jako jsou bazény nebo jezírka, aby nedošlo k postříkání grilu vodou nebo aby gril nespadl do vody.
- Protože se jedná o elektrický přístroj, nepoužívejte gril při dešti.
- Kvůli prevenci nebezpečí smí opravy přístroje provádět jen zákaznický servis oficiálního obchodního nebo servisního partnera.
- Žádný z výrobce dodaných originálních dílů nesmí být měněny.
- Pokud je to nutné, používejte pouze prodlužovací kabely pro min. proudové zatížení 10 A (230 V) (průřez kabelu min. 1.5 mm) a dbejte na to, aby se kabel nestal příčinou zakopnutí nebo aby nebylo možno přístroj převrátit.
- Používejte co nejkratší prodlužovací kabel.
- Nikdy nespojujte 2 nebo více prodlužovacích kabelů.
- Síťové kabely nikdy nepodkládejte v průchozích oblastech.
- Gril, topné prvky a síťový kabel nikdy při čištění nenořte do vody nebo kapaliny: Nebezpečí poranění, požáru a úrazu elektrickým proudem.
- Pokud se přístroj namočí nebo zvlhne, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nesahejte do vody.
- Než z grilu vymontujete topný prvek, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- I během kratších období, ve kterých nebudete přístroj používat, přepněte teplotní regulátor a hlavní vypínač do pozice  „O“.
- Při grilování musí být vždy vložena miska pro zachycování kapajícího tuku.
- Misku pro zachycování tuku pravidelně čistěte.
- Gril neuchovávejte venku.
- Po grilování nechejte přístroj kompletně vychladnout, než jej budete čistit resp. než jej uložíte.
- Elektrický gril nepoužívejte jako topidlo nebo k sušení mokřkých součástí oděvu.
- Gril nepoužívejte v domě nebo k běžnému vaření.

- Pokud dojde ke vznícení plamene, nehaste jej vodou. Gril vypněte. Vytáhněte síťový kabel a počkejte, než gril vychladne.
- Gril používejte výhradně podle popisu v tomto návodu. Všechny ostatní použití, která nejsou popsána v tomto návodu, mohou být příčinou požáru, úrazu elektrickým proudem nebo jiných poranění a poškození.
- Tento přístroj odpovídá technickým standardům a bezpečnostním předpisům pro elektrické přístroje.
- V případě, že potřebujete náhradní regulátor teploty, obraťte se na Vašeho prodejce. Regulátor teploty je koncipován speciálně pro tento gril.

## VÝHODA ELEKTRICKÉHO KOTLOVÉHO GRILU OUTDOORCHEF

- Váš kotlový gril OUTDOORCHEF představuje inovaci v oboru elektrických grilů. Fólie EASY REFLECT zajišťuje rovnoměrný rozptyl žáru a umožňuje v případě potřeby grilování při vysokých teplotách až 300° C.



- Jak z mřížky při grilování skapává mast a marinády, vypaří se na ochranné hliníkové fólii a dodávají grilovaným potravinám jejich typickou grilovací příchutí.
- Vyměnitelná hliníková fólie chrání fólii EASY REFLECT před kapalinou skapávající z grilu.
- Kapalina skapávající z grilovaných potravin se sbírá v misce na zachytávání tuku.
- Regulace tepla rovněž umožňuje vařit pokrmy při nízkých teplotách (roastbeef, pečeně, atd.).

## PROVOZ

- Při používání nikdy nenechávejte elektrický gril OUTDOORCHEF bez dozoru.
- Žádné originální díly dodané výrobcem se nesmí upravovat.
- Jakákoliv úprava grilu může představovat riziko.
- Před použitím grilu proveďte vizuální kontrolu kabelu, zástrčky a regulátoru topného prvku a ujistěte se, že nejsou poškozeny nebo opotřebený.
- Nedoporučujeme používat prodlužovací kabel. Pokud je použití prodlužovacího kabelu nevyhnutelné, použijte co nejkratší prodlužovací kabel. Udržujte přípojky v dostatečné vzdálenosti od země a v suchém stavu. Nezavěšujte kabel přes rohy a stolní desku, aby o něj někdo mohl zakopnout nebo aby za něj tahaly děti. Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou určeny k použití venku.
- Při prvním použití grilu můžete cítit jemný pach po spalování. Tento pach značí, že se v topném prvku spalují zbytky maziva. Tímto není žádným způsobem narušena bezpečnost Vašeho grilu.
- Abyste se vyvarovali požáru a zásahu elektrickým proudem, musí montáž nových elektrických okruhů a zásuvek vždy provádět autorizovaný elektrikář.
- Nesprávně uzemněné zásuvky mohou způsobit zásah elektrickým proudem.
- Po každém použití vyčistěte grilovací mřížku a komoru.
- Postavte svůj elektrický kotlový gril na rovnou, stabilní plochu, aby se nemohl převrátit. **DŮLEŽITÉ:** Nedávejte zařízení na předměty citlivé na teplo nebo na předměty, které se snadno vznítí, ani pod ně nebo do jejich blízkosti.
- Elektrické grily OUTDOORCHEF nejsou určeny k montáži do rekreačních vozidel, obytných vozů ani lodí!
- Celá grilovací komora se při grilování silně ohřívá. Nenechávejte gril nikdy bez dozoru. Odstraňte všechny hořlavé materiály v okruhu cca 60 cm.
- U misky na zachytávání tuku před každým použitím zkontrolujte, zda se na ní usadil tuk. Tuk odstraňte, aby nevznikal žhavý plamen.
- Abyste předešli zásahu elektrickým proudem, nesmíte zástrčky, kabely, topné prvky ani regulátor teploty NIKDY namáčet do vody nebo jiné kapaliny.
- Udržujte elektrické kabely v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch.
- Udržujte grilovací plochu mimo dosah vznětlivých plynů a tekutin jako např. benzínu, alkoholu atd. včetně jiných hořlavých materiálů.
- Při používání musí gril stát na rovném a stabilním podkladu bez hořlavých materiálů v jeho blízkosti.
- Roztáhněte před použitím grilu celý síťový kabel. Vyvarujte se styku kabelu s grilovací komorou nebo víkem.
- Vyčistěte všechny díly, které přicházejí do styku s potravinami.
- Nikdy nehýbejte s grilem OUTDOORCHEF, když je horký nebo při používání.

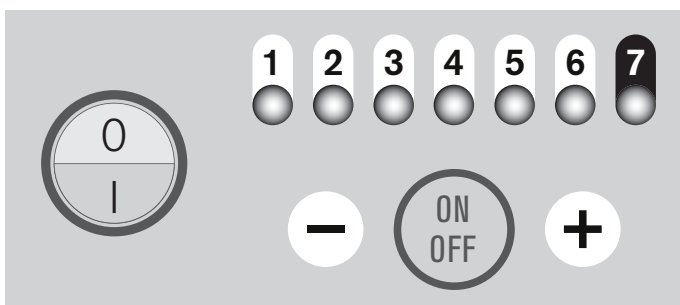
## UVEDENÍ DO PROVOZU

- Předtím, než zařízení připojíte do sítě, zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá údajům na typovém štítku.
- Zastrčte síťovou zástrčku do uzemněné zásuvky (220-240 V). **DŮLEŽITÉ:** Nesvírejte síťový kabel. Nenechávejte kabel viset dolů a dbejte, aby o něj nikdo nemohl zakopnout.
- Tento elektrický gril **OUTDOORCHEF** není určen ke komerčnímu používání.

## PŘED GRILOVÁNÍM

- Vyčistěte před prvním grilováním grilovací mřížku.
- Dbejte, aby síťový kabel nebyl připojen k elektrickému okruhu.
- Dávejte pozor, aby kabel nepřišel do styku s horkým grilem popř. víkem.
- Dejte misku na zachytávání tuku do určené polohy v kotli.
- Dejte ochrannou hliníkovou fólii na fólii EASY REFLECT a nasuňte do grilu.
- Pokud je znečištěná zbytky tuku, vyměňte ochrannou fólii na fólii EASY REFLECT.
- Nasuňte topný prvek, přičemž značka „UP“ (nahoru) na topném prvku musí být čitelná. Dbejte, aby příčné výztuže topného prvku ležely v příslušných výřezech a aby byl topný prvek kompletně zacvaknutý.
- Vložte grilovací rošt.
- Nasadte víko.

## REGULÁTOR TEPLoty



Poloha 0 / I = VYP / ZAP hlavního spínače grilu.



Regulátor teploty: Poloha OFF / ON



Funkční klávesy



Funkční klávesy

Poloha 1 = 70–90° C

Poloha 2 = 150–170° C

Poloha 3 = 170–190° C

Poloha 4 = 230–250° C

Poloha 5 = 250–280° C

Poloha 6 = 280–310° C

Poloha 7 = 310–350° C

**POZOR:** Funkci „7“ lze použít výhradně k silnému opečení a **BEZ VÍKA**. Při zavřeném víku může dojít k přehřátí.

●: Kontrolky:

- a. Pokud kontrolka bliká, gril se zahřívá.
- b. Pokud kontrolka trvale svítí, dosáhl gril požadované teploty.

## OBSLUHA GRILU

1. Ujistěte se, že topný prvek je správně nasazen.
2. Zastrčte síťovou zástrčku do uzemněné zásuvky.
3. **POZOR:** Zařízení musí být připojeno přes ochranný vypínač proti chybnému proudu (vypínač FI) se jmenovitou chybou max. 30 mA.
4. Dejte hlavní spínač do polohy „I“.
5. Dejte regulátor teploty do polohy „ON“.
6. Kontrolka na stupni 1 začne blikat, čímž značí, že topný prvek se nahřívá.
7. Vyberte na regulátoru teploty pomocí klávesy s šipkou > nebo < dle potřeby požadovanou teplotu (stupeň 1–6) a nechejte gril nahřívát se zavřeným víkem, dokud nezačne kontrolka svítit – to znamená, že bylo dosaženo požadované teploty. Zahřívání trvá přibližně 10–15 minut; v závislosti na stupni, větru a počasí.
8. Na stupni 7 hřeje gril trvale. **POZOR:** V této poloze grilujte POUZE S OTEVŘENÝM VÍKEM.
9. V důsledku větru a povětrnostních vlivů možná budete muset regulátorem teploty upravovat teplotu grilování na správnou hodnotu.

## TIPY A TRIKY

- Na elektrickém kotlovém grilu **OUTDOORCHEF** můžete grilovat (s víkem a bez něj) a vařit (s víkem).
- **UPOZORNĚNÍ:** Abyste zabránili přehřátí, nesmíte zařízení zakrývat pevnými nebo ohebnými materiály jako např. hliníkovými miskami, hliníkovými fóliemi nebo jinými materiály odolnými proti žáru. Použití těchto předmětů nebo materiálů na grilovacím roštu by zhoršilo bezpečnost produktu a mohlo vést k jeho výraznému poškození.
- Se správným příslušenstvím je grilování s Vaším grilem **OUTDOORCHEF** ještě zábavnější. Ať už grilování nebo vaření: Dejte prostor své kreativitě a chuti experimentovat.
- Všechny části příslušenství svého grilu naleznete na adrese [OUTDOORCHEF.COM](http://OUTDOORCHEF.COM)

## PO GRILOVÁNÍ

- Dejte regulátor teploty do polohy „OFF“.
- Dejte hlavní spínač do polohy „O“.
- Pokud gril nepoužíváte, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Zařízení je odpojeno od sítě pouze v případě, kdy je vytažena zástrčka. Při vytahování nikdy netahejte za kabel, ale za zástrčku.
- Po každém použití vyčistěte grilovací rošt a misku na zachytávání tuku. Nechejte gril úplně vychladnout a teprve poté jej vyčistěte.

## ČIŠTĚNÍ

- Než začnete s čištěním, dejte regulátor teploty do polohy „OFF“.
- Dejte hlavní spínač do polohy „O“.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechejte gril zcela vychladnout.
- **POZOR:** Nikdy nedávejte gril ani topné prvky se síťovým kabelem do vody a nečistěte je pod tekoucí vodou. Zabraňte jakémukoliv styku elektrických částí s vodou.
- Topné prvky je třeba otřít lehce navlhčeným hadříkem a poté je vysušit měkkým suchým hadříkem.
- **DŮLEŽITÉ:** K čištění elektrického kotlového grilu nepoužívejte žádné ostré nebo škrábavé čisticí prostředky ani ředidla.
- K čištění roštu používejte kartáč na čištění grilu s mosaznými drátky (nepoužívejte ocelové drátky). Nepoužívejte ostré předměty ani agresivní čisticí prostředky.
- Vymyjte misku na zachytávání tuku mýdlovou vodou.
- Většina tuku se odpaří nebo odkape na ochrannou hliníkovou fólii, takže je odvedena do misky na zachytávání tuku. Proto pravidelně vyměňujte ochrannou hliníkovou fólii na fólii EASY REFLECT, nebo nejspíše v případě, kdy je potažen zbytek tuku.
- **DŮLEŽITÉ:** Méně znečištěná ochranná hliníková fólie výrazně zlepšuje spodní žár a vede k lepším výsledkům grilování.
- Pro ostatní části a důkladnější čištění používejte houbu na hrnce z nylonu a mýdlovou vodu, abyste odstranili všechny volné zbytky. Můžete rovněž použít čistič na trouby.
- **DŮLEŽITÉ:** Gril po každém důkladném čištění nechejte na stupni 6 dobře vysušit (vypálit), protože většina čističů na trouby znatelně zapáchá.

## ÚDRŽBA

- Kontrolujte pravidelně u síťového kabelu, zda nevykazuje známky poškození. Zařízení nesmíte používat s poškozeným kabelem.
- Vyměňujte pravidelně ochrannou hliníkovou fólii, abyste zaručili dostatečný spodní žár a aby mohl lépe odtékat tuk popř. zbytky.
- Abyste předešli poškození v důsledku koroze, namažte před delším skladováním všechny kovové součástky olejem.
- Abyste prodloužili životnost grilu, doporučujeme jej po vychladnutí přikrýt vhodným ochranným obalem OUTDOORCHEF a zajistit tak jeho ochranu před povětrnostními vlivy. K zabránění hromadění vlhkosti sundejte po dešti víko.
- Víko je k dostání u Vašeho prodejce grilů.

## SKLADOVÁNÍ NEBO NEPOUŽÍVÁNÍ

Pokud elektrický kotlový gril OUTDOORCHEF nebudete používat, dejte hlavní spínač na „0“. Vytáhněte síťový kabel ze zásuvky a uložte jej někde v domě.

## LIKVIDACE

Vysloužená zařízení můžete odevzdat na prodejně k bezplatné odborné likvidaci. Zařízení s nebezpečnou závadou je třeba neprodleně zlikvidovat a zaručit, že je již nikdo nepoužije. Nedávejte zařízení k likvidaci do běžného odpadu. Odpad tohoto druhu sbírejte odděleně, protože je s ním nutné zacházet se zvláštní péčí.

## SPOTŘEBITELSKÁ ZÁRUKA

### 1. Záruka a vztahy k ostatním právům kupujícího

Nákupem tohoto produktu OUTDOORCHEF u autorizovaného prodejce jste získali jako privátní zákazník záruku výrobce Outdoorchef AG („OC“).

Záruka výrobce Vám zajišťuje záruční nároky vůči poskytovateli záruky podle pravidel této dohody. Záruční nároky jsou platné současně s Vašimi smluvními nebo zákonnými právy. Ostatní práva nejsou touto zárukou vyloučena nebo omezena. Proto můžete proti příslušnému povinnému uplatnit i Vaše ostatní smluvní nebo zákonné nároky. Tato záruka se tak nedotýká např. nároků podle zákona o odpovědnosti za produkt.

Jako kupujícímu je Vám zvláště umožněno uplatňovat smluvní záruční nároky vůči Vašemu prodejci. Tak můžete například realizovat možné odstoupení od kupní smlouvy jen vůči prodejci, nikoliv ji však v rámci záruky sledovat vůči OC.

### 2. Účastníci a podmínky záruky

Poskytovatelem záruky je OC. K záruce oprávněným je každý koncový zákazník, který zakoupí v autorizovaném obchodě nový produkt pro soukromé účely. Zakoupení se prokazuje dokladem o nákupu O zakoupení pro soukromé účely se jedná tehdy, jestliže produkt zakoupí fyzická osoba k účelům, které není možno přiřadit převážně k podnikatelským činnostem ani k činnostem samostatně výdělečným.

Pokud je zřejmý případ, na který se záruka vztahuje, musí být záruční nároky uplatněny v průběhu dvou měsíců u poskytovatele záruky. Jinak jsou Vaše nároky plynoucí ze záruky vyloučeny. Pro zjevné vady začíná běžet tato vylučovací lhůta okamžikem obdržení produktu. OC proto doporučuje zkontrolovat možné závady produktu ihned po obdržení.

### 3. Rozsah

Záruka platí od data zakoupení a poskytuje se v následujících případech, pokud neexistuje žádná okolnost pro vyloučení podle bodu 4:

- 3 roky na smaltovanou kouli (spodní část a víko) proti prerezávání
- 3 roky na smaltovaný grilovací rošt proti prerezávání nebo propálení
- 3 roky na všechny díly z nerezové oceli proti prerezávání nebo propálení
- vady emailu před prvním použitím
- 2 roky na všechny zbývající výrobní / materiálové vady

Za závady se přitom nepovažují pro funkci nepodstatné a pro Vás jako zákazníka únosné nerovnosti, barevné odchylky emailu nebo malá vadná místa, jako výrobou podmíněná styčná místa na spodním okraji víka nebo na závěsech. V případě uplatnění záruky OC poškozené nebo vadné díly nebo celý produkt podle svého uvážení vymění nebo nahradí. Pokud je to pro Vás jako zákazníka únosné, je možno provést také výměnu srovnatelného modelu za model novější konstrukce, např. za model následující. Pokud závada negativně neovlivňuje funkčnost produktu a pokud je to pro Vás jako zákazníka únosné, může Vám být místo opravy nabídnuto také přiměřené finanční vyrovnání. Po dobu trvání vyřízení záručního případu (kontrola a eventuální výměna) není OC povinna poskytovat náhradní produkt nebo jiné odškodnění. Provedení záručního plnění neprodlužuje záruku a záruka nezačne ani běžet od začátku. Vyměněné díly přechází do vlastnictví OC. Pouze při výměně produktu začíná záruční doba od začátku. Další nároky vůči poskytovateli záruky nejsou touto zárukou opodstatněny. Vaše nároky z ostatních zákonných důvodů tím však nejsou vyloučeny nebo omezeny (viz také 1. výše).

#### 4. Vyloučení

Záruka je vyloučena v následujících případech:

- Běžné opotřebení při řádném užívání, zvláště běžných spotřebních dílů jako trychtýře, stříšky na ochranu proti plamenům, hořáky, teploměry, zapalování a baterie, elektrody, zapalovací kabely, plynové hadice, plynový tlakový regulátor, topný prvek, reflektor, hliníková ochranná fólie, grilovací rošt nebo rošt na uhlí, zapalovací rošt nebo miska na zachycení tuku.
- Poškození emailu u použitých přístrojů, pokud poškození prokazatelně neexistovalo již při prvním použití.
- Závady a/nebo škody z důvodu používání v rozporu s určením, zvláště nedodržování návodu k obsluze nebo pokynů k provozu/údržbě (jako například používání venkovních přístrojů v interiéru, poškození chybnou montáží nebo neodborným čištěním smaltovaného povrchu kuželového nástavce nebo grilovacího roštu, neprovádění kontroly těsnosti, pokud je doporučena v návodu k obsluze, použitím škodlivých chemikálií, použití k jinému než určenému účelu atd.).
- Závady a/nebo škody, pokud tyto zásahy nebo opravy nebyl provedeny osobami autorizovanými OC.
- Závady a/nebo škody způsobené ničivými povětrnostními vlivy (například kroupy nebo zásah blesku).
- Závady a/nebo škody způsobené úmyslným poškozením nebo záměrným nebo nedbalým poškozením, pokud za to není odpovědná OC.
- Závady a/nebo škody, které vznikly při přepravě ke kupujícímu, pokud byla přeprava zadána poskytovatelem záruky.
- Závady a/nebo škody z důvodu vyšší moci.
- Závady a/nebo škody způsobené opotřebením při profesionálním používání k podnikatelským účelům (např. použití v hotelech nebo gastronomii).

#### 5. Vyřízení záručního případu

V případě uplatnění záruky se prosím co nejdříve obraťte na našeho autorizovaného prodejce (ověření obchodního zástupce na [www.outdoorchef.com](http://www.outdoorchef.com)) a spolu s Vaší adresou podle možnosti uveďte produkt/část produktu, doklad o zakoupení, sériové číslo a číslo artiklu (obojí najdete na typovém štítku nalepeném na Vašem grilu; viz první oddíl návodu k obsluze). Popište nám závadu, budeme rádi, když přiložíte také fotografii. Ke kontrole záručního případu předejte produkt obchodnímu zástupci nebo nám (záruka Bring-In). V oprávněných případech Vám uhradíme nutné a nezbytné náklady na přepravu a odeslání, jinak produkt zašleme na Vaše náklady zpět.

#### Registrovaná značka OUTDOORCHEF je zastupována následujícím podnikem

Outdoorchef AG | Eggbühlstrasse 28 | Postfach | 8050 Zürich-Schweiz | [www.outdoorchef.com](http://www.outdoorchef.com)

\* Potvrzení prodejce naleznete na naší webové stránce [OUTDOORCHEF.COM](http://OUTDOORCHEF.COM).

\*\* Výrobní číslo a také číslo výrobku naleznete na nálepce s údaji na Vašem grilu (k tomu viz první oddíl **NÁVODU K OBSLUZE**).



## KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

Figyelmesen olvassa el az útmutatót, mielőtt üzembe helyezi az OUTDOORCHEF elektromos gömbgrillt.

### AZ ELEKTROMOS GÖMBGRILL

Figyelmesen olvassa el az útmutatót, mielőtt üzembe helyezi az OUTDOORCHEF elektromos grillt.

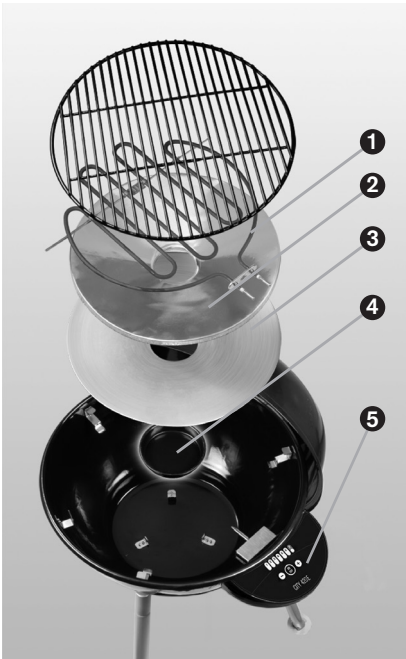
A kezelési útmutatóban felsorolt veszélyre figyelmeztető előírások, figyelmeztetések, és óvintézkedések figyelmen kívül hagyása súlyos, akár halálos sérüléshez vezethet anyagi kárt okozhat a tűz, a robbanás.



#### FONTOS:

Először jegyezze fel az elektromos gömbgrillnek a használati útmutató hátoldalán feltüntetett sorozatszámát. A számot a hőmérséklet-szabályozó alatt és a csomagoláson találja.

A sorozatszám és a cikkszám kérdés, alkatrészrendelés és garanciális ügyintézés során fontos információ. Biztonságos helyen tartsa az útmutatót, mert fontos biztonsági, használati és gondozási információkat tartalmaz.



1. Fűtőkígyó
2. Cserélhető alumínium védőfólia
3. Fűtőreflektor
4. Zsírfelfogó tálca
5. Hőfokszabályozó
6. Főkapcsoló



#### FIGYELEM: Áramütés

A készülékre érvényes névleges értékek: 220-240V 50/60Hz

Névleges teljesítmény: 1800-2200 W


IPX4





# BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

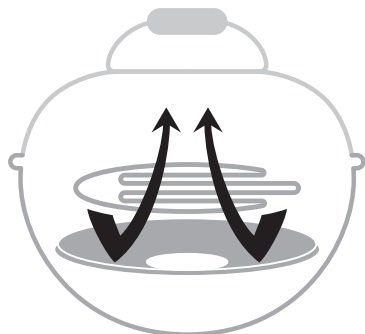
## FIGYELMEZTETÉS:

- Csak háztartási használatra.
- 8 évesnél fiatalabb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek, illetve akik nem rendelkeznek megfelelő tudással és tapasztalattal, kizárólag felügyelet mellett vagy megfelelő tájékoztatás után használhatják a készüléket és csak akkor, ha megértették a lehetséges veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermek nem végezheti, kivéve, ha tevékenységét felügyelik.
- Gondoskodni kell a gyermekek felügyeletéről, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- Ne használjon a grillhez faszenet vagy más éghető tüzelőanyagot, mert tüzet okozhat. A tűz bizonytalanra teheti és megrongálhatja a grillkészüléket.
- A grill kizárólag kültérben használható.
- Akadályozza meg, hogy gyúlékony anyaggal, például papírral, törülközővel, vegyszerrel érintkezzen a grill. Ne helyezze könnyen gyulladó tárgy, például függöny, válaszfal, fa, széna, száraz bokor stb. közelébe.
- A készülék csak a típusábra adatainak megfelelően csatlakoztatható és működtethető.
- Csak sértetlen állapotú készüléket és ép dugaljat használjon. Minden használat előtt ellenőrizze. A hálózati kábel csatlakoztatása előtt minden esetben csatlakoztassa a fűtőelemet a hőfokszabályozóra. A fűtőelem „UP” jelének közben olvashatónak kell lennie.
- **FIGYELEM:** Ügyeljen rá, hogy nem szoruljon be a hálózati kábel vagy ne érjen éles szélhez, és időről időre ellenőrizze épségét.
- A készülék hálózati kábele nem cserélhető. A hálózati kábel sérülése esetén le kell selejtezni a készüléket.
- Csak megfelelő feszültségű aljzatot (220-240 V) szabad használni. Az aljzatnak ezen kívül 1800-2200 Watt fogyasztású készülékre alkalmasnak kell lennie.
- Ne használja a grillt, ha sérült a hőfokszabályozója, a kábele vagy a csatlakozó dugója.
- A készüléket csak földelt dugaljra szabad csatlakoztatni.
- Ne használja a készüléket, ha sérült a dugalj.
- Gondoskodjon róla, hogy ne csatlakoztassanak más, nagy teljesítményű készüléket a grillkészülékkel együtt a hálózatra.
- Minden használat vagy hiba esetén húzza ki a dugót az aljzataból. **FIGYELEM:** A dugónál és ne a kábelénél fogva húzza ki a készüléket.
- Tartsa távol a hálózati kábelt forró részekről.
- Ne érjen nedves kézzel a hálózati csatlakozóhoz.
- Csak vízszintes, stabil felületen használja a grillt.
- Működés közben ne változtassa a készülék helyét.
- Működés közben soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- **FIGYELEM:** A grill részei felforrósodhatnak. Ezért gyermekektől és háziállatoktól megfelelő távolságban tartsa.
- Viseljen védőkesztyűt, ha forró részekhez ér.
- A készülék kikapcsolás után is még hosszú ideig forró marad. Vigyázzon, hogy meg ne égesse magát, és ne hagyjon semmit a készüléken, mert tűzveszély keletkezik.
- Legalább 3 m távolságot biztosítson a grill és az úszómedence vagy tó között, hogy nem érje fröccsenő víz a készüléket vagy bele ne hogy vízbe essen.
- Ne használja a esőben, mert a grill elektromos készülék.
- A veszélyek megelőzésére csak hivatalos kereskedő- vagy szervizpartner vevőszolgálat végezheti a készülék javítását.
- Az eredeti gyártói alkatrészeket nem szabad átalakítani.
- Szükség esetén csak min. 10 A (230 V) áramerősségű földelt hosszabbító kábelt használjon (kábelátmérő min. 1.5 mm), és ügyeljen rá, hogy ne keletkezzen botlásveszély és ne borulhasson fel a készülék.
- Lehetőleg rövid hosszabbító kábelt használjon.
- Ne csatlakoztasson össze 2 vagy több hosszabbító kábelt.
- Ne tegye a hálózati kábelt közlekedő útra.
- Ügyeljen rá, hogy nem kerüljön a grillkészülék, a fűtőelemek és a hálózati kábel vízbe vagy más folyadékba a sérülés, tű- vagy áramütés veszélye miatt.
- Ha nedves vagy vizes a készülék, azonnal húzza ki a hálózati dugóját. Ne nyúljon vízbe.
- Mielőtt kiszerele a grillkészülékből a fűtőelemet, húzza ki a hálózati dugóját.
- Akkor is állítsa a hőfok szabályozót és a főkapcsolót  „O”-ra, ha csak rövid ideig nem használja a készüléket.
- Grillezés közben mindig legyen a készülékben a zsírfelfogó tálcá.
- Rendszeresen tisztítsa meg a zsírfelfogó tálcát.
- Ne használja kültérben a grillkészüléket.
- Grillezés után, tisztítás, ill. elrakás előtt teljesen hűtse le a készüléket.
- Ne használja az elektromos grillt fűtésre vagy nedves ruha szárítására.
- Ne használja a grillt épületben vagy hagyományos konyhában.

- Ha szúróláng jelentkezik, ne vízzel oltsa el. Kapcsolja ki a grillkészüléket. Húzza ki a hálózati kábelt és várja meg, hogy teljesen kihűljön a grill.
- Kizárólag a jelen útmutatóban írtak szerint használja a grillt. Minden más, az útmutatótól eltérő használat tüzet, áramütést, más sérülést, rongálást okozhat.
- A készülék megfelel a műszaki szabványoknak és az elektromos készülékek biztonsági rendelkezéseinek.
- Forduljon a kereskedőhöz, ha csere hőfokszabályozót keres. A hőfokszabályozót kifejezetten ehhez a grillhez készült.

## AZ OUTDOORCHEF ELEKTROMOS GÖMBGRILL ELŐNYE

- Az **OUTDOORCHEF** gömbgrill innovációs fejlesztés az elektromos grillkészülékek terén. Az EASY REFLECT fólia biztosítja az egyenletes hőeloszlást és lehetővé teszi szükség esetén, hogy magas, akár 300 °C-on végzett grillezést is.



- A lecsöpögő zsír és a grillpác az alumínium védőfólián párolog és jellegzetes ízt ad a grillételnek.
- A cserélhető alumínium védőfólia védi az EASY REFLECT-et a lecsöpögő grillfolyadéktól.
- A grillétel lecsöpögő folyadékja a zsírfelfogó tálban gyűlik össze.
- A hőmérsékletszabályozás az ételek alacsonyabb hőmérsékleten való készítését is lehetővé teszi (pl. marhahús, pecsenye stb. esetén).

## HASZNÁLAT

- Használat közben ne hagyja felügyelet nélkül az **OUTDOORCHEF** elektromos grillt.
- Az eredeti gyártói alkatrészeket nem szabad átalakítani.
- A készülék bármilyen változtatása veszélyt okozhat.
- Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a kábel, a dugó és a hőfokszabályozó épségét, esetleges kopását.
- Nem javasolt hosszabbító kábel használata. Ha elkerülhetetlen volna, csak a lehető legrövidebb hosszabbító kábelt használja. Helyezze a csatlakozókat a padlótól távol és száraz helyre. A botlásveszély elkerülésére és a gyermekeknek a kábel elhúzása elleni védelmére ne lógassa a kábelt az asztaltal sarkai felett. Csak kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt használjon.
- A grill első használata előtt enyhe égésszag jelentkezik. Ilyenkor a fűtőelemen maradt kenőanyag ég, a grill biztonságát azonban ez nem csökkenti.
- A tűz vagy az áramütés megelőzésére csak engedéllyel rendelkező villanszerelőt bízjon meg új áramkör lerakásával vagy dugaljak szerelésével.
- A hibásan földelt dugalj áramütést okozhat.
- Minden használat után tisztítsa meg a grillrácsot és a grillkamrát.
- Tegye az elektromos gömbgrillt vízszintes, stabil felületre úgy, hogy ne borulhasson fel. **FONTOS:** Ne tegye a készüléket hőre érzékeny vagy könnyen gyulladó tárgyra, tárgy alá vagy annak közelébe.
- Az **OUTDOORCHEF** elektromos grill nem szerelhető szabadidős járműre, lakóautóra és/vagy hajóra!
- Az egész grillkamra erősen felmelegszik használat közben. Ne hagyja felügyelet nélkül a grillt. Kb. 60 cm körzetben távolítson el minden éghető anyagot.
- Minden használat előtt ellenőrizze a zsírfelfogó tálcában lerakódott zsírt. Távolítsa le, hogy ne keletkezessen szúróláng.
- Az áramütés megelőzésére **SOHA** ne merítse vízbe vagy más folyadékba a dugót, a kábelt, a fűtőelemet és a hőfokszabályozót.
- Minden forró felülettől tartsa távol az elektromos kábelt.
- Vigyázzon, hogy ne kerüljön gyúlékony gáz és folyadék, pl. benzin, alkohol stb. és egyéb gyulladó anyag a grill felületére.
- Használat közben a grill vízszintes, stabil aljzaton álljon, és ne legyen a közelében éghető anyag.
- Használat előtt teljesen húzza szét a hálózati kábelt. Akadályozza meg, hogy a kábel a grillkamrához vagy a grill tetejéhez érjen.
- Tisztítsa meg minden részt, amely ételmeiszertől érhet.
- Grillezés közben és forró állapotban ne mozgassa az **OUTDOORCHEF** elektromos grillt.

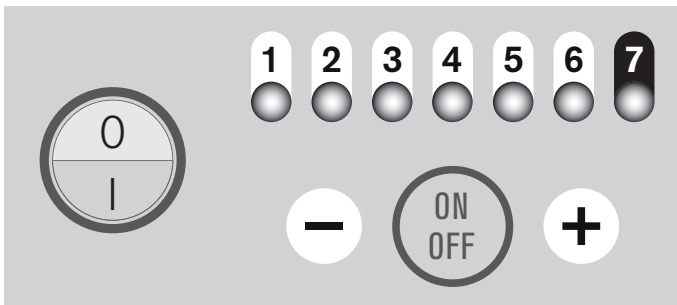
## ÜZEMBE HELYEZÉS

- Az áramhálózatra csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy egyezik-e hálózati feszültség a típustáblán megadottal.
- A hálózati dugót földelt dugaljba csatlakoztassa (220-240 V). **FONTOS:** A hálózati kábel ne csípődjön be. Ne hagyja lógni a kábelt és ügyeljen rá, hogy ne okozzon botlásveszélyt.
- Az **OUTDOORCHEF** elektromos grill nem alkalmas iparszerű használatra.

## GRILLEZÉS ELŐTT

- Első grillezés előtt tisztítsa meg a grillrácsot.
- Ügyeljen rá, hogy a hálózati kábel ne csatlakozzon az áramkörre.
- Ügyeljen rá, hogy ne érjen a kábel a forró grillhez, ill. a grill tetejéhez.
- A zsírfelfogó tálcát a gömb előírt helyére tegye.
- Helyezze az alumínium védőfóliát az EASY REFLECT-re és használja a grillkészülékhez.
- Cserélje ki a védőfóliát az EASY REFLECT-en, ha zsír borítja.
- A fűtőelemet úgy helyezze el, hogy a rajta lévő „UP” (fent) táblának jól olvashatónak kell lennie. Ügyeljen rá, hogy a fűtőelem keresztmerezítői a megfelelő kihagyásokban legyenek és a fűtőelem teljesen bekattanva helyezkedjen el.
- Grillrács berakása.
- Tető felrakása.

## HŐFOKSZABÁLYOZÓ



: Főkapcsoló pozíció 0 / I = a grillbe- és kikapcsolása

: Hőfokszabályozó: OFF / ON pozíció

: Funkcióválasztó gombok

: Funkcióválasztó gombok

- 1. pozíció: 70-90 °C
- 2. pozíció: 150-170 °C
- 3. tétel: 170-190 °C
- 4. pozíció: 230-250 °C
- 5. pozíció: 250-280 °C
- 6. pozíció: 280-310 °C
- 7. pozíció: 310-350 °C

**FIGYELEM:** A „7”-es funkciót erős átsütéshez és csak FEDÉL nélkül használja. Zárt fedéllel túlhevülhet a készülék.

: Ellenőrző lámpa:

- a. Ha villog az ellenőrző lámpa, felfűt a grillkészülék.
- b. Ha folyamatosan világít az ellenőrző lámpa, a grillkészülék elérte a kívánt hőmérsékletet

## A GRILL KEZELÉSE

1. Ellenőrizze, hogy a helyes pozícióban van-e a fűtőelem.
2. A hálózati dugót földelt aljzatra szabad csak csatlakoztatni.
3. **FIGYELEM:** A készüléket hibaáram védőkapcsolóval (FI kapcsoló), maximálisan 30mA névleges hibával kell csatlakoztatni.
4. Állítsa a főkapcsolót „I”-re.
5. Állítsa a hőfokszabályozót „ON”-ra.
6. A ellenőrző lámpa az 1. fokozaton kezd villogni és ezzel azt jelzi, hogy a fűtőelem felfűtött.
7. A kívánt hőmérséklet a hőfokszabályozón a > vagy a < nyíl gombbal állítható igény szerint 1–6-es fokozatra és melegítse zárt tető mellett addig, amíg a ellenőrző lámpa folyamatosan nem ég, és ezzel azt jelzi, hogy elérte a kívánt hőmérsékletet. A felfűtés kb. 10–15 percig tart, a fokozattól, a szélről és az időjárástól függően.
8. A 7-es fokozaton a grill folyamatosan fűt. **FIGYELEM:** Ezen pozícióban CSAK NYITOTT TETŐ MELLETT grillezzen.
9. Előfordulhat, hogy a szél és az időjárás miatt a hőfokszabályozóval után kell szabályozni a megfelelő grillezési hőmérsékletet.

## TIPPEK ÉS TRÜKKÖK

- Az OUTDOORCHEF elektromos gömbgrillezővel lehet grillezni és főzni is (tetővel vagy tető nélkül).
- **FIGYELMEZTETÉS:** A túlmelegedés elkerülésére a készülék nem fedhető le fix vagy rugalmas anyaggal, pl. alumíniumtetővel, alumíniumfóliával vagy más hőálló anyaggal. Az ilyen tárgyak vagy anyagok használata a grillrácsra csökkentené a termék biztonságát és jelenős sérülését okozhatja.
- A megfelelő tartozékokkal még több öröme telik az OUTDOORCHEF használatában. Grillezés vagy főzés? Engedje szabadjára kreativitását és kísérletező kedvét.
- A grillhez gyártott valamennyi tartozékot megtalálja az OUTDOORCHEF.COM oldalon.

## GRILLEZÉS UTÁN

- Állítsa a hőfokszabályozót „OFF”-ra.
- Állítsa a főkapcsolót „O”-ra.
- Használaton kívül mindig húzza ki a hálózati dugót. A készüléket a kikapcsolás nem választja le teljesen a hálózatról. Kihúzás közben mindig a dugót fogja és ne a kábel.
- Minden használat után tisztítsa meg a grillrácsot és a zsírfogó tálcát. Tisztítás előtt hűtse le teljesen a készüléket.

## TISZTÍTÁS

- A tisztítás megkezdése előtt állítsa a hőfokszabályozót „OFF”-ra.
- Állítsa a főkapcsolót „O”-ra.
- Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatról, és hagyja teljesen lehűlni a grillezőt.
- **FIGYELEM:** A grillt, a fűtőelemeket és a hálózati kábelt soha ne merítse vízbe és ne tisztítsa folyó vízben. Semmiképp ne érintkezzenek az elektromos készülékrészek vízzel.
- A fűtőelemet csak enyhén nedves kendővel törölje le és puha, száraz kendővel törölje szárazra.
- **FONTOS:** Ne használjon éles, karcos hatású tisztító- és oldószert az elektromos gömbgrill takarítására.
- Rézsörtés (és nem acélsörtés!) grillkefével tisztítsa meg a rácsot. Ne használjon éles tárgyat vagy agresszív súrolószert.
- A zsírfogó tálcát szappanos vízzel mossa ki.
- A zsír legnagyobb része elpárolog vagy az alumínium védőfóliára csepeg, amely a zsírfogó tálcába vezet. Ezért rendszeresen cserélje a védőfóliát az EASY REFLECT-en, legkésőbb akkor, ha teljesen zsír borítja.
- **FONTOS:** A tiszta alumínium védőfólia segíti az alsó hevítést, így jobb lesz a grillezés eredménye!
- A többi részhez, valamint az alapos tisztításra használjon edénytisztító műanyag szivacsot és szappanos vizet az összes rátapadt maradvány eltávolítására. Használható sütőtisztítószer is.
- **FONTOS:** Minden alapos tisztítás után 6-os fokozaton hagyja teljesen megszáradni (kiégetéssel), mert a legtöbb sütőtisztítószer erős szagú.

## KARBANTARTÁS

- Rendszeresen ellenőrizni kell a hálózati kábel épségét. Tilos a készüléket sérült kábellel használni.
- Rendszeresen cserélje a hővisszaverőn lévő alumínium védőfóliát, hogy biztosított legyen a megfelelő alsó hevítést és a zsír, ill. a maradványok jobba elfolyjanak.
- A korróziókárok megelőzésére hosszabb tárolás előtt minden fémrészt olajozzon be.
- A grillkészülék élettartamának meghosszabbításra javasoljuk, hogy a készülék lehűlése után megfelelő méretű OUTDOORCHEF takaróhuzattal védje az időjárási hatásoktól. A nedvességtorlódás kiküszöbölésére eső után vegye le a takarótetőt.
- A grillkereskedőtől szerezhető be megfelelő takarótető.

## TÁROLÁS ÉS/VAGY HASZNÁLATON KÍVÜL HELYEZÉS

Ha az OUTDOORCHEF elektromos gömbgrillt nem használja, állítsa a főkapcsolót „O”-ra, Húzza ki a hálózati kábelt a dugaljából és tartsa a házban.

## LESELEJTÉZÉS

Az elhasználadott készülékek a vásárlás helyén díjmentesen leadhatók szakszerű leselejtezésre. A veszélyesen meghibásodott készüléket azonnal le kell selejtezni és biztosítani kell, hogy nem vehessék használatba. Ne tegye a leselejtezett készüléket háztartási hulladékba. Az ilyen fajtájú hulladékot elkülönítve gyűjtse, mert különleges kezelést igényel.

## FOGYASZTÓI GARANCIA

### 1. Garancia és a vevő egyéb jogaihoz való viszony

Az OUTDOORCHEF elnevezésű termék engedélyezett kereskedőnél végzett vásárlásával Ön végvevőként (fogyasztóként) a Outdoorchef AG („OC”) gyártói garanciáját kapja.

A garanciaadóval szembeni gyártói garancia a jelen megállapodás szerint biztosítja Önnek a garanciális igényeket. A garanciális igényekhez tartoznak még az egyéb szerződéses vagy törvényi jogok is. Az egyéb jogokat a jelen garancia nem zárja ki és nem korlátozza. Ezért egyéb, szerződéses vagy törvény által biztosított, a mindenkori kötelezettel szembeni igényeit is érvényesítheti. Így pl. a termékfelelősségi törvény szerint a jelen garancia által biztosított igényeket a fenti rendelkezések nem érintik.

Vevőként Ön mindenekelőtt az eladóval szembeni, szerződéses szavatossági igényeit érvényesítheti. Például az adásvételi szerződés csak az eladóval szemben vonható vissza, azonban a jelen garancia keretében a OC-val szemben nem.

### 2. Érdeelt felek és a garancia feltételei

A garancia adója a OC. A garancia jogosultja az a végvevő, aki az új terméket az engedéllyel rendelkező kereskedelmi egységben magáncélra megszerzi. A termék megszerzését a vásárlási bizonylat igazolja. Magáncélra történő szerzésről beszélünk, ha a terméket természetes személy olyan célra szerzi be, amely sem iparüzési, sem önálló foglalkozási tevékenységhez nem rendelhető hozzá.

Ha garanciális eset jelentkezne, Önnek garanciaigényét két hónapon belül kell érvényesítenie a garanciaadónál. Minden egyéb garanciális igény kizárt. A látható hiányosságokra a kizárás határidő a termék átvételével kezdődik. Ezért a OC azt ajánlja, hogy a terméket kézhezvétel után haladéktalanul ellenőrizze.

### 3. Tartalom

A garancia a vásárlás dátumától érvényes, és a következő esetekben biztosított, amennyiben nem áll fenn a 4. pont szerinti kizárás tényállása:

- 3 év a zománcbevonatú gömb (alsó rész és tető) rozsdásodására.
- 3 év a zománcbevonatú grillrács rozsdásodására vagy elégésére.
- 3 év minden nemesacél alkatrész rozsdásodására vagy elégésére.
- Első használat előtti zománchiba.
- 2 év minden egyéb gyártási- és anyaghibára.

Nem tekinthetők hiányosságnak a funkció szempontjából nélkülözhetetlen és a vevő számára ésszerű egyenletlenség, zománcbevonati színkülönbségek látszó eltérések vagy kisebb hibák, pl. gyártás közben kialakuló zománchiány a fedő alsó szélén vagy a felfüggesztéseken.

Garancia esetén a OC joga eldönteni, hogy a hibás vagy hiányos anyagot, terméket visszacseréli vagy visszaveszi. Ha a vevő elfogadja az újabb gyártási típusú, összehasonlítható modellt, pl. következő modell is szóba jöhet csereként. Amennyiben a hiányosság nem csökkenti a termék használhatóságát és a vevő számára ez megfelelő, javítás helyett méltányos pénzügyi ellentételezés is felkínálható. A garanciaügyintézés (vizsgálat és esetleg csere) idejére a OC-val szemben nem tarthat igényt helyettesítő termékre vagy más egyéb kártalanításra. A garanciális teljesítések végrehajtása nem eredményezi a garanciális idő meghosszabbodását vagy újratelezését. A kicserélt anyagok a OC tulajdonába mennek át. Csak

termékcseré esetén kezdődik újra a garanciális idő. Garanciaadóval szembeni további igényeket a jelen garancia nem alapoz meg. Azonban egyéb jogcímen fennálló igényeit nem zárja ki és nem korlátozza (lásd a fenti 1. pontot).

#### 4. Kizárás

A garancia a következő esetekben kizárt:

- Szokásos elhasználódás rendeltetésszerű használatról, különösen az általánosan kopó részekben, pl. tölcser, lángfedő, égő, hőmérő, gyújtó, elem, elektróda, gyújtókábel, gázvezeték, gáznyomás-szabályozó, fűtőelem, reflektor, alumínium védőfólia, grill- vagy szénrács, tál, gyújtórács, valamint szén- és zsírfelfogó tálca.
- Használt készülékek zománchiái, ha nem igazolható, hogy a hiba már az első használat előtt fennállt.
- Meghibásodott és/vagy szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat által előidézett károk, különösen a kezelési útmutató, a biztonsági előírások vagy az üzemeltetési és karbantartási utasítások figyelmen kívül hagyása (például kültéri készülékek használata beltérben, hibás összeszerelés, tölcser vagy a grillrács zománcozott felületének szakszerűtlen tisztítása által okozott sérülések, tömítettség ellenőrző teszt elmulasztása, amennyiben javasolja a kezelési útmutató, kárt okozó vegyszerek használata, eltulajdonítás stb. következtében).
- Meghibásodások és/vagy károk, amennyiben ezek a OC által nem engedélyezett személyek beavatkozásától vagy javításától keletkeztek.
- Rendkívüli időjárás által okozott meghibásodások és/vagy károk (pl. jégeső vagy villámcsapás).
- Szándékos rongálás vagy gondatlanság okozta meghibásodások és/vagy károk esetén, feltéve, hogy a OC-nak nem róhatók fel.
- A vevőhöz végzett szállítás közben keletkező meghibásodások és/vagy károk, feltéve, hogy a szállítást nem a garanciaadó intézte.
- Vis maior meghibásodások és/vagy károk.
- Iparüzési célra, hivatásos használat során felmerülő kopás okozta meghibásodások és/vagy károk (pl. szálloda- és vendéglátóiparban vagy vendéglátásban történő használat).

#### 5. Garanciális ügyintézés

Garancia esetén kérjük, a lehető leghamarabb forduljon hozzánk vagy általunk engedélyezett kereskedőhöz (engedélyezett kereskedők listája: [www.outdoorchef.com](http://www.outdoorchef.com)), és címe mellett adja meg részünkre a termék/alkatrész nevét, a vásárlási nyugta azonosító számát, a cikkszámot és a sorozatszámot (ezt a két számot a grill típusábláján találja; lásd még az üzemeltetési útmutató 1. fejezetét). Ha mód van rá, a meghibásodás leírásához mellékeljen fotót is. A garanciális eset kivizsgálására kérjük, adja át a terméket a kereskedőnek vagy vállalatunknak (személyes eljuttatás a gyártóhoz). Indokolt garanciális esetben megtérítjük a szükséges szállítási költségeket, egyéb esetekben az Ön költségén küldjük vissza a terméket.

#### Az OUTDOORCHEF bejegyzett márkanevet a következő vállalat képviseli:

Outdoorchef AG | Eggbühlstrasse 28 | Postfach | 8050 Zürich-Schweiz | [www.outdoorchef.com](http://www.outdoorchef.com)

\* Termékeink kereskedőit honlapunkon is megtalálja: [OUTDOORCHEF.COM](http://OUTDOORCHEF.COM)

\*\* A sorozatszámot és a cikkszámot a grillkészülék adatlapján találja.  
(lásd a **KEZELÉSI ÚTMUTATÓ** első fejezetét).



## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed rozpoczęciem użytkowania elektrycznego grilla kulistego **OUTDOORCHEF** należy zapoznać się dokładnie z niniejszą instrukcją obsługi.

### ELEKTRYCZNY GRILL KULISTY

Należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją przed skorzystaniem z grilla elektrycznego **OUTDOORCHEF**.

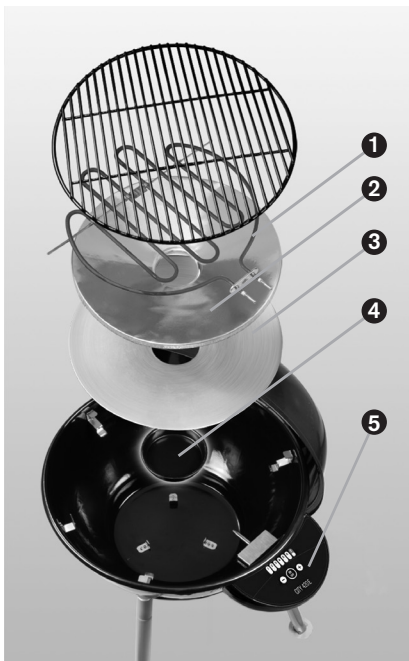
Nieprzestrzeganie zawartych w instrukcji obsługi wskazówek, ostrzeżeń i środków ostrożności może prowadzić do doznania poważnych lub nawet śmiertelnych obrażeń lub do wystąpienia szkód rzeczowych w wyniku pożaru lub wybuchu.



#### WAŻNE:

Należy zanotować numer seryjny elektrycznego grilla kulistego na ostatniej stronie tej instrukcji obsługi. Numer ten znajduje się pod regulatorem temperatury i na opakowaniu.

Numer seryjny i numer artykułu są ważne, aby bezproblemowo uzyskać odpowiedź na pytanie, zamówić części zamienne lub przeprowadzić postępowanie gwarancyjne. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i konserwacji.



1. Wężownica grzejna
2. Wymienna aluminiowa folia ochronna
3. Reflektor ciepły
4. Szuflada na tłuszcz
5. Regulator temperatury
6. Główny przełącznik



#### UWAGA: Porażenie elektryczne

Dla opisywanego urządzenia obowiązują następujące wartości

znamionowe: 220-240 volt – 50/60 Hz


Moc: 1800-2200 W

IPX4



# PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

## Ostrzeżenie

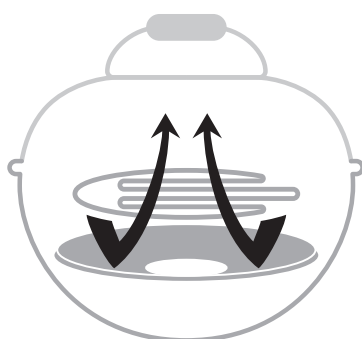
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym.
- Urządzenie to może być eksploatowane przez osoby powyżej 8 roku życia oraz osoby z ograniczonymi właściwościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub osoby wykazujące braki w doświadczeniu i/lub wiedzy, jeżeli są one nadzorowane lub przejdą instruktaż w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się w obrębie grilla. Czynności w zakresie czyszczenia i konserwacji nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.
- Dzieci muszą pozostawać pod kontrolą, aby nie bawiły się w obrębie grilla.
- W opisywanym grillu nie należy stosować węgla drzewnego ani innych substancji zapalnych. W przeciwnym razie może wystąpić zagrożenie pożarowe.
- Ogień może prowadzić do zakłócenia eksploatacji grilla i powodować jego uszkodzenie.
- Grill jest przeznaczony wyłącznie do użytkowania na świeżym powietrzu.
- Należy unikać kontaktu grilla z zapalnymi materiałami, jak papier, ręczniki, chemikalia itp. oraz nie umieszczać grilla w pobliżu łatwopalnych przedmiotów, jak zasłony, ścianki działowe, drewno, siano, suche gałęzie itp.
- Podłączać i eksploatować urządzenie wyłącznie według danych na tabliczce znamionowej.
- Korzystać z urządzenia tylko wówczas, kiedy kabel sieciowy, gniazdko i urządzenie nie są uszkodzone. Kontrolować przed każdym użyciem. Podłączać element grzejny do regulatora temperatury przed włożeniem kabla sieciowego do gniazdka. Oznaczenie „UP” na elemencie grzejnym musi być wyraźne i czytelne.
- **UWAGA:** Uważać, aby kabel sieciowy się nie zakleszczył ani nie przetarł na ostrych krawędziach i kontrolować go od czasu do czasu.
- Kabel sieciowy urządzenia nie może zostać wymieniony. Uszkodzenie kabla sieciowego pociąga za sobą utylizację całego urządzenia.
- Upewnić się, że na stosowanym gniazdku zawsze występuje właściwe napięcie (220-240 V). Oprócz tego gniazdko musi być odpowiednie dla instalacji o zużyciu mocy 1800-2200 watów.
- Nie stosować grilla z regulatorem temperatury z uszkodzonym kablem lub z uszkodzoną wtyczką.
- Podłączać urządzenie tylko do uziemionego gniazdka.
- Nie eksploatować urządzenia, jeśli gniazdko jest uszkodzone.
- Upewnić się, że w tym samym obwodzie elektrycznym nie są podłączone inne urządzenia o wysokim zużyciu mocy, działające w tym samym czasie, co grill.
- Po każdym użyciu lub w razie wystąpienia błędu wyciągnąć wtyczkę. **UWAGA:** Ciągnąć za wtyczkę, a nie za kabel sieciowy.
- Trzymać kabel sieciowy z dala od gorących części.
- Nie dotykać wtyczki sieciowej mokrymi rękami.
- Eksploatować grill wyłącznie na poziomej i stabilnej powierzchni.
- Nie przesuwac grilla podczas eksploatacji.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas eksploatacji.
- **UWAGA:** Niektóre części grilla mogą się znacznie rozgrzać. Dlatego małe dzieci i zwierzęta domowe nie powinny zbliżać się do grilla.
- Należy zakładać rękawice ochronne, jeżeli dotykają Państwo rozgrzanych części.
- Urządzenie pozostaje gorące przez długi czas po wyłączeniu. Należy uważać, aby się nie oparzyć. Nie należy też układać na grillu żadnych przedmiotów, ponieważ wiąże się to z zagrożeniem pożarowym.
- Należy ustawiać grill w odległości przynajmniej 3 m od zbiorników wodnych, jak baseny lub stawy, aby grill nie został zamoczony i aby wykluczyć możliwość jego wpadnięcia do wody.
- Nie korzystać z grilla podczas deszczu, ponieważ jest to urządzenie elektryczne.
- W celu uniknięcia zagrożeń naprawy urządzenia mogą być wykonywane tylko przez dział obsługi klienta oficjalnego partnera handlowego lub serwisowego.
- Nie wolno modyfikować dostarczonych przez producenta oryginalnych części.
- Jeśli zachodzi taka potrzeba, należy stosować tylko uziemione kable przedłużające o natężeniu prądu przynajmniej 10 A (230 V) (przekrój kabla min. 1,5 mm) i zwracać uwagę na to, aby nie stwarzały one zagrożenia potknięciem lub ryzyka przewrócenia urządzenia.
- W miarę możliwości należy korzystać z krótkich kabli przedłużających.
- Nigdy nie łączyć ze sobą 2 lub większej ilości kabli przedłużających.
- Nie układać kabla sieciowego na drodze.
- Nigdy nie zanurzać grilla, elementów grzejnych i kabli sieciowych w wodzie lub w innym płynie w celu wyczyszczenia: niebezpieczeństwo zranienia, pożaru i porażenia prądem.
- Jeśli urządzenie zostanie zamoczone, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Nie sięgać kończynami w obręb zamoczonego urządzenia.
- Przed wyjęciem elementu grzejnego z grilla należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Także w krótkim czasie nieużytkowania urządzenia przelaczać regulator temperatury i główny przełącznik urządzenia w położenie  „O”.
- Podczas grillowania szuflada na tłuszcz stale musi być włożona do grilla.



- Należy regularnie czyścić szufladę na tłuszcz.
- Nie przechowywać grilla na świeżym powietrzu.
- Po grillowaniu najpierw poczekać na całkowite ostygnięcie urządzenia, a dopiero następnie przystąpić do jego oczyszczania lub przestawiania.
- Nie stosować grilla elektrycznego jako urządzenia grzewczego lub do osuszania mokrych ubrań.
- Nie stosować grilla w domu ani do tradycyjnego gotowania.
- Jeśli na grillu wystąpi płomień spiczasty, nie należy gasić ognia wodą. Wyłączyć grill. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i poczekać, aż grill całkowicie ostygnie.
- Należy korzystać z grilla wyłącznie zgodnie z opisem w instrukcji. Wszystkie inne, nieopisane w instrukcji, formy zastosowania mogą spowodować pożar, porażenie elektryczne lub inne obrażenia i uszkodzenia.
- Urządzenie spełnia standardy techniczne oraz regulacje bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych.
- W razie zapotrzebowania na zastępczy regulator temperatury zwrócić się do dealera. Regulator temperatury jest przeznaczony specjalnie do tego grilla.

## ZALETY ELEKTRYCZNEGO GRILLA KULISTEGO OUTDOORCHEF

- Grill kulisty OUTDOOR**CHEF** to innowacja w segmencie grilli elektrycznych. Folia EASY REFLECT zapewnia równomierny rozkład ciepła, a w razie potrzeby umożliwia grillowanie w wysokiej temperaturze do 300° C.



- Ściekające kroplami tłuszczu i marynaty parują na aluminiowej folii ochronnej i nadają grillowanym potrawom charakterystyczny smak.
- Wymienna aluminiowa folia ochronna chroni EASY REFLECT przed ściekającymi kroplami tłuszczu i marynat.
- Ściekające krople z grilla są gromadzone w szufladzie na tłuszcz.
- Regulacja temperatury umożliwia również przygotowanie potraw w niższych temperaturach (rostbef, pieczeń itp.)

## UŻYTKOWANIE

- Nigdy nie pozostawiać włączonego elektrycznego grilla OUTDOOR**CHEF** bez nadzoru.
- Nie wolno modyfikować dostarczonych przez producenta oryginalnych części.
- Każda modyfikacja grilla może prowadzić do wystąpienia zagrożeń.
- Przed eksploatacją należy przeprowadzić kontrolę wzrokową kabli, wtyczek i regulatora elementów grzejnych pod względem uszkodzeń i zużycia.
- Stosowanie przedłużaczy nie jest zalecane. Jeśli użycie przedłużacza jest konieczne, należy zastosować jak najkrótszy kabel przedłużający. Przyłącza nie mogą znajdować się w pobliżu podłoża i muszą być suche. Nie zawieszaj kabla nad narożnikami blatu stołu, ponieważ wówczas występuje ryzyko potknięcia o kabel lub pociągnięcia za kabel przez dzieci. Należy stosować wyłącznie przedłużacze przeznaczone do użytkowania na świeżym powietrzu.
- Przy pierwszym użyciu grilla można poczuć lekki swąd. Wynika on ze spalania środków smarnych pozostałych w elemencie grzejnym. Nie wpływa to na bezpieczeństwo użytkowania grilla.
- W celu uniknięcia pożaru lub porażenia elektrycznego nowe obwody elektryczne lub gniazdka muszą być montowane przez wykwalifikowanego elektryka.
- Nieprawidłowo uziemione gniazdka mogą grozić porażeniem elektrycznym.
- Należy czyścić ruszt grilla i komorę grilla po każdorazowym użyciu urządzenia.
- Ustawiać elektryczny grill kulisty na równej, stabilnej powierzchni, tak by nie mógł się przewrócić. **WAŻNE:** Nie stawiać urządzenia na, pod lub w pobliżu przedmiotów wrażliwych na ciepło lub łatwopalnych.
- Grille elektryczne OUTDOOR**CHEF** nie są przeznaczone do montażu na pojazdach rekreacyjnych, kamperach i/lub łodziach!
- Cała komora grilla silnie się nagrzewa przy użytkowaniu. Nigdy nie pozostawiać grilla bez nadzoru. Usunąć wszystkie zapalne materiały w obwodzie 60 cm.
- Przed każdym użyciem grilla kontrolować szufladę na tłuszcz na obecność tłuszczu. Usunąć tłuszcz, aby nie mógł powstawać spiczasty płomień.
- W celu uniknięcia porażenia elektrycznego NIGDY nie należy zanurzać wtyczek, kabli, elementów grzejnych i regulatorów temperatury w wodzie lub w innych płynach.
- Trzymać kabel elektryczny z dala od wszystkich gorących powierzchni.
- Nie stosować w obrębie powierzchni grilla zapalnych gazów i cieczy, np. benzyny, alkoholu itp. oraz innych materiałów zapalnych.

- Podczas eksploatacji grill musi być ustawiony na równym i stabilnym podłożu, a w jego pobliżu nie mogą znajdować się materiały zapalne.
- Przed użyciem rozłączyć kabel sieciowy. Unikać kontaktu kabla z komorą lub pokrywą grilla.
- Należy umyć wszystkie części, które mają kontakt z produktami spożywczymi.
- Nie zmieniać położenia grilla elektrycznego OUTDOORCHEF podczas grillowania lub kiedy grill jest gorący.

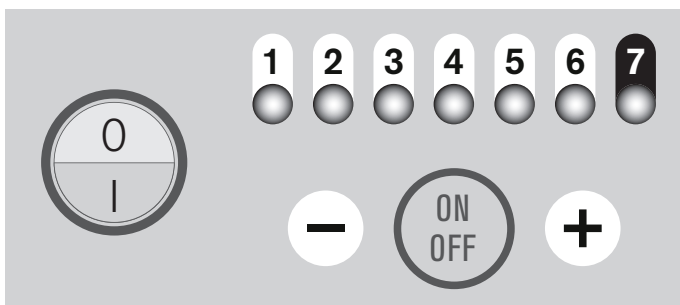
## URUCHOMIENIE

- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy skontrolować, czy napięcie sieciowe jest zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej.
- Włożyć wtyczkę sieciową do uziemionego gniazdka (220-240 V). **WAŻNE:** Nie zakleszczać kabla sieciowego. Nie pozostawiać wiszących kabli, ponieważ w przeciwnym razie występuje ryzyko potknięcia.
- Grill elektryczny OUTDOORCHEF nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

## PRZED GRILLOWANIEM

- Przed pierwszym grillowaniem oczyścić ruszt grilla.
- Upewnić się, że kabel sieciowy nie jest podłączony do obwodu prądowego.
- Upewnić się, że kabel nie styka się z gorącym grillem lub pokrywą grilla.
- Umieścić szufladę na tłuszcz w przeznaczonym dla niej położeniu w kuli.
- Umieścić aluminiową folię ochronną na EASY REFLECT i zastosować w grillu.
- Wymienić folię ochronną na EASY REFLECT, jeśli znajdują się na niej pozostałości tłuszczu.
- Włożyć element grzejny, tabliczka „UP” (góra), która znajduje się na elemencie grzejnym, musi być czytelna. Upewnić się, że poprzeczne usztywnienia elementu grzejnego znajdują się w odpowiednich wycięciach, a element grzejny jest w całości zamocowany.
- Włożyć ruszt grilla.
- Nałożyć pokrywę.

## REGULATOR TEMPERATURY



- /I: Główny przełącznik położenie 0 / I = Włączanie i wyłączenie grilla
- ON/OFF: Regulator temperatury: położenie OFF / ON
- ⊖: Przyciski wyboru funkcji
- ⊕: Przyciski wyboru funkcji

- Położenie 1 = 70–90° C
- Położenie 2 = 150–170° C
- Położenie 3 = 170–190° C
- Położenie 4 = 230–250° C
- Położenie 5 = 250–280° C
- Położenie 6 = 280–310° C
- Położenie 7 = 310–350° C

**UWAGA:** Z funkcji „7” należy korzystać wyłącznie do intensywnego rumienienia i tylko BEZ POKRYWY. W razie używania tej funkcji z zamkniętą pokrywą może wystąpić przegrzanie.

- : Kontrolka:
  - a. Migająca kontrolka oznacza nagrzewanie grilla.
  - b. Jeśli kontrolka świeci się światłem stałym, oznacza to, że grill osiągnął żądaną temperaturę.

## OBSŁUGA GRILLA

1. Należy upewnić się, że element grzejny jest włożony prawidłowo.
2. Włożyć wtyczkę sieciową do uziemionego gniazdka.
3. **UWAGA:** Urządzenie musi być podłączone przez wyłącznik ochronny prądowy z błędem nominalnym maksymalnie 30 mA.
4. Ustawić główny przełącznik w położeniu „I”.
5. Ustawić regulator temperatury w położeniu „ON”.
6. Kontrolka na poziomie 1 zaczyna migać i pokazuje w ten sposób, że element grzejny nagrzewa się.
7. Wybrać żądane temperatury na regulatorze temperatury przy użyciu przycisków ze strzałkami > lub <, w miarę potrzeby z poziomów 1–6 i nagrzewać z zamkniętą pokrywą, do chwili, kiedy kontrolka zacznie się świecić światłem stałym, sygnalizując w ten sposób, że została osiągnięta żądana temperatura. Nagrzewanie trwa ok. 10–15 minut, w zależności od poziomu, wiatru i pogody.
8. Na poziomie 7 grill nagrzewa się przez cały czas. **UWAGA:** W tym położeniu grillować TYLKO Z OTWARTĄ POKRYWĄ.
9. Wiatr i pogoda mogą wymagać dostosowania przy użyciu regulatora temperatury w celu utrzymania właściwej temperatury grillowania.

## WSKAZÓWKI I PORADY

- Elektryczny grill kulisty OUTDOORCHEF umożliwia grillowanie (z pokrywą lub bez) i gotowanie (z pokrywą).
- **WSKAZÓWKA:** W celu uniknięcia przegrzania nie należy przykrywać urządzenia materiałami stałymi lub elastycznymi, jak np. osłony aluminiowe, folie aluminiowe lub inne materiały odporne na gorąco. Stosowanie takich przedmiotów lub materiałów na ruszcie grilla prowadzi do zmniejszenia bezpieczeństwa produktu i może powodować poważne uszkodzenie produktu.
- Wybór odpowiedniego wyposażenia dodatkowego OUTDOORCHEF pozwala uzyskać więcej przyjemności z grillowania. Podczas grillowania i gotowania – mogą Państwo dać ujście własnej kreatywności i przyjemności eksperymentowania!
- Wszystkie akcesoria do grilla można znaleźć na stronie OUTDOORCHEF.COM

## PO ZAKOŃCZENIU GRILLOWANIA

- Przełączyć regulator temperatury w położenie „OFF”.
- Ustawić główny przełącznik w położeniu „O”.
- W razie nieużytkowania urządzenia wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Urządzenie jest odłączane od sieci elektrycznej tylko poprzez wyciągnięcie wtyczki. Przy wyciąganiu wtyczki zawsze należy ciągnąć za wtyczkę, a nigdy za kabel.
- Należy czyścić ruszt grilla i szufladę na tłuszcz po każdorazowym użyciu urządzenia. Poczekać na całkowite ostygnięcie grilla, a następnie wyczyścić.

## CZYSZCZENIE

- Przed rozpoczęciem czyszczenia przełączyć regulator temperatury w położenie „OFF”.
- Ustawić główny przełącznik w położeniu „O”.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i poczekać na całkowite ostygnięcie grilla.
- **UWAGA:** Nigdy nie zanurzać grilla i elementów grzejnych z kablem sieciowym w wodzie ani nie czyścić ich pod bieżącą wodą. Unikać wszelkiego kontaktu komponentów elektrycznych z wodą.
- Wyrzeć elementy grzejne lekko zwilżoną ściereczką i wysuszyć miękką, suchą ściereczką.
- **WAŻNE:** Nie stosować ostrych lub szorujących środków czyszczących i rozpuszczalników do czyszczenia elektrycznego grilla kulistego.
- Czyścić ruszt szczotką do grilla z mosiężnym włosiem (nie włosiem stalowym). Nie stosować ostrych przedmiotów ani agresywnych środków czyszczących.
- Myć szufladę na tłuszcz wodą z mydłem.
- Większość tłuszczu paruje lub ścieka kroplami na aluminiową folię ochronną i jest odprowadzana do szuflady na tłuszcz. Dlatego należy regularnie wymieniać aluminiową folię ochronną na EASY REFLECT, najpóźniej wówczas, kiedy pokryje się ona pozostałościami tłuszczu.
- **WAŻNE:** Czystsza aluminiowa folia ochronna wyrównuje nierównomierności ciepła i pozwala osiągnąć lepsze wyniki grillowania!
- Do pozostałych części oraz do dokładniejszego czyszczenia należy stosować gąbkę z nylonu i wodę z mydłem w celu usunięcia wszystkich swobodnych pozostałości. Możliwe jest także stosowanie środka do czyszczenia pieca.
- **WAŻNE:** Po każdym dokładnym czyszczeniu należy pozostawić grill na poziomie 6 do wyschnięcia (wypalenia), ponieważ większość środków do czyszczenia pieców ma intensywny zapach.

## KONSERWACJA

- Należy regularnie kontrolować kabel sieciowy pod względem występowania uszkodzeń. Urządzenie nie może być stosowane z uszkodzonym kablem.
- Należy regularnie wymieniać aluminiową folię ochronną na reflektorze ciepłym, aby było zapewnione równomierne rozkładanie się ciepła i aby tłuszcz lub pozostałości mogły łatwiej spływać.
- W celu zapobiegania uszkodzeniom na skutek korozji, wszystkie części metalowe przed dłuższym składowaniem należy naoliwić.
- Dla przedłużenia trwałości grilla zalecamy zabezpieczenie grilla odpowiednią osłoną **OUTDOORCHEF** przed czynnikami zewnętrznymi po całkowitym ostygnięciu grilla. Po silnych opadach deszczu należy otworzyć pokrywę w celu zapobiegania zbieraniu się wilgoci.
- Pokrywę można nabyć w sklepach sprzedających grille.

## PRZECHOWYWANIE I/LUB OKRES NIEUŻYTKOWANIA URZĄDZENIA

Jeśli elektryczny grill kulisty **OUTDOORCHEF** nie jest używany, należy przestawić główny przełącznik w położenie „O”. Wyciągnąć kabel sieciowy z gniazdka i przechowywać go w domu.

## UTYLIZACJA

Zużyte urządzenia można bezpłatnie oddać w punkcie sprzedaży z przeznaczeniem do zgodnej z przepisami utylizacji. Urządzenia z niebezpiecznym defektem należy natychmiast usunąć i upewnić się, że nie będą już więcej stosowane. Nie należy wyrzucać urządzenia razem z niesegregowanymi odpadami domowymi. Segregować odpady tego rodzaju, ponieważ konieczne jest ich specjalne przetwarzanie.

## GWARANCJA KONSUMENCKA

### 1. Gwarancja i stosunek do pozostałych praw nabywcy

Wraz z nabyciem niniejszego produktu **OUTDOORCHEF** u autoryzowanego sprzedawcy, klient, jako nabywca końcowy (konsument), otrzymuje gwarancję producenta od Outdoorchef AG („OC”).

Gwarancja producenta zapewnia nabywcy zaspokojenie roszczeń gwarancyjnych przeciwko gwarantowi stosownie do ustaleń niniejszego porozumienia. Roszczenia gwarancyjne utrzymane są przy tym w mocy obok pozostałych praw nabywcy wynikających z umowy lub obowiązującego prawa. Niniejsza gwarancja nie wyłącza ani nie ogranicza pozostałych praw. Nabywca może zatem dochodzić przeciwko danemu zobowiązanemu również pozostałych swoich praw, wynikających z umowy lub obowiązującego prawa. Niniejsza gwarancja nie narusza na przykład roszczeń wynikających z ustawy o odpowiedzialności cywilnej za produkt.

Klient jako nabywca ma w szczególności również możliwość wysuwania przeciwko sprzedawcy roszczeń umownych z tytułu rękojmi. Możliwe anulowanie umowy kupna-sprzedaży na przykład, może być realizowane wyłącznie wobec sprzedawcy, jednak nie w ramach niniejszej gwarancji wobec OC.

### 2. Strony i warunki gwarancji

Gwarantem jest OC. Uprawnionym do korzystania z gwarancji jest każdy klient końcowy, nabywający dla celów prywatnych nowy produkt w handlu autoryzowanym. Nabycie należy przeprowadzić za wydaniem dowodu kupna. Nabycie dla celów prywatnych występuje wtedy, kiedy produkt nabywa osoba fizyczna dla celów, które w większości nie mogą być przypisane jej działalności gospodarczej ani też samodzielnej działalności zawodowej. Roszczeń gwarancyjnych należy dochodzić u gwaranta w ciągu dwóch miesięcy od wystąpienia przypadku objętego gwarancją. W przeciwnym razie są one wykluczone. Dla wad jawnych okres wykluczenia zaczyna biec w momencie otrzymania produktu. OC zaleca zatem zbadanie produktu pod względem wad i usterek natychmiast po jego otrzymaniu.

### 3. Zakres

Gwarancja obowiązuje od daty nabycia i udzielana jest w następujących przypadkach, o ile nie dojdzie do wykluczenia zgodnie z punktem 4:

- 3 lata na rdzę emaliowanych części kuli (część spodnia i pokrywa)
- 3 lata na rdzę lub przepalenie emaliowanego rusztu grilla
- 3 lata na rdzę lub przepalenie wszystkich elementów ze stali nierdzewnej
- wady emalii przed pierwszym użyciem
- 2 lata na wszystkie pozostałe wady produkcyjne i materiałowe

Wadami nie są przy tym nierówności, różnice w kolorze emalii lub mniejsze usterki, takie jak uwarunkowane produkcją punkty oparcia na dolnej krawędzi pokrywy lub zawieszaniach, które są bez znaczenia dla funkcjonowania i możliwe do przyjęcia dla klienta.

W przypadku gwarancji OC według własnego uznania wymieni i zastąpi uszkodzone lub wadliwe części albo cały produkt. Jeśli jest do przyjęcia dla klienta, produkt może być również wymieniony na podobny model nowszego typu lub na kolejny model serii. O ile wada nie narusza funkcjonalności produktu i jeżeli jest to do przyjęcia dla klienta, zamiast naprawy nabywcy można zaoferować również stosowne odszkodowanie

finansowe. W czasie realizacji roszczeń gwarancyjnych (badanie i ewentualna wymiana) nabywca nie ma prawa wymagać od OC udostępnienia produktu zastępczego ani też żadnego innego odszkodowania. Udzielenie świadczeń gwarancyjnych nie wpływa na przedłużenie, bądź ustanowienie nowego okresu gwarancji. Wymienione części produktów przechodzą na własność OC. Okres gwarancji naliczany jest od nowa tylko w przypadku wymiany produktu. Niniejsza gwarancja nie uzasadnia dalej idących roszczeń względem gwaranta. Nie wyklucza to jednak ani nie ogranicza roszczeń nabywcy wynikających z innych podstaw prawnych (patrz również powyżej punkt 1).

#### 4. Wykluczenie

Wyklucza się gwarancję w następujących przypadkach:

- Typowe zużycie przy zastosowaniu zgodnym z przeznaczeniem, w szczególności występujące na częściach podlegających zużyciu takich jak lejek, daszki do płomieni, palnik, termometr, zapłon i bateria, elektroda, kabel zapłonu, przewód gazowy, regulator ciśnienia gazu, element grzewczy, reflektor, aluminiowa folia ochronna, ruszt grilla lub węglowy i pojemnik na węgiel, ruszt zapłonowy i pojemnik na tłuszcz.
- wady emalii w przypadku urządzeń używanych, o ile nie można udowodnić, że wada istniała już przed pierwszym użyciem.
- wady i/lub uszkodzenia na skutek użycia nieodpowiedniego lub niezgodnego z przeznaczeniem, szczególnie wskutek nieprzestrzegania instrukcji obsługi, wskazówek dotyczących bezpieczeństwa lub wskazań dotyczących eksploatacji/konserwacji (na przykład użytkowanie urządzeń przeznaczonych do używania na zewnątrz w pomieszczeniach zamkniętych, uszkodzenia powstałe wskutek błędnego montażu, nieodpowiedniego czyszczenia powierzchni emaliowanej lejka lub rusztu grilla, nieprzeprowadzenia testu szczelności, o ile zalecany jest on w instrukcji obsługi, wskutek używania szkodliwych chemikaliów, wykorzystania do innych celów itd.).
- wady i/lub uszkodzenia powstałe wskutek ingerencji lub napraw przez osoby nieautoryzowane przez OC.
- wady i/lub uszkodzenia powstałe wskutek niszczącego oddziaływania warunków atmosferycznych (np. grad lub uderzenie pioruna).
- wady i/lub uszkodzenia powstałe wskutek umyślnego uszkodzenia lub wskutek uszkodzenia zamierzonego albo spowodowanego nieuwagą, o ile odpowiedzialności za nie nie ponosi OC.
- wady i/lub uszkodzenia powstałe podczas transportu do klienta, o ile transport nie został zorganizowany przez gwaranta.
- wady i/lub uszkodzenia powstałe na skutek działania siły wyższej.
- wady i/lub uszkodzenia powstałe na skutek zużycia podczas profesjonalnego użytkowania w celach gospodarczych (np. użytkowanie w hotelarstwie lub gastronomii).

#### 5. Realizacja roszczeń gwarancyjnych

W przypadku objętym gwarancją prosimy zwrócić się możliwie natychmiast do nas lub jednego z naszych autoryzowanych punktów sprzedaży (wykaz punktów sprzedaży na [www.outdoorchef.com](http://www.outdoorchef.com)) i podać obok swoich danych adresowych, jeśli to możliwe, również nazwę produktu/jego części, paragon kasowy, numer serii i numer artykułu (dane można znaleźć na opisie danych na grillu; patrz również pierwsza część instrukcji obsługi). Prosimy opisać wadę, zdjęcie mile widziane. Prosimy przekazać produkt do punktu sprzedaży lub bezpośrednio nam (gwarancja w przypadku dostarczenia) dla zbadania przypadku gwarancji. W uzasadnionym przypadku gwarancji zwracamy konieczne i wymagane koszty transportu i wysyłki, w innym przypadku odesłamy produkt na koszt klienta.

#### Zarejestrowana marka OUTDOORCHEF reprezentowana jest przez następujące przedsiębiorstwo:

Outdoorchef AG | Eggbühlstrasse 28 | Postfach | 8050 Zürich-Schweiz | [www.outdoorchef.com](http://www.outdoorchef.com)

\* Lista naszych punktów sprzedaży znajduje się na naszej stronie internetowej OUTDOORCHEF.COM

\*\* Numer seryjny oraz numer artykułu znajduje się na opisie danych zamieszczonym na grillu (patrz pierwsza część niniejszej **INSTRUKCJI OBSŁUGI**).

# pt MANUAL DO UTILIZADOR

Leia com atenção este manual antes de utilizar o barbecue elétrico OUTDOORCHEF.

## BARBECUE ELÉTRICO

Leia com atenção este manual antes de utilizar o seu barbecue elétrico OUTDOORCHEF.

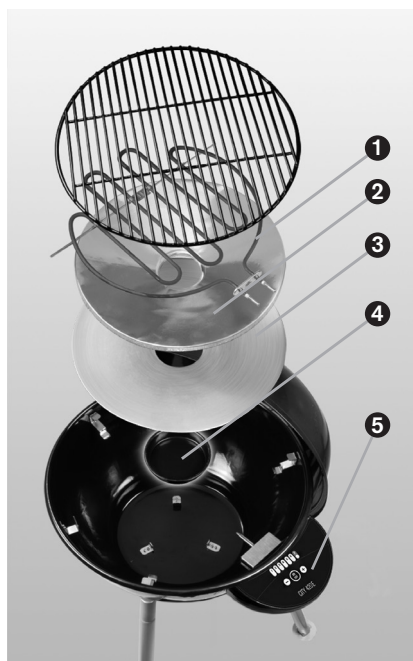
O incumprimento das indicações de perigo, aviso e medidas de prevenção pode provocar ferimentos graves ou até mesmo mortais ou danos materiais provocados por fogo ou explosão.



### IMPORTANTE:

Em primeiro lugar, anote o número de série do seu barbecue elétrico na contracapa deste manual. O número encontra-se por baixo do regulador da temperatura e na embalagem.

Tanto o número de série, quanto o número de artigo são importantes para um processamento correto em caso de dúvidas, para a encomenda de peças sobressalentes e eventuais reivindicações de garantia. Guarde este manual num lugar seguro. Este contém informações importantes relativas à segurança, ao funcionamento e à manutenção.



1. Serpentina de aquecimento
2. Película de proteção em alumínio substituível
3. Refletor de calor
4. Coletor de gordura
5. Regulador da temperatura
6. Interruptor principal



### AVISO: Choque elétrico

Para este aparelho aplicam-se os seguintes valores nominais: 220-240 Volt – 50/60Hz

Potência: 1800-2200 W

IPX4



# INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

## AVISO:

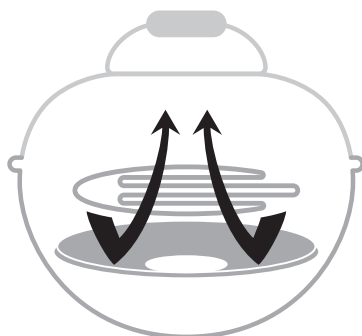
- Apenas para o uso doméstico.
- Estes aparelhos podem ser utilizados por crianças a partir de 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e/ou conhecimento se forem supervisionadas ou se forem instruídas em relação ao uso seguro do aparelho e se compreenderam os perigos que daí possam resultar. Crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças, exceto se forem supervisionadas.
- As crianças devem ser supervisionadas para que não brinquem com o aparelho.
- Não utilize para este barbecue carvão vegetal ou outro combustível inflamável. Isso pode causar um incêndio.
- O fogo pode causar uma estrutura insegura e danificá-lo.
- O barbecue destina-se exclusivamente para o uso ao ar livre.
- Evite um contacto com materiais inflamáveis, como papel, panos, substâncias químicas etc. no barbecue, assim como não posicione o barbecue perto de objetos facilmente inflamáveis como cortinados, paredes separadoras, madeira, feno, arbustos secos etc.
- Ligue e opere o aparelho apenas de acordo com as indicações na placa de identificação.
- Utilize o aparelho apenas se o cabo elétrico, a tomada e o aparelho não estiverem danificados. Verifique antes de cada uso. Ligue sempre o elemento de aquecimento ao regulador de temperatura antes de ligar o cabo elétrico à tomada. Neste caso, o sinal „UP“ deve estar visível no elemento de aquecimento.
- **ATENÇÃO:** O cabo elétrico não pode estar entalado ou em contacto com aristas vivas; verifique de tempos em tempos.
- O cabo elétrico deste aparelho não pode ser substituído. Se o cabo elétrico estiver danificado, deve eliminar o aparelho.
- Certifique-se sempre de que a tomada utilizada tem a tensão correta (220-240 V). Além disso, a tomada deve estar concebida para um consumo de energia de 1800-2200 watts.
- Não utilize o barbecue com um regulador de temperatura com cabo ou ficha defeituosa.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada ligada à terra.
- Não coloque o aparelho em funcionamento se a tomada estiver danificada.
- Certifique-se de que no mesmo circuito elétrico não estão ligados outros aparelhos com um consumo de energia elevado quando o barbecue estiver em funcionamento.
- Retire a ficha depois de cada uso ou em caso de avaria. **ATENÇÃO:** Puxe na ficha e não no cabo elétrico.
- Mantenha o cabo elétrico longe de peças quentes.
- Não toque na ficha com mãos molhadas.
- Opere o barbecue exclusivamente em cima de superfícies horizontais e estáveis.
- Não desloque o barbecue quando o estiver a utilizar.
- Nunca deixe o aparelho durante o funcionamento sem supervisão.
- **ATENÇÃO:** As peças do barbecue podem aquecer em demasia. Por isso, mantenha o barbecue fora do alcance das crianças e dos animais.
- Use luvas protetoras quando estiver a utilizar o barbecue.
- Depois de desligar o aparelho, ele mantém-se ainda durante algum tempo quente. Preste atenção para que não se queime e que não coloque objetos no barbecue, existe perigo de incêndio.
- Mantenha o barbecue afastado de reservatórios de água, como piscinas ou lagos, no mínimo, 3 m, para que o barbecue não possa ser molhado ou cair na água.
- Não utilize o barbecue quando chover porque o barbecue é um aparelho elétrico.
- Para evitar perigos, reparações no aparelho apenas podem ser efetuadas pelo serviço pós-venda dos parceiros oficiais de comércio ou de assistência técnica.
- Todas as peças originais fornecidas pelo fabricante não podem ser alteradas.
- Caso necessário, utilize apenas cabos de extensão ligados à terra para uma intensidade de corrente mínima de 10 A (230 V) (secção transversal do cabo, no mínimo, 1,5 mm) e preste atenção para que não se posa tropeçar ou que o aparelho possa ser deitado ao chão.
- Utilize um cabo de extensão o mais curto possível.
- Nunca ligue 2 ou mais cabos de extensão um ou outro.
- Não coloque o cabo elétrico ao longo de caminhos.
- Para limpar o barbecue, elementos de aquecimento e o cabo elétrico, nunca mergulhá-los em água ou líquidos. Perigo de ferimento, de fogo e de choque elétrico.
- Se o aparelho foi molhado ou apanhou humidade, retire imediatamente a ficha da tomada. Não meter as mãos em água.
- Antes de desmontar o elemento de aquecimento do barbecue, retire primeiro a ficha da tomada.
- Coloque o regulador de temperatura e o interruptor principal também durante períodos mais curtos de inatividade em  „O“.
- Ao grelhar, a bandeja de recolha de gorduras deve estar sempre colocada no barbecue.
- Limpe regularmente a bandeja de recolha de gorduras.



- Não guarde o barbecue ao ar livre.
- Deixe depois de grelhar arrefecer completamente o aparelho antes de o limpar ou arrumar.
- Não utilize o barbecue elétrico como aparelho de aquecimento ou para secar peças de roupa molhadas.
- Não utilize o barbecue em casa ou para cozinhar normalmente.
- Caso ocorra uma chama, não apague o fogo com água. Desligue o barbecue. Retire o cabo elétrico e espere até que o aparelho esteja arrefecido.
- Utilize o barbecue exclusivamente como descrito no manual. Todas as outras utilizações não descritas no manual podem causar um incêndio, choques elétricos ou outros ferimentos e danificações.
- Este aparelho corresponde às normas técnicas, assim como às disposições de segurança para aparelhos elétricos.
- Para um regulador de temperatura de substituição, contacte o seu comerciante. O regulador de temperatura é concebido especialmente para este barbecue.

## VANTAGENS DO BARBECUE ELÉTRICO OUTDOORCHEF

- O seu barbecue OUTDOOR**CHEF** é uma inovação no que se refere a barbecues elétricos. A película EASY REFLECT providencia uma distribuição uniforme do calor e permite, se necessário, grelhar a elevadas temperaturas até 300° C.



- A gordura que cai e as marinadas evaporam na película de proteção em alumínio e conferem aos alimentos o típico sabor do grelhado.
- Uma película de proteção em alumínio substituível protege o EASY REFLECT do líquido que vai caindo durante o barbecue.
- O líquido derramado pelos alimentos durante o barbecue é recolhido no coletor de gordura.
- A regulação do calor permite também cozinhar alimentos a temperaturas baixas (rosbife, carne assada, etc).

## FUNCIONAMENTO

- Nunca deixe o barbecue elétrico OUTDOOR**CHEF** sem vigilância, quando estiver em funcionamento.
- As peças originais fornecidas pelo fabricante não devem ser modificadas.
- Qualquer alteração no barbecue pode provocar perigo.
- Antes do funcionamento execute uma verificação visual ao cabo, ficha e regulador do elemento de aquecimento quanto a danos e desgaste.
- A utilização de um cabo de extensão não é recomendada. Caso a sua utilização seja inevitável, utilize um cabo de extensão o mais curto possível. Mantenha as ligações afastadas do solo e secas. Não deixe o cabo pendurado nas esquinas da placa da mesa, de forma que alguém possa tropeçar nele ou que as crianças possam puxar por ele. Utilize exclusivamente cabos de extensão comprovados para o uso ao ar livre.
- Na primeira utilização do barbecue pode ocorrer um ligeiro odor a queimador. Isso deve-se à combustão de lubrificantes que permaneceram no elemento de aquecimento. No entanto, a segurança do seu barbecue não é prejudicada.
- Para evitar um incêndio ou choque elétrico, os circuitos ou tomadas elétricos devem ser sempre assentes por um electricista autorizado.
- Tomadas com ligação à terra danificadas podem provocar um choque elétrico.
- Limpe a grelha e a câmara de grelhar sempre depois da sua utilização.
- Coloque o seu barbecue elétrico numa superfície plana, estável, de forma a não cair. **IMPORTANTE:** Não colocar o aparelho por cima, por baixo ou perto de objetos termossensíveis ou facilmente inflamáveis.
- Os barbecues elétricos OUTDOOR**CHEF** não estão previstos para a montagem em veículos recreativos, caravanas e/ou barcos!
- A câmara de grelhar aquece muito durante a utilização. Nunca deixe o barbecue sem vigilância. Remova todos os materiais inflamáveis num raio de 60 cm.
- Antes de qualquer utilização, verifique se o coletor de gordura tem gordura acumulada. Remova a gordura para que não se forme chama.
- A fim de evitar choques elétricos, NUNCA deverá mergulhar a ficha, cabo, elemento de aquecimento e regulador de temperatura em água ou outros líquidos.
- Mantenha o cabo elétrico afastado de superfícies quentes.
- Mantenha a grelha sem gases e líquidos inflamáveis, tais como gasolina, álcool, etc., e outros materiais inflamáveis.



- O barbecue deve ser usado numa base plana e estável e sem materiais inflamáveis nas proximidades.
- Estique completamente o cabo de rede antes da utilização. Evite um contacto do cabo com a câmara ou tampa de grelhar.
- Lave todos os acessórios que vão estar em contacto com os alimentos.
- Não mova o barbecue elétrico **OUTDOORCHEF**, enquanto o estiver a usar ou enquanto estiver quente.

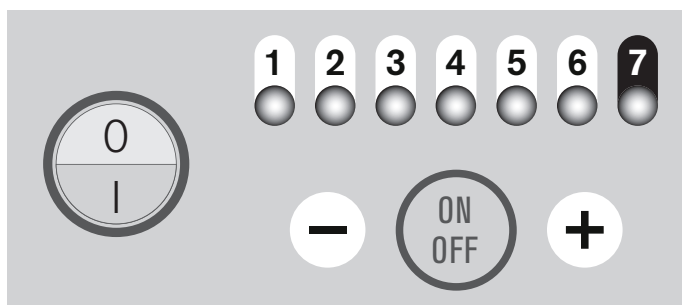
## COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

- Antes de ligar o aparelho à rede elétrica, verifique se a tensão de rede coincide com as indicações presentes na placa de características.
- Encaixar a ficha de rede numa tomada com ligação à terra (220-240 V). **IMPORTANTE:** Não entalar o cabo. Não deixar o cabo pendurado e prestar atenção para que não cause quedas.
- Este barbecue elétrico **OUTDOORCHEF** não está previsto para o uso industrial.

## ANTES DE GRELHAR

- Limpe a grelha antes da primeira utilização.
- Preste atenção para que o cabo não esteja conectado ao circuito de corrente.
- Preste atenção para que o cabo não toque na grelha ou na tampa do barbecue quente.
- O coletor de gordura deve estar colocado na posição prevista no barbecue.
- Colocar a película de proteção em alumínio no EASY REFLECT e instalar no barbecue.
- Substituir a película de proteção no EASY REFLECT, quando estiver coberta com resíduos de gordura.
- Colocar o elemento de aquecimento; a placa „UP“ (para cima), que se encontra no elemento de aquecimento, deve estar legível. Preste atenção para que as barras transversais do elemento de aquecimento se encontrem nos respectivos entalhes e que o elemento de aquecimento esteja completamente encaixado.
- Colocar a grelha.
- Pousar a tampa.

## REGULADOR DE TEMPERATURA



: Interruptor principal posição O / I = ligação e desconexão do barbecue

: Regulador da temperatura: Posição OFF / ON

: teclas de seleção de funções

: teclas de seleção de funções

Posição 1 = 70–90° C

Posição 2 = 150–170° C

Posição 3 = 170–190° C

Posição 4 = 230–250° C

Posição 5 = 250–280° C

Posição 6 = 280–310° C

Posição 7 = 310–350° C

**AVISO:** A função „7“ é usada basicamente para a tostar bem e SEM TAMPA. Com a tampa fechada poderá ocorrer um aquecimento excessivo.

: Lâmpada de controlo:

- a. Se a lâmpada piscar, o barbecue está a aquecer.
- b. Se a lâmpada estiver constantemente acesa, o barbecue alcançou a temperatura desejada.

## OPERAÇÃO DO BARBECUE

1. Certifique-se de que o elemento de aquecimento está colocado corretamente.
2. Encaixe a ficha de rede numa tomada com ligação à terra.
3. **AVISO:** O aparelho deve ser ligado com um corta-circuito em caso de falha da terra com uma falha nominal máxima de 30 mA.
4. Coloque o interruptor principal em „I“.
5. Colocar o regulador de temperatura em „ON“.
6. A lâmpada de controlo no nível 1 começa a piscar e indica que o elemento de aquecimento está a aquecer.
7. Selecionar as temperaturas desejadas no regulador de temperatura com as teclas de seta > ou < entre os níveis 1–6 e deixar aquecer com a tampa fechada, até a lâmpada de controlo ficar constantemente acesa e indicar que a temperatura desejada foi alcançada. O aquecimento demora aprox. 10–15 minutos consoante o nível, o vento e as condições atmosféricas.
8. No nível 7 o barbecue aquece continuamente. **AVISO:** Nesta posição deve usar o barbecue APENAS COM A TAMPA ABERTA.
9. A influência do vento e das condições atmosféricas poderá exigir uma adaptação com a ajuda do regulador de temperatura, para manter a temperatura correta do barbecue.

## TRUQUES E DICAS

- Com o barbecue elétrico **OUTDOORCHEF** pode grelhar (com ou sem tampa) e assar (com tampa).
- **NOTA:** Para evitar um aquecimento excessivo, este aparelho não deve ser coberto com materiais fixos ou flexíveis, como por ex. recipientes ou películas em alumínio ou outros materiais resistentes ao calor. A utilização de tais objetos ou materiais na grelha reduziria a segurança do produto e poderia danificá-lo consideravelmente.
- Beneficie de todas as vantagens do **OUTDOORCHEF** com os acessórios corretos. Seja para grelhar ou assar: Dê asas à sua criatividade e ao prazer de experimentar novas receitas.
- Encontra todos os acessórios para o seu barbecue em [OUTDOORCHEF.COM](http://OUTDOORCHEF.COM)

## DEPOIS DE GRELHAR

- Coloque o regulador de temperatura em „OFF“.
- Coloque o interruptor principal em „O“.
- Sempre que não o utilizar, desligue a ficha. O aparelho só está desligado da rede depois de puxar a ficha da tomada. Puxar sempre pela ficha e não pelo cabo.
- Limpe a grelha e o coletor de gordura depois da sua utilização. Deixe o barbecue arrefecer totalmente antes de o limpar.

## LIMPEZA

- Antes de iniciar a limpeza, coloque o regulador de temperatura em „OFF“.
- Coloque o interruptor principal em „O“.
- Retire a ficha da tomada e deixe o barbecue arrefecer completamente.
- **AVISO:** Nunca mergulhar o barbecue nem os elementos de aquecimento em água nem lavar sob água corrente. Evite qualquer contacto dos componentes elétricos com água.
- Limpar os elementos de comando com um pano ligeiramente humedecido e secar com um pano macio e seco.
- **IMPORTANTE:** Não usar produtos de limpeza nem solventes abrasivos na limpeza do barbecue elétrico.
- Limpe a grelha com uma escova de arame de latão (não aço) própria para barbecues. Não utilize objetos afiados nem produtos de limpeza agressivos.
- Lave o coletor de gordura com água e sabão.
- A maioria da gordura evapora-se ou seca na película de proteção em alumínio e é conduzida para o coletor de gordura. Por isso deve substituir regularmente a película de proteção em alumínio no **EASY REFLECT**, o mais tardar quando estiver coberta com resíduos de gordura.
- **IMPORTANTE:** Uma película de proteção limpa mantém um calor de fundo e melhora o barbecue!
- Para as restantes peças e para uma limpeza mais cuidada, utilize uma esponja de nylon e água com sabão para remover todos os resíduos soltos. Deve também ser usado um produto para a limpeza de fornos.
- **IMPORTANTE:** Depois de uma limpeza cuidada deixe o barbecue secar corretamente no nível 6 (cauterização), pois a maioria dos produtos para limpeza de fornos têm um odor forte.

## MANUTENÇÃO

- O cabo de rede deve ser verificado regularmente quanto a danos. O aparelho não pode ser usado com um cabo danificado.
- Substitua regularmente a película de proteção em alumínio, para que esteja garantido um calor de fundo e para que a gordura ou resíduos possam fluir melhor.
- Antes de guardar o barbecue, aplique um produto anticorrosivo em todas as partes metálicas, a fim de evitar a corrosão.
- Para aumentar a vida útil do seu barbecue, recomenda-se a colocação de uma capa de proteção OUTDOORCHEF adequada depois de o barbecue ter arrefecido completamente, de modo a protegê-lo contra as agressões externas. Para evitar a ocorrência de condensação, a capa de proteção deve ser retirada após ter chovido.
- As capas de proteção podem ser adquiridas numa loja especializada.

## ARMAZENAMENTO E/OU NÃO UTILIZAÇÃO

Quando já não utilizar o barbecue elétrico OUTDOORCHEF, coloque o interruptor principal em „O“. Retire a ficha da tomada e guarde-a em casa.

## ELIMINAÇÃO

Aparelhos em fim de vida podem ser entregues gratuitamente num ponto de venda para uma eliminação correta. Eliminar imediatamente aparelhos com um defeito perigoso e garantir que não voltam a ser usados. Não colocar este aparelho no lixo doméstico indiferenciado. Os resíduos deste género devem ser separados para serem tratados de forma especial.

## GARANTIA AO CONSUMIDOR

### 1. Garantia e relação com outros direitos do comprador

Com a compra deste produto OUTDOORCHEF junto de um distribuidor autorizado, receberá como cliente final particular (consumidor) uma garantia por parte do fabricante Outdoorchef AG (“OC”).

A garantia do fabricante concede-lhe direito a reivindicações de garantia contra o emitente da garantia, em conformidade com o presente acordo. As reivindicações de garantia são aplicáveis juntamente com outros direitos contratuais ou legais do consumidor. Tais outros direitos não são excluídos nem limitados por esta garantia. Portanto, o consumidor também pode fazer valer as suas outras reivindicações contratuais ou legais contra os respetivos devedores. Assim, por exemplo, reivindicações ao abrigo da Lei de Responsabilidade do Produto não são afetadas por esta garantia. Enquanto comprador, o consumidor também tem a possibilidade, em particular, de fazer reclamações de garantia contratuais contra o vendedor. Assim, por exemplo, uma possível rescisão do contrato de compra apenas pode ser intentada contra o vendedor, mas não contra OC, no âmbito desta garantia.

### 2. Participantes e condições de garantia

O emitente da garantia é a OC. O beneficiário da garantia é qualquer cliente final que adquira um novo produto num distribuidor autorizado, para fins privados. A aquisição é realizada mediante a apresentação do comprovativo de compra. Uma aquisição para fins privados ocorre quando o produto é adquirido por uma pessoa singular para fins que essencialmente não podem estar associados à sua atividade comercial nem à sua atividade profissional independente.

Se for reconhecido um caso de garantia, o consumidor deve fazer valer as reivindicações da garantia, no prazo de dois meses, junto do emitente da garantia. Caso contrário, as reivindicações de garantia serão excluídas. Para defeitos óbvios, esta limitação do período começa no momento de receção do produto. A OC recomenda ao consumidor que verifique o produto quanto a defeitos imediatamente após a sua receção.

### 3. Âmbito

A garantia é válida a partir da data da compra e é concedida nos seguintes casos, desde que não existam factos de exclusão, nos termos do n.º 4:

- 3 anos para a cafeteira esmaltada (base e tampa) contra ferrugem.
- 3 anos para a grelha esmaltada contra corrosão ou queimadura.
- 3 anos para todas as peças de aço inoxidável contra corrosão ou queimadura.
- falha do esmalte antes da primeira utilização.
- 2 anos para todas as restantes anomalias de fabrico/material.

Irregularidades, diferenças de cor do esmalte ou defeitos mínimos insignificantes para o funcionamento e razoáveis para o consumidor enquanto cliente, tais como pontos de apoio relacionados com a produção na borda inferior da tampa ou nas pegas, não são considerados defeitos.

Num caso de garantia, a OC substituirá, por sua própria escolha, as peças danificadas ou defeituosas na totalidade, ou o produto. Na medida do razoável para o consumidor enquanto cliente, pode-se efetuar a substituição por um modelo comparável de tipo de construção mais novo, por exemplo, por um modelo sucessor. Se a funcionalidade do produto não for afetada por um defeito e, na medida do razoável para o consumidor

enquanto cliente, também pode ser oferecida uma compensação financeira adequada em vez da reparação. Durante o período de duração do processamento da garantia (verificação e eventual substituição), não há qualquer direito de reivindicar à OC um produto de substituição ou outra compensação. A execução da garantia ativa não causa um prolongamento nem um reinício do período de garantia. As peças trocadas passam a ser propriedade da OC. Apenas em caso de substituição do produto, o período de garantia é reiniciado.

Quaisquer outras reivindicações contra o emitente da garantia não são cobertas por esta garantia. No entanto, as reivindicações do consumidor com base noutros fundamentos jurídicos, não são excluídas nem limitadas (ver também o n.º 1 acima).

#### 4. Exclusão

A garantia é excluída nos seguintes casos:

- Desgaste normal sob condições normais de utilização, especialmente para peças gerais de desgaste, como funil, tocha, termómetro, ignição e bateria, eléctrodo, cabo de ignição, mangueira de gás, regulador de pressão do gás, aquecedor, refletor, película protetora de alumínio, grelhador ou grelha e tabuleiro do carvão, grelha de ignição e tabuleiro coletor de carvão e gordura.
- Danos no esmalte durante a utilização de aparelhos, desde que se comprove que os danos não existiam antes da primeira utilização.
- Defeitos e/ou danos devido a uma utilização incorreta ou não conforme as prescrições, em particular devido à inobservância do manual, de utilização, das instruções de segurança ou das instruções de operação/manutenção (por exemplo, utilização de aparelhos ao ar livre em espaços fechados, danos resultantes de instalação incorreta, limpeza inadequada da superfície esmaltada do funil ou do grelhador, pela não realização de um teste de estanqueidade, desde que recomendado nas instruções de utilização, por utilização de substâncias químicas nocivas, por utilização abusiva, etc.).
- Defeitos e/ou danos que tenham sido feitos por meio de intervenções ou reparações por pessoas não autorizadas pela OC.
- Defeitos e/ou danos causados por influências meteorológicas destrutivas (por exemplo, granizo ou relâmpagos).
- Defeitos e/ou danos devidos a atos de vandalismo ou devido a dano intencional ou negligente, desde que não sejam atribuíveis à OC.
- Defeitos e/ou danos ocorridos durante o transporte para o comprador, nos casos em que o transporte não tenha sido providenciado pelo emitente da garantia.
- Defeitos e/ou danos por razões de força maior.
- Defeitos e/ou danos devido ao desgaste por utilização profissional para fins comerciais (por exemplo, utilização na hotelaria ou restauração).

#### 5. Processamento da garantia

Em caso de garantia, entre em contato o mais breve possível connosco ou com um dos nossos distribuidores autorizados (comprovativo de registo comercial disponível em [www.outdoorchef.com](http://www.outdoorchef.com)) e, além do seu endereço, indique se possível, o produto/a peça do produto, o recibo de compra, o número de série e o número de artigo (ambos podem ser encontrados no autocolante com as características técnicas do seu grelhador; para tal, consulte a primeira seção do manual de utilização). Descreva-nos o defeito incluindo também uma foto. Para verificar o caso de garantia, entregue o produto ao distribuidor ou à OC (garantia de entrega). Nos casos de garantia válidos, reembolsamos os custos de transporte e envio necessários e exigidos, caso contrário, enviaremos o produto às suas custas.

#### A marca registada OUTDOORCHEF é representada pelo seguinte grupo empresarial

Outdoorchef AG | Eggbühlstrasse 28 | Postfach | 8050 Zürich-Schweiz | [www.outdoorchef.com](http://www.outdoorchef.com)

\* Encontra uma lista de distribuidores no nosso website em [OUTDOORCHEF.COM](http://OUTDOORCHEF.COM).

\*\* Poderá consultar o número de série, bem como o número de artigo, no autocolante com as características técnicas que está afixado ao grelhador (para tal, leia a primeira secção deste **MANUAL DE UTILIZAÇÃO**).



## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a pune în funcțiune grătarul dvs. electric cu bazin sferic, **OUTDOORCHEF**.

### GRĂTARUL ELECTRIC CU BAZIN SFERIC

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte să utilizați grătarul dvs. electric cu bazin sferic, **OUTDOORCHEF**.

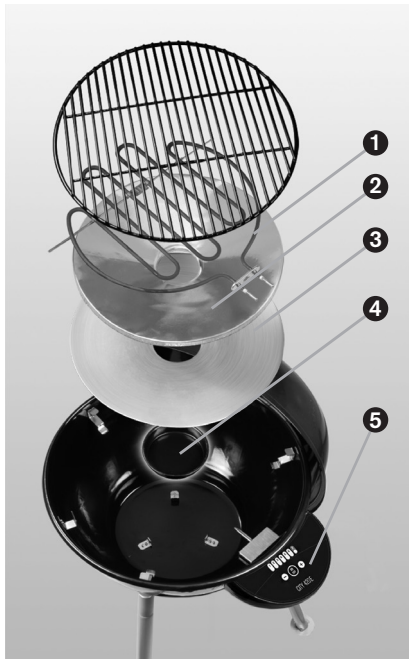
Nerespectarea frazelor de pericol, avertismentelor și măsurilor de precauție menționate în aceste instrucțiuni poate provoca accidente grave, deces sau daune materiale din cauza incendiilor sau exploziilor.



#### IMPORTANT:

Începeți prin a nota numărul de serie al grătarului dvs. electric cu bazin sferic de pe verso, pe acest manual de utilizare. Puteți găsi acest număr sub regulatorul de temperatură și pe ambalaj.

Numărul de serie și codul articolului sunt importante pentru a evita problemele la obținerea de informații, la comandarea pieselor de schimb și în cazul cererilor de garanție. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur. Acesta conține informații importante privind siguranța, utilizarea și întreținerea.



1. Serpentină de încălzire
2. Folie de protecție din aluminiu, detașabilă
3. Reflector de căldură
4. Tavă de colectare grăsime
5. Regulator de temperatură
6. Întrerupător principal



#### ATENȚIE: Electrocutare

Pentru acest aparat sunt valabile următoarele valori nominale: 220-240 Volți - 50/60 Hz


Putere: 1800-2200 W

IPX4



# INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

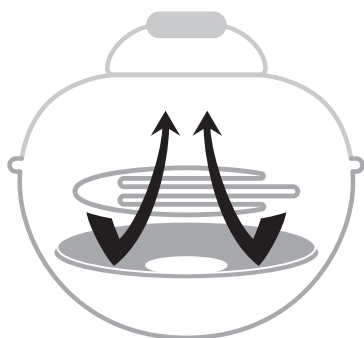
## ATENȚIE:

- Numai pentru uz casnic.
- Aceste aparate pot fi utilizate de copii cu vârsta de până la 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane cu experiență și/sau cunoștințe limitate, dacă sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și numai dacă au înțeles riscurile aferente. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea efectuată de utilizator nu trebuie să fie făcute de către copii, dacă aceștia nu sunt supravegheați.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Nu utilizați cărbune vegetal sau alți carburanți inflamabili pentru acest grătar. Acest lucru poate provoca un incendiu.
- Din cauza focului, structura grătarului poate deveni instabilă și grătarul se poate deteriora.
- Grătarul electric este destinat exclusiv utilizării în aer liber.
- Evitați contactul grătarului cu materiale inflamabile, cum ar fi hârtia, prosoapele, produsele chimice etc. și nu așezați grătarul în apropierea unor obiecte ușor inflamabile, de exemplu perdele, pereți despărțitori, lemn, fân, arbuști uscați etc.
- Conectați și utilizați aparatul exclusiv conform instrucțiunilor de pe plăcuța de identificare.
- Utilizați aparatul numai atunci când cablul de alimentare, priza și aparatul nu prezintă deteriorări. Verificați aparatul înainte de fiecare utilizare. Conectați întotdeauna elementul de încălzire la regulatorul de temperatură înainte să conectați cablul de alimentare la priză. Semnul „UP” (sus) de pe elementul de încălzire trebuie să fie vizibil.
- **ATENȚIE:** Nu prindeți cablul de alimentare și nu îl frecați de muchii ascuțite, verificați-l periodic.
- Cablul de alimentare al acestui aparat nu poate fi înlocuit. La deteriorarea cablului de alimentare, aparatul se va arunca.
- Asigurați-vă întotdeauna că la priza utilizată există tensiunea corespunzătoare (220 - 240 V). În afară de aceasta, priza trebuie să fie adecvată pentru o instalație cu un consum de putere de 1800 - 2200 W.
- Nu utilizați grătarul dacă regulatorul de temperatură, cablul sau ștecărul este defect.
- Conectați aparatul numai la o priză cu împământare.
- Nu puneți aparatul în funcțiune dacă priza este deteriorată.
- Asigurați-vă că, în timpul funcționării grătarului, nu sunt conectate la același circuit electric și alte aparate cu consum mare de putere.
- Decuplați ștecărul după fiecare utilizare sau după o avarie. **ATENȚIE:** Trageți de ștecăr, nu de cablul de alimentare.
- Țineți cablul de alimentare departe de piesele fierbinți.
- Nu atingeți ștecărul cablului de alimentare cu mâinile umede.
- Utilizați grătarul exclusiv pe suprafețe orizontale și stabile.
- Nu deplasați grătarul în timp ce acesta este în funcțiune.
- Nu lăsați niciodată grătarul nesupravegheat în timpul funcționării.
- **ATENȚIE:** Componentele grătarului se pot încinge foarte tare. De aceea, țineți grătarul la distanță de copiii mici și de animalele de casă.
- La manipularea pieselor fierbinți purtați mănuși de protecție.
- După oprire, aparatul rămâne fierbinte timp mai îndelungat. Fiți atent să nu vă ardeți și nu puneți obiecte pe grătar, fiindcă există pericol de incendiu.
- Țineți grătarul la o distanță de minim 3 m de bazinele cu apă, cum ar fi piscinele sau iazurile, astfel încât grătarul să nu fie stropit și să nu cadă în apă.
- Nu utilizați grătarul când plouă, deoarece este un aparat electric.
- Pentru evitarea pericolelor, reparațiile efectuate la aparat sunt permise exclusiv serviciului pentru clienți oferit de partenerii comerciali sau de service-urile oficiale.
- Este interzisă modificarea oricăror piese originale livrate de către producător.
- Dacă este nevoie, utilizați exclusiv cabluri prelungitoare cu împământare pentru un amperaj de minim 10 A (230 V) (secțiunea cablului de minim 1,5 mm) și fiți atent ca nimeni să nu se împiedice de cablu și să nu răstoarne aparatul.
- Utilizați un cablu prelungitor cât se poate de scurt.
- Niciodată nu conectați între ele două sau mai multe cabluri prelungitoare.
- Nu amplasați cablul de alimentare peste porțiuni ale drumului de acces.
- Pentru curățare, nu introduceți niciodată grătarul, elementele de încălzire sau cablul de alimentare în apă sau în lichide: Pericol de accidentare, de incendiu și de electrocutare.
- Dacă aparatul s-a umezit sau s-a udat, trageți imediat cablul de alimentare. Nu introduceți mâna în apă.
- Înainte de a demonta elementul de încălzire din grătar, extrageți ștecărul cablului de alimentare.
- Comutați regulatorul de temperatură și întrerupătorul principal pe  „O” (oprit), dacă nu utilizați grătarul, chiar și pentru perioade scurte de timp.
- În timpul utilizării grătarului, tava de colectare a grăsimii trebuie să fie întotdeauna introdusă.
- Curățați în mod regulat tava de colectare a grăsimii.
- Nu depozitați grătarul în aer liber.

- După utilizare, lăsați grătarul să se răcească complet înainte să-l curățați și să-l depozitați.
- Nu utilizați grătarul ca aparat de încălzire sau pentru uscarea unor obiecte de îmbrăcăminte ude.
- Niciodată nu utilizați grătarul în casă sau pentru gătitul obișnuit.
- Dacă apare o flăcără, nu stingeți focul cu apă. Deconectați grătarul. Scoateți cablul de alimentare și așteptați până se răcește grătarul.
- Utilizați grătarul exclusiv conform descrierii din manualul de utilizare. Toate celelalte moduri de utilizare – nedescrise în prezentul manual de utilizare – pot provoca incendii, electrocutări sau alte accidente și daune materiale.
- Acest aparat corespunde standardului tehnic și prevederilor de siguranță pentru aparate electrice.
- Pentru achiziția unui regulator de temperatură de schimb, adresați-vă comerciantului dvs. Regulatorul de temperatură este conceput special pentru acest grătar.

## AVANTAJELE GRĂTARULUI ELECTRIC CU BAZIN SFERIC OUTDOORCHEF

- Grătarul dvs. cu bazin sferic OUTDOOR**CHEF** este o inovație în domeniul grătarelor electrice. Pelicula EASY REFLECT asigură o distribuție uniformă a căldurii și permite, în caz de nevoie, utilizarea la temperaturi înalte de până la 300° C.



- Grăsimea și marinata care se scurg se evaporă pe folia de protecție din aluminiu și dau mâncărurilor preparate gustul tipic de grătar.
- O folie de protecție detașabilă din aluminiu protejează pelicula EASY REFLECT de lichidul scurs.
- Lichidul scurs din mâncarea preparată se strânge în tava de colectare a grăsimii.
- Reglarea temperaturii permite și prepararea unor mâncăruri la temperaturi joase (roast beef, fripturi etc.).

## FUNȚIONAREA

- Nu lăsați niciodată grătarul electric OUTDOOR**CHEF** nesupravegheat în timpul funcționării.
- Este interzisă modificarea oricăror piese originale livrate de către producător.
- Orice modificare adusă grătarului poate provoca accidente.
- Înainte de utilizare, efectuați un control vizual al cablului, al ștecărului și al regulatorului elementului de încălzire, pentru a nu da semne de deteriorare și uzură.
- Nu se recomandă utilizarea unui cablu prelungitor. Dacă utilizarea cablului prelungitor este inevitabilă, folosiți un cablu prelungitor cât se poate de scurt. Nu așezați îmbinările dintre cabluri pe sol și păstrați-le uscate. Nu lăsați cablul să atârne peste colțurile mesei, ca să nu se împiedice cineva de el și copiii să nu poată trage de cablu. Utilizați exclusiv cabluri prelungitoare autorizate pentru a fi folosite în aer liber.
- La prima utilizare a grătarului poate fi emanat un ușor miros de material ars. Anumiți lubrifianți rămași în elementul de încălzire sunt arși. Acest lucru nu afectează siguranța grătarului.
- Pentru a evita un incendiu sau electrocutarea, circuitele electrice sau prizele noi trebuie întotdeauna montate de un electrician autorizat.
- Prizele împământate în mod necorespunzător pot electrocuta.
- Curățați grilajul grătarului și spațiul de gătit după fiecare utilizare.
- Așezați grătarul electric cu bazin sferic pe o suprafață plană, stabilă, astfel încât să nu se poată răsturna. **IMPORTANT:** Nu amplasați aparatul pe, sub sau în apropierea unor obiecte termosensibile sau inflamabile.
- Grătarele electrice OUTDOOR**CHEF** nu sunt prevăzute pentru a fi montate pe autovehicule de agrement, rulote și/sau bărci!
- În timpul utilizării, întregul spațiu de gătit se încălzește foarte puternic. Nu lăsați niciodată grătarul nesupravegheat. Îndepărtați materialele inflamabile pe o rază de 60 cm.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă s-a depus grăsime pe tava de colectare a grăsimii. Îndepărtați grăsimea pentru ca aceasta să nu ia foc.
- Pentru a preveni electrocutarea, este INTERZIS să introduceți ștecărul, cablul, elementul de încălzire și regulatorul de temperatură în apă sau în alte lichide.
- Nu lăsați cablurile electrice să atingă vreă suprafață fierbinte.
- Feriți suprafața grătarului de gaze și lichide inflamabile, cum ar fi benzina, alcoolul etc. și de alte materiale inflamabile.
- În timpul utilizării, grătarul trebuie să stea pe o suprafață plană și stabilă și este interzis ca în apropierea grătarului să se afle materiale inflamabile.

- Înainte de utilizare, desfășurați complet cablul de alimentare. Evitați contactul cablului cu spațiul de gătit sau cu capacul grătarului.
- Curățați toate piesele care vin în contact cu produsele alimentare.
- Nu mișcați grătarul electric **OUTDOORCHEF** în timpul funcționării sau când este fierbinte.

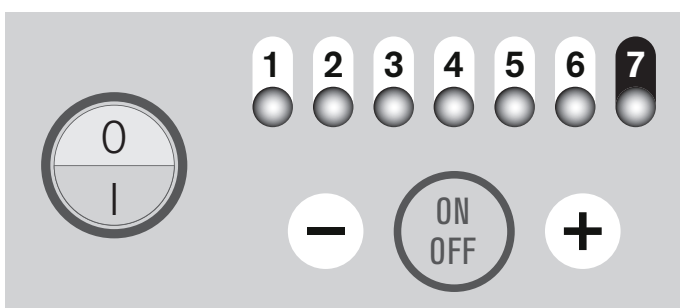
## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

- Înainte de a conecta aparatul la rețeaua de energie electrică, verificați dacă tensiunea de rețea corespunde indicației de pe plăcuța de identificare.
- Introduceți ștecărul cablului de alimentare într-o priză cu împământare (220-240 V). **IMPORTANT:** Nu prindeți cablul de alimentare. Nu lăsați cablul de alimentare să atârne și fiți atent ca nimeni să nu se împiedice de acesta.
- Acest grătar electric **OUTDOORCHEF** nu este prevăzut pentru uz industrial.

## ÎNAINTE DE FRIGERE

- Înainte de prima frigere curățați grilajul grătarului.
- Atenție, cablul de alimentare nu trebuie să fie conectat la rețea.
- Atenție, cablul nu trebuie să atingă grătarul fierbinte, respectiv capacul grătarului.
- Plasați tava de colectare a grăsimii în poziția prevăzută în bazinul sferic.
- Aplicați folia de protecție din aluminiu pe pelicula EASY REFLECT și introduceți-o în grătar.
- Înlocuiți folia de protecție de pe EASY REFLECT, dacă aceasta este acoperită de resturi de grăsime.
- Introduceți elementul de încălzire, plăcuța „UP” (sus) de pe elementul de încălzire trebuie să fie vizibilă. Atenție, ranforsările transversale ale elementului de încălzire trebuie să se așeze în canelurile potrivite și elementul de încălzire trebuie să fie complet fixat.
- Introduceți grilajul grătarului.
- Puneți capacul.

## REGULATORUL DE TEMPERATURĂ



: Întrerupător principal poziția 0 / I (pornit/oprit) = pornirea și oprirea grătarului



: Regulator de temperatură: poziția OFF/ON



: taste de selectare a funcțiilor



: taste de selectare a funcțiilor

Poziția 1 = 70-90° C

Poziția 2 = 150-170° C

Poziția 3 = 170-190° C

Poziția 4 = 230-250° C

Poziția 5 = 250-280° C

Poziția 6 = 280-310° C

Poziția 7 = 310-350° C

**ATENȚIE:** Funcția „7” este destinată numai frigerii intensive și trebuie folosită exclusiv FĂRĂ CAPAC. În cazul în care capacul este închis, aparatul se poate supraîncălzi



: Indicatoare luminoase:

- a. Dacă indicatorul luminos se aprinde intermitent, grătarul se încălzește.
- b. Dacă indicatorul luminos este aprins continuu, sa atins temperatura dorită.



## OPERAREA GRĂTARULUI

1. Asigurați-vă că elementul de încălzire este introdus corect.
2. Introduceți ștecărul cablului de alimentare într-o priză cu împământare.
3. **ATENȚIE:** Aparatul trebuie conectat la un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi (întrerupător diferențial), cu o intensitate nominală a curentului vagabond de maxim 30 mA.
4. Comutați întrerupătorul principal pe „I”.
5. Comutați regulatorul de temperatură pe „ON” (pornit).
6. Indicatorul luminos de culoare pentru treapta 1 începe să lumineze intermitent și indică faptul că elementul de încălzire s-a încălzit.
7. Alegeți, după necesități, temperaturile dorite cu tastele săgeată > sau < de pe regulatorul de temperatură, reglând treptele 1–6 și lăsați aparatul să se încălzească cu capacul închis, până când indicatorul luminos de culoare este aprins continuu, indicând astfel că s-a atins temperatura dorită. Încălzirea durează, în funcție de treaptă, vânt și vreme, aproximativ 10–15 minute.
8. La treapta 7, grătarul se încălzește continuu. **ATENȚIE:** În această poziție trebuie să preparați mâncărurile EXCLUSIV CU CAPACUL DESCHIS.
9. În funcție de vânt și de vreme, poate fi necesară o adaptare a temperaturii cu regulatorul de temperatură, pentru a obține temperatura potrivită pentru prepararea mâncărilor.

## SFATURI ȘI TRUCURI

- Cu ajutorul grătarului electric cu bazin sferic de la **OUTDOORCHEF**, puteți frige (cu și fără capac) și găti (cu capac).
- **RECOMANDARE:** Pentru a evita supraîncălzirea, acest aparat nu trebuie să fie acoperit cu materiale rigide sau flexibile, ca de exemplu tăvi de aluminiu, folii de aluminiu sau alte materiale rezistente la căldură. Utilizarea unor astfel de articole sau materiale pe grilajul grătarului duce la scăderea gradului de siguranță a produsului și ar putea provoca deteriorarea serioasă a acestuia.
- Cu accesoriile potrivite, gătitul cu **OUTDOORCHEF** este și mai distractiv. Indiferent dacă este vorba despre frigere sau gătire: Lăsați creativitatea și pasiunea de a experimenta să zburde libere.
- Puteți găsi toate accesoriile pentru grătarul dvs. la [OUTDOORCHEF.COM](http://OUTDOORCHEF.COM)

## DUPĂ FRIGERE

- Comutați regulatorul de temperatură pe „OFF” (oprit).
- Comutați întrerupătorul principal pe „O”.
- Când nu utilizați aparatul, scoateți întotdeauna ștecărul cablului de alimentare. Aparatul se deconectează de la rețea numai dacă se scoate ștecărul cablului de alimentare. La deconectare trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablu.
- Curățați grilajul grătarului și tava de colectare a grăsimii după fiecare utilizare. Înainte de curățare, lăsați grătarul să se răcească complet.

## CURĂȚAREA

- Înainte să începeți curățarea, comutați regulatorul de temperatură pe „OFF” (oprit).
- Comutați întrerupătorul principal pe „O”.
- Scoateți ștecărul cablului de alimentare din priză și lăsați grătarul să se răcească complet.
- **ATENȚIE:** Grătarul și elementele de încălzire cu cablul de alimentare nu se vor introduce niciodată în apă și nu se vor curăța sub jet de apă. Preveniți orice contact al componentelor electrice cu apa.
- Ștergeți elementele de încălzire numai cu o lavetă ușor umezită și ștergeți-le ulterior cu o lavetă uscată moale.
- **IMPORTANT:** Nu utilizați detergenți și solvenți agresivi sau abrazivi pentru curățarea grătarului electric cu bazin sferic.
- Pentru curățarea grilajului folosiți o perie pentru grătar cu peri din alamă (nu cu peri din oțel). Nu utilizați obiecte ascuțite sau detergenți agresivi.
- Spălați tava de colectare grăsime cu apă cu săpun.
- Cea mai mare parte a grăsimii se evaporă sau picură pe folia de protecție din aluminiu și este condusă, astfel, în tava de colectare a grăsimii. De aceea, înlocuiți periodic folia din aluminiu de pe **EASY REFLECT**, cel mai târziu când aceasta este acoperită cu resturi de grăsime.
- **IMPORTANT:** Dacă folia de protecție din aluminiu este curată, căldura emanată de jos este valorificată mult mai bine, ceea ce crește calitatea frigerii!
- Pentru celelalte componente și pentru o curățare mai temeinică, utilizați un burete din nailon pentru veselă și apă cu săpun, în scopul de a îndepărta toate resturile. Puteți utiliza și o soluție de curățat cuptoare.
- **IMPORTANT:** După fiecare curățare temeinică, lăsați grătarul să se usuce complet la treapta 6 (uscarea prin ardere), fiindcă majoritatea soluțiilor de curățat cuptoare au un miros puternic.

## ÎNTREȚINEREA

- Cablul de alimentare trebuie verificat periodic pentru a nu da semne de uzură. Este interzisă utilizarea aparatului cu cablul defect.
- Înlocuiți periodic folia de protecție din aluminiu, pentru a asigura suficientă căldură emanată de jos și pentru a asigura o scurgere mai bună a grăsimii, respectiv a resturilor.
- Pentru a evita deteriorările prin coroziune, ungeți cu ulei toate piesele din metal înainte de o depozitare îndelungată.
- Pentru prelungirea duratei de viață a grătarului dvs., vă recomandăm să îl protejați, după răcirea lui completă, cu o husă adecvată **OUTDOORCHEF**, în scopul de a-l proteja de intemperii. Pentru a evita acumularea umidității, îndepărtați husa după încetarea ploii.
- Husele pot fi comandate la distribuitorul de grătare.

## DEPOZITARE ȘI/SAU NEUTILIZARE

Dacă nu utilizați grătarul electric cu bazin sferic **OUTDOORCHEF**, comutați întrerupătorul principal în poziția „O” (oprit). Scoateți ștecărul cablului de alimentare din priză și depozitați grătarul în casă.

## SCOATEREA DIN UZ

Puteți preda gratuit aparatele uzate la un punct de comercializare, pentru ca acestea să fie scoase din uz în mod profesionist. Eliminați neîntârziat aparatele la care ați constatat o defecțiune periculoasă și asigurați-vă că acestea nu vor mai putea fi utilizate. Nu aruncați aparatele împreună cu deșeurile menajere (protecția mediului înconjurător). Colectați separat deșeurile de acest tip, deoarece au un regim special.

## GARANȚIE PENTRU CONSUMATOR

### 1. Garanție și raport cu privire la diversele drepturi ale cumpărătorului

Prin achiziționarea acestui produs **OUTDOORCHEF** de la un distribuitor autorizat, în calitate de client final privat (consumator) veți primi o garanție de producător de la Outdoorchef AG („OC”).

Garanția producătorului vă asigură dreptul de a solicita garanție de la garant, în conformitate cu prezentul acord. Dreptul de solicitare a garanției se adaugă la celelalte drepturi contractuale sau legale. Aceste drepturi suplimentare nu sunt excluse sau limitate prin această garanție. Prin urmare, vă puteți exercita celelalte drepturi contractuale sau legale în fața respectivei persoane răspunzătoare. Așadar, de exemplu cerințele conforme cu legea privind răspunderea pentru produse nu sunt afectate de această garanție. În calitate de cumpărător, aveți posibilitatea, în mod special, să ridicați pretenții de garanție contractuală împotriva vânzătorului. De exemplu, este posibilă rezilierea contractului de vânzare-cumpărare, dar numai cu vânzătorul, nu și a contractului cu OC, în baza acestei garanții.

### 2. Părțile și condiții de oferire a garanției

Garantul este OC. Beneficiarul garanției este orice client final, care cumpără un produs nou de la comerciantul autorizat, în scopuri personale. Dovada achiziției se face prin prezentarea chitanței. Achiziție în scop personal înseamnă că produsul este cumpărat de o persoană fizică, în scopuri care, în principal, nu sunt asociate cu activități comerciale sau cu activități profesionale independente. În cazul unei cereri de garanție identificabile, trebuie să revendicați garanția în termen de două luni, de la garant. În caz contrar, nu veți beneficia de garanție. Pentru defectele evidente, această perioadă limitată începe de la primirea produsului. Prin urmare, OC recomandă să examinați produsul pentru defecte, imediat după primire.

### 3. Domeniu

Garanția este valabilă de la data cumpărării și se acordă în următoarele cazuri, cu condiția să nu fie o situație exceptată, în conformitate cu alineatul 4:

- 3 ani pentru sfera emailată (partea inferioară și capacul) pentru corodare.
- 3 ani pentru grilajul emailat al grătarului, pentru corodare sau deteriorare prin ardere.
- 3 ani pentru toate piesele din oțel inoxidabil pentru corodare sau deteriorare prin ardere.
- Defecte ale emailului, înainte de prima utilizare
- 2 ani pentru toate defectele de fabricație/materiale

Nu este considerat defect de funcționare sau defect semnificativ pentru dvs., în calitate de client, neregularitățile rezonabile, diferențele cromatice ale emailului sau defecțiunile minore, precum punctele de sprijin folosite în timpul producției pe marginea inferioară a capacului sau pe elementele de suspendare. Într-un caz de garanție, OC va include, la propria discreție, piesele deteriorate sau defecte sau produsul integral. În măsura în care acest lucru este rezonabil pentru dvs., în calitate de client, un model poate fi înlocuit cu o variantă mai nouă, de exemplu cu modelul ulterior. În măsura în care defectul nu afectează funcționalitatea produsului și în măsura în care acest lucru este rezonabil pentru dvs., în locul reparațiilor vi se pot oferi compensații financiare adecvate.

Pe durata procesării garanției (verificare și o eventuală înlocuire), OC nu este obligat să ofere un produs de schimb sau alte compensații. Efectuarea lucrărilor de garanție nu are ca efect nici prelungirea, nici reînnoirea perioadei de garanție. Piese înlocuite trec în proprietatea firmei OC. Numai în cazul înlocuirii produsului, perioada de garanție se reînnoiește.

Orice alte pretenții față de garant nu sunt acoperite de această garanție. Prin urmare, pretențiile dvs. din alte motive nu sunt excluse sau limitate (consultați și punctul 1 de mai sus).

#### 4. Neacordarea garanției

Garanția nu se acordă în următoarele cazuri:

- Uzura normală în condiții normale de utilizare, în special pentru piesele de uzură generale, cum ar fi pâlnia, protecția împotriva flăcărilor, arzătorul, termometrul, aprinderea electrică și bateria, electrodul, cablul de aprindere, furtunul de gaz, regulatorul de presiune a gazului, radiatorul, reflectorul, folia de protecție din aluminiu, grilajul grătarului sau grilajul și recipientul pentru cărbune, grilajul de aprindere, precum și tava de colectare a grăsimii.
- Defecte ale emailului la dispozitivele uzate, cu condiția să se demonstreze că defectul era acolo înainte de prima utilizare.
- Defecte și/sau pagube din cauza utilizării incorecte, a utilizării necorespunzătoare, în special ca urmare a nerespectării instrucțiunilor de utilizare, a instrucțiunilor de siguranță sau a instrucțiunilor de operare/întreținere (de exemplu, utilizarea de echipamentelor de exterior în spații interioare, daunele cauzate de instalarea greșită, de curățarea necorespunzătoare a suprafeței emailate a pâlniei sau a grilajului de grătar, de neefectuarea unui test de etanșeitate, în măsura în care acesta este recomandat în instrucțiunile de utilizare, de utilizarea unor substanțe chimice nocive, de utilizarea în alt scop).
- Defecte și/sau pagube generate de intervenția sau reparațiile efectuate de către persoane neautorizate de OC.
- Defectele și/sau pagubele cauzate de condiții meteorologice distructive (de exemplu, grindină sau fulgere).
- Defectele și/sau pagubele provocate de vandalism sau prin deteriorarea intenționată sau din neglijență, în măsura în care acestea nu sunt cauzate de OC.
- Defectele și/sau pagubele apărute în timpul transportului către cumpărător, cu excepția cazului în care transportul a fost organizat de către garant.
- Defectele și/sau pagubele produse ca urmare a evenimentelor de forță majoră.
- Defectele și/sau pagubele din cauza utilizării în mod profesional, în scopuri comerciale (de exemplu, utilizarea la hotel sau restaurant).

#### 5. Procesarea garanției

În caz de solicitare de garanție sunați-ne cât mai curând posibil sau contactați unul dintre distribuitorii noștri autorizați (lista cu distribuitori o găsiți la [www.outdoorchef.com](http://www.outdoorchef.com)) și comunicați-ne, pe lângă adresa dvs., dacă este posibil, produsul/piesa produsului, chitanța de achiziționare, numărul de serie și numărul articolului (ambele pot fi găsite pe autocolantul de pe grătar; în acest scop, consultați prima secțiune a instrucțiunilor de utilizare). Descrieți-ne defectul, prin intermediul unei fotografii. Pentru verificarea situației de garanție, aduceți produsul la distribuitor sau la noi (garanție bring-in). În cazul în care este un caz de acordare a garanției, vă vom rambursa costurile de transport și transport maritim necesar și obligatoriu, în caz contrar vă vom trimite produsul înapoi, pe cheltuiala dvs.

#### Marca înregistrată OUTDOORCHEF este reprezentată de următoarea companie

Outdoorchef AG | Eggbühlstrasse 28 | Postfach | 8050 Zürich-Schweiz | [www.outdoorchef.com](http://www.outdoorchef.com)

\* O listă de parteneri comerciali puteți găsi pe siteul nostru web, la adresa [OUTDOORCHEF.COM](http://OUTDOORCHEF.COM)

\*\* Numărul de serie, precum și codul articolului, le găsiți pe eticheta cu specificații tehnice de pe grătarul dvs. (a se consulta în acest sens prima secțiune a acestor **INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**).



## UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo, pre nego što pustite u rad OUTDOORCHEF električni loptasti roštilj.

### ELEKTRIČNI LOPTASTI ROŠTILJ

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo, pre nego što pustite u rad OUTDOORCHEF električni roštilj.

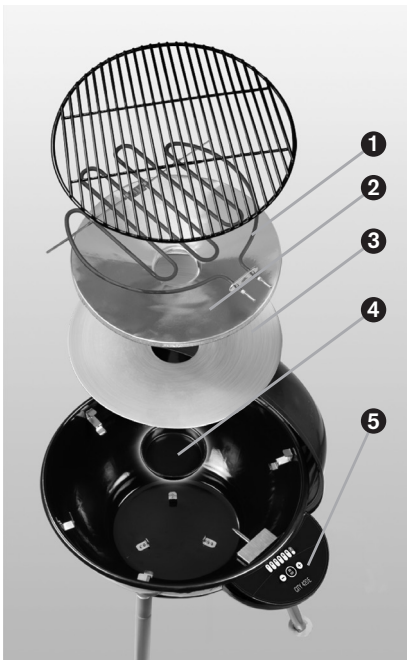
Nepoštovanje ovih napomena o opasnostima navedenih u ovom uputstvu za rad, upozorenja i mera predostrožnosti, može da dovede do ozbiljnih ili čak smrtonosnih povreda, ili oštećenja imovine od požara ili eksplozije.



#### VAŽNO:

Pre svega, zapišite serijski broj vašeg električnog loptastog roštilja na poledini ovog priručnika. Broj možete naći ispod termostata i na ambalaži.

Serijski broj i broj artikla su važni radi lakšeg rešavanja vaših upita, naručivanja rezervnih delova i ostvarivanja bilo kakvih prava na garanciju. Čuvajte uputstvo za upotrebu na sigurnom mestu. Ono sadrži važne informacije o bezbednosti, rukovanju i održavanju.



1. Spirala za zagrevanje
2. zamenljiva aluminijumska folija
3. Toplotni reflektor
4. Posuda za hvatanje masnoće
5. Termostat
6. Glavni prekidač

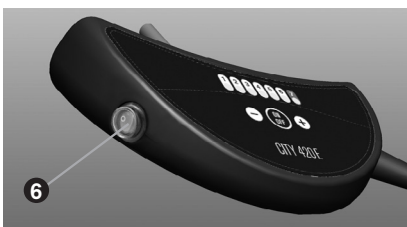


#### PAŽNJA: Strujni udar

Za ovaj uređaj važe sledeće nazivne vrednosti: 220-240V 50/60Hz


Nazivna snaga: 1800-2200 W

IPX4



# SIGURNOSNA UPUTSTVA

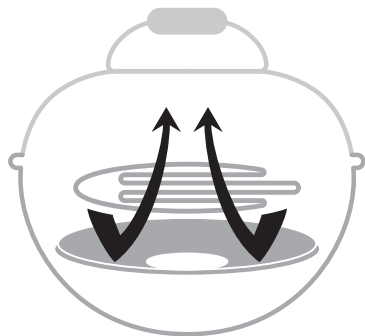
## UPOZORENJE:

- Samo za upotrebu u domaćinstvu.
- Ovaj uređaj smeju da koriste deca mlađa od 8 godina kao i lica sa smanjenim fizičkim, senzorskim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, kada su pod nadzorom ili su podučeni u pogledu sigurne upotrebe uređaja i kada su razumeli opasnosti koje iz toga proizlaze. Deca ne smeju da se igraju sa uređajem. Dece ne smeju izvoditi čišćenje i korisničko održavanje, osim kada su pod nadzorom.
- Deca se moraju nadzirati da se ne bi igrala sa uređajem.
- Za ovaj roštilj nemojte da koristite ćumur ili druga zapaljiva goriva. U protivnom ovo može da izazove požar. Vatra može dovesti do nesigurne konstrukcije roštilja i oštetiti ga.
- Roštilj je predviđen isključivo za vanjsku upotrebu.
- Sprečite kontakt sa zapaljivim materijalima, kao papire, krpe, hemikalije itd. na roštilju, i ne postavljajte roštilj u blizini lako zapaljivih predmeta kao zavese, pregradnih zidovi, drvo, slama, suvo žbunje itd.
- Uređaj se treba priključiti i raditi u skladu sa podacima na oznaci tipa.
- Koristite uređaj samo kada mrežni kabl, utičnica i uređaj nisu oštećeni. Proverite pre svake upotrebe. Uvek priključite grejni element na termostat, pre nego što priključite mrežni kabl na utičnicu. Znak „UP“ na grejnom elementu mora biti čitak.
- **PAŽNJA:** Mrežni kabl nemojte zaglaviti ili gurati preko oštih ivica i proverite ga sa vremena na vreme.
- Mrežni kabl ovog uređaja se ne može zameniti. Uređaj se treba odložiti kod oštećenja mrežnog kabla.
- Obezbedite uvek da na utičnici koja se koristi postoji pravilan napon (220-240V). Utičnica mora pored toga biti prikladna za postrojenje sa potrošnjom struje od 1800-2200 vati.
- Ne koristite roštilj sa termostatom kod kojeg su kabl ili utikač oštećeni.
- Uređaj se može priključiti samo na uzemljenoj utičnici.
- Ne uključujte uređaj kada je utičnica oštećena.
- Obezbedite da u istom strujnom krugu nema priključenih ostalih uređaja sa visokom potrošnjom struje kada roštilj radi.
- Izvucite utikač nakon svake upotrebe ili u slučaju greške. **PAŽNJA:** Vucite za utikač a ne za mrežni kabl.
- Udaljite mrežni kabl od vrelih delova.
- Ne dodirujte mrežni utikač sa mokrim rukama.
- Roštilj koristite samo na horizontalnoj i stabilnoj površini.
- Ne pomerajte roštilj dok radi.
- Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok radi.
- **PAŽNJA:** Delovi roštilja se mogu jako zagrejati. Držite zbog toga roštilj izvan dohvata male dece i kućnih ljubimaca.
- Ako dodirujete vruće delove, nosite zaštitne rukavice.
- Uređaj je vreo još jedno duže vreme nakon isključivanja. Pazite pri tome da se ne opečete i da ne stavljate predmete na roštilj, jer postoji opasnost od požara.
- Udaljite roštilj sa minimalnim razmakom od 3 m od vode, kao što su bazeni ili jezera, da se roštilj ne bi poprskao vodom ili da ne bi upao u vodu.
- Ne koristite roštilj na kiši, jer je ovaj roštilj električni.
- Da bi izbegli opasnosti, popravke na uređaju smeju izvesti samo servisna služba od službenih prodajnih ili servisnih partnera.
- Originalni delovi koje je isporučio proizvođač se ne smeju menjati.
- Ako je potrebno, koristite samo uzemljene produžne kablove za min. 10 A (230 V) (preseka kabla min. 1,5 mm) i pazite na to da ne postane smetnja ili da se uređaj može prevrnuti.
- Upotrebite što je moguće kraći produžni kabl.
- Ne povežite nikada zajedno 2 ili više produžnih kablova.
- Ne stavljajte mrežne kablove preko staza.
- Za čišćenje roštilja, grejnih elemenata i mrežnih kablova nikada ne uranjajte u vodu ili tečnost: opasnost od ozlede, požara i struje.
- Kada uređaj postane vlažan ili se pomokri sa tečnosti, odmah izvucite mrežni utikač. Ne zahvatati u vodu.
- Pre nego što izvadite grejni element iz roštilja, prvo izvucite mrežni utikač.
- Uključite termostat i glavni prekidač i za kraće vreme nekorišćenja na  „O“.
- Za vreme roštiljanja mora se u roštilj uvek postaviti jedna posuda za skupljanje masnoće.
- Redovno očistite posudu za skupljanje masnoće.
- Ne čuvajte roštilj vani.
- Ostavite da se uređaj nakon roštiljanja u potpunosti ohladi pre nego što ga očistite odnosno odložite.
- Ne koristite električni roštilj kao uređaj za grejanje ili za sušenje mokre odeće.
- Ne koristite roštilj u kući ili za standardno kuvanje.
- Ako izađe plamen, ne gasite vatru sa vodom. Isključite roštilj. Izvucite mrežni kabl i sačekajte dok se roštilj ne ohladi.

- Roštilj koristite isključivo na način koji je opisan u uputstvu za upotrebu. Sve ostale primene koje nisu navedene u ovom uputstvu, mogu da izazovu požar, električni udar ili ostale ozlede i oštećenja.
- Ovaj uređaj odgovara tehničkim standardima kao i bezbednosnim propisima za električne uređaje.
- Za zamenu termostata obratite se Vašem prodavcu. Regulator temperature je specijalno osmišljen za ovaj roštilj.

## PREDNOST OUTDOORCHEF ELEKTRIČNOG LOPTASTOG ROŠTILJA

- Vaš **OUTDOORCHEF** loptasti roštilj je inovacija u oblasti električnih roštilja. EASY REFLECT folija obezbeđuje ravnomerno raspoređivanje toplote i omogućava kod potrebe roštiljanja na visokim temperaturama do 300 °C.



- Masnoća i marinada koja kapa isparava na aluminijumskoj zaštitnoj foliji i donosi roštiljanom jelu tipičan ukus roštilja.
- Zamenska aluminijumska zaštitna folija štiti EASY REFLECT od tečnosti koja kapa sa roštilja.
- Tečnost koja kapa sa roštilja se skuplja u posudu za skupljanje masnoće.
- Regulacija toplote omogućava pripremu hrane na nižim temperaturama (goveđi odrezak, pečenje itd.).

## RAD

- Nikada nemojte da ostavljate **OUTDOORCHEF**-električni roštilj bez nadzora kada se koristi.
- Originalni delovi koje je isporučio proizvođač se ne smeju menjati.
- Sva promena na roštilju može izazvati opasnost.
- Pre rada izvedite vizuelnu kontrolu oštećenja i istrošenosti na kablju, utikaču i regulatoru grejnog elementa.
- Ne preporučuje se upotreba produžnog kabla. Ako je upotreba produžnog kabla neophodna, koristite najkraći mogući kabl. Udaljite priključke od poda i održavajte ih suvim. Ne ostavljajte da kablovi vise preko uglova stolova, tako da neko može da zapne preko kabla ili da deca mogu povlačiti kabl. Koristite isključivo produžni kabl, koji je namenjen za vanjsku upotrebu.
- Kod prve upotrebe roštilja može nastati lagani miris paljevine. Pri tome grejni elementi sagorevaju preostala sredstva za podmazivanje. Sigurnost Vašeg roštilja pri tome nije ugrožena.
- Da bi se izbegao požar ili strujni udar, nove električne krugove ili utičnice moraju uvek postaviti kvalifikovani električari.
- Pogrešno uzemljene utičnice mogu izazvati strujni udar.
- Očistite rešetku za roštilj i komoru roštilja nakon svake upotrebe.
- Postavite Vaš električni loptasti roštilj na ravnu, stabilnu površinu, tako da se ne može prevrnuti. **VAŽNO:** Ne postavljajte uređaj na ili u blizini predmeta koji su osetljivi na toplotu ili su lako zapaljivi.
- **OUTDOORCHEF**-električni roštilji nisu namenjeni za montažu na kamp vozila, kamp prikolice i/ili brodove.
- Cela komora roštilja se mnogo zagreje kod upotrebe. Ne ostavljajte roštilj bez nadzora. Udaljite sve zapaljive materijale u krugu od 60 cm.
- Proverite pre svake upotrebe da li u posudi za skupljanje masnoće ima nataložene masnoće. Uklonite masnoću tako da ne može nastati plamen.
- Da biste izbegli strujni udar, ne smete utikač, kabl, grejni element i termostat, **NIKADA** uranjati u vodu ili druge tečnosti.
- Udaljite električni kabl od svih vrelih površina.
- Površinu za roštiljanje morate osloboditi od gasova i tečnosti, kao npr. benzina, alkohola itd. i ostalih zapaljivih materijala.
- Kod upotrebe roštilj mora biti na ravnoj i stabilnoj površini bez zapaljivih materijala u blizini.
- Izvucite u potpunosti mrežni kabl pre upotrebe. Sprečite kontakt kabla sa komorom roštilja ili poklopcem.
- Očistite sve delove koji dolaze u dodir sa namirnicama.
- Ne pomerajte **OUTDOORCHEF**-električni roštilj, kada roštiljate ili kada je roštilj prevruć.

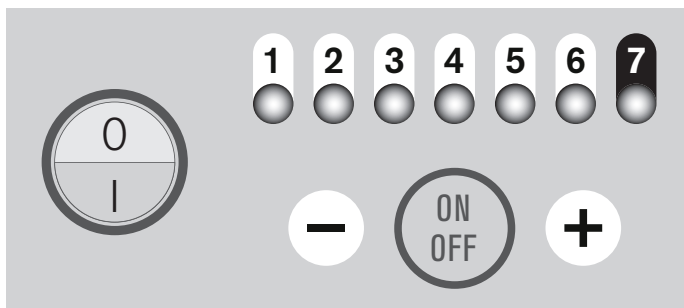
## PUŠTANJE U RAD

- Pre nego što uređaj priključite na strujnu mrežu, proverite da li mrežni napon odgovara podatku na oznaci tipa.
- Mrežni utikač uključite u uzemljenu utičnicu (220-240 V). **VAŽNO:** Mrežni kabl nemojte savijati. Ne puštajte da kabl visi i pazite na to da ne postane mesto gde se može zapeti.
- Ovaj OUTDOORCHEF-električni roštilj nije predviđen za komercijalnu upotrebu.

## PRE ROŠTILJANJA

- Očistite rešetku za roštiljanje pre prvog roštiljanja.
- Pazite na to da mrežni kabl nije priključen na strujni krug.
- Pazite na to da kabl ne dođe u kontakt sa vrelim roštiljom odnosno poklopcem roštilja.
- Posudu za skupljanje masnoće postavite na za to predviđeno mesto u kugli.
- Postavite aluminijumsku zaštitnu foliju na EASY REFLECT i postavite u roštilj.
- Zamenite zaštitnu foliju na EASY REFLECT tek kada je presvučena sa ostacima masnoće.
- Postavite grejni elemenat, znak „UP“ (gore), koji se nalazi na grejnom elementu, mora da bude čitak. Pazite na to da poprečne šipke grejnog elementa budu u odgovarajućim otvorima i da je grejni element u potpunosti uklopljen.
- Rešetku za roštilj postaviti.
- Poklopac postaviti.

## REGULATOR TOPLOTE



: Glavni prekidač položaj O / I = Uključivanje i isključivanje roštilja

: Termostat: Položaj uključeno/isključeno OFF / ON

: Tasteri za izbor funkcija

: Tasteri za izbor funkcija

Položaj 1: 70-90 °C

Položaj 2: 150-170 °C

Položaj 3: 170-190 °C

Položaj 4: 230-250 °C

Položaj 5: 250-280 °C

Položaj 6: 280-310 °C

Položaj 7: 310-350 °C

**PAŽNJA:** Funkcija „7“ je samo za brzo pečenje i koristi se samo BEZ POKLOPCA. Kod zatvorenog poklopca može doći do pregrevanja.

: Kontrolne lampice:

- a. Kod svetlucajućih kontrolnih lampica roštilj se zagrejava.
- b. Kada kontrolna lampica stalno svetli, roštilj je dostigao željenu temperaturu.

## RUKOVANJE SA ROŠTILJOM

1. Uverite se da je grejni element pravilno postavljen.
2. Mrežni utikač postavite u uzemljenu utičnicu.
3. **PAŽNJA:** Uređaj mora biti priključen preko zaštitnog strujnog prekidača (Fi-prekidač) sa nominalnom greškom od maksimalno 30mA.
4. Postavite glavni prekidač na "I".
5. Postavite termostat na "ON"/uključeno.
6. Kontrolna lampica na stepenu 1 će početi da svetluca, što znači da se grejni element zagreva.
7. Željene temperature na termostatu pomoću tastera sa strelicama > ili < po potrebi izaberite od stepena 1-6, i sa zatvorenim poklopcem ostavite da se zagreje, sve dok kontrolna lampica ostane konstantno upaljena, i sa tim pokazuje da je postignuta željena temperatura. Zagrevanje traje oko 10-15 minuta, u zavisnosti os stepena, vetra i vremena.
8. Na stepenu 7 roštilj zagreva u kontinuitetu. **PAŽNJA:** U ovom položaju roštiljajte SAMO SA OTVORENIM POKLOPCEM.
9. Vetar i vreme mogu zahtevati podešavanje pomoću termostata, da se održi odgovarajuća temperatura roštiljanja.

## SAVETI I TRIKOVİ

- Sa električnim loptastim roštiljom od **OUTDOORCHEF** možete roštiljati (sa i bez poklopca) i kuvati (sa poklopcem).
- **NAPOMENA:** Da bi se izbeglo pregravanje, uređaj ne sme biti pokriven sa čvrstim ili fleksibilnim materijalima, kao što su npr. aluminijumske tacne, aluminijumske folije ili drugi toplotno otporni materijali. Upotreba takvih predmeta ili materijala na rešetki roštilja, može smanjiti sigurnost vašeg proizvoda i može dovesti do teških oštećenja proizvoda.
- Sa odgovarajućim priborom, **OUTDOORCHEF** će vam doneti još više zabave. Bez obzira da li roštiljate ili kuvate: Slobodno budite kreativni i eksperimentišite do mile volje.
- Svu dodatnu opremu za vaš roštilj možete naći na [OUTDOORCHEF.COM](http://OUTDOORCHEF.COM)

## NAKON ROŠTILJANJA

- Okrenite termostat na „OFF“/isključeno.
- Postavite glavni prekidač na "O".
- Ako se ne koristi uvek izvucite mrežni utikač. Uređaj je samo sa izvlačenjem mrežnog utikača odvojen od mreže. Kad isključujete uvek vucite na utikaču a ne na kablju.
- Očistite rešetku za roštilj i posudu za skupljanje masnoće nakon svake upotrebe. Pre čišćenja, ostavite roštilj da se potpuno ohladi.

## ČIŠĆENJE

- Pre nego što počnete sa čišćenjem, okrenite termostat na "OFF"/isključeno.
- Postavite glavni prekidač na "O".
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice, i ostavite roštilj da se potpuno ohladi.
- **PAŽNJA:** Roštilj i grejne elemente sa mrežnim kablom, nikada ne uranjajte u vodu ili ne čistite pod tekućom vodom. Sprečite bilo kakav kontakt električnih komponenti sa vodom.
- Grejne elemente obrišite samo sa malo navlaženom krpom i osušite sa mekom, suvom krpom.
- **VAŽNO:** Nemojte koristiti oštra ili abrazivna sredstva i rastvarače za čišćenje električnog loptastog roštilja.
- Za čišćenje korozije koristite četku za roštilj sa mesinganim čekinjama (ne sa čeličnim čekinjama). Nemojte da koristite oštre predmete ili agresivna sredstva za čišćenje.
- Isperite posudu za skupljanje masnoće sa sapunicom.
- Većina masti isparava ili kaplje na aluminijumsku zaštitnu foliju, i preusmerava se u posudu za skupljanje masnoće. Zamenite aluminijumsku zaštitnu foliju na EASY REFLECT redovno, međutim najkasnije kada je presvučena sa ostacima masnoće.
- **VAŽNO:** Čista aluminijumska folija favorizuje značajno donju toplotu i time postiže bolje rezultate roštiljanja.
- Za preostale delove, kao i za temeljnije čišćenje, koristite sunđer od najlona i sapunicu, da uklonite ostatke. Takođe se može koristiti čistač za rerne.
- **VAŽNO:** Ostavite roštilj nakon svakog temeljnog čišćenja na stepenu 6 da se pravilno osuši (izgara), jer većina čistača za rerne miriše nešto jako.



## ODRŽAVANJE

- Mrežni kabl mora biti redovno proveravan na znakove oštećenja. Uređaj se ne sme koristiti sa oštećenim kablom.
- Redovno zamenite aluminjumsku foliju na toplotnom reflektoru, da bi se zagarantovala donja toplota, i da mast ili ostaci mogu bolje otići.
- Da bi sprečili oštećenja od korozije, pre dužeg skladištenja nauljite sve metalne delove.
- Da biste produžili vek trajanja Vašeg roštilja, preporučujemo, da roštilj nakon što se ohladi, zaštitite sa odgovarajućim OUTDOORCHEF pokrivnim omotom za zaštitu od uticaja okolne sredine. Da biste izbegli nagomilavanje vlage, skinite poklopac nakon kiše.
- Poklopac se može kupiti kod distributera roštilja.

## SKLADIŠTENJE I/ILI NEKORIŠĆENJE

Kada, OUTDOORCHEF električni roštilj ne koristite, okrenite glavni prekidač na „O“. Izvucite mrežni kabl iz utičnice i uskladištite u kući.

## ODLAGANJE

Iskorišćene uređaje možete predati u prodajni centar za besplatno pravilno odlaganje. Uređaje sa opasnim kvarovima odmah odložite i uverite se, da se ne mogu više koristiti. Ne odlažite ovaj uređaj u nerazvrstan kućni otpad. Sakupljajte otpad ove vrste odvojeno, jer je neophodan poseban tretman.

## GARANCIJA ZA KUPCA

### 1. Garancija i odnos prema ostalim pravima kupca

Kupovinom ovog OUTDOORCHEF proizvoda od ovlašćenog prodavca, stičete pravo da, kao privatni krajnji korisnik (kupac), dobijete fabričku garanciju kompanije Outdoorchef AG („OC“).

Fabrička garancija Vam omogućava da od davaoca garancije tražite garantna prava u skladu sa ovim sporazumom. Garantno pravo važi uz Vaša ostala ugovorna i zakonska prava. Ova ostala prava se ne isključuju niti ograničavaju ovom garancijom. To znači da Vaša potraživanja od obavezane strane mogu biti uvažena u skladu sa ugovorom ili zakonom. Na primer, ova garancija ne umanjuje Vaša prava na osnovu Zakona o zaštiti potrošača.

Vi, kao kupac, imate pravo da ispunjenje ugovorenih garantnih uslova zahtevate od prodavca. Na primer, u skladu sa ovom garancijom, u slučaju eventualnog raskida kupoprodajnog ugovora, ispunjenje uslova garancije možete zahtevati od prodavca, ali ne i od kompanije OC.

### 2. Ugovorne strane i garantni uslovi

Davalac garancije je kompanija OC. Pravo na garanciju ima svaki krajnji kupac koji novi proizvod kupi u ovlašćenoj prodavnici za sopstvene potrebe. Kupovina se dokazuje prilaganjem fiskalnog računa. Kupovina za sopstvene potrebe predstavlja kupovinu proizvoda od strane fizičkog lica u svrhe koje pretežno nisu povezane sa njegovim komercijalnim niti profesionalnim samostalnim delatnostima.

Da bi Vam se priznalo pravo na reklamaciju, svoje reklamacione zahteve morate da podnesete davaocu garancije u roku od dva meseca.

U suprotnom, Vaša garantna prava neće biti uvažena. Za očigledne nedostatke, ovaj rok za reklamaciju započinje od trenutka prijema proizvoda. Zato kompanija OC preporučuje da po prijemu proizvoda odmah proverite da li postoje nedostaci.

### 3. Obim garancije

Ova garancija važi od datuma kupovine i daje se za sledeće slučajeve (ukoliko ne dođe do zastarevanja kako je navedeno pod tačkom 4):

- 3-godišnja garancija na rupičastu koroziju za emajlirano loptasto kućište (donji deo i poklopac).
- 3-godišnja garancija na rupičastu koroziju ili progorevanje za emajliranu roštilj rešetku.
- 3-godišnja garancija na rupičastu koroziju ili progorevanje za delove od nerđajućeg čelika.
- Greška u emajlu pre prvog korišćenja.
- 2-godišnja garancija na sve ostale greške u proizvodnji/materijalu.

Manja odstupanja u funkcionalnosti i za Vas, kao kupca, prihvatljive nepravilnosti, razlike u boji emajla ili manji nedostaci, kao što su mesta za vešanje na donjoj ivici poklopa ili na vešanjima, pri tom se ne smatraju nedostacima. U slučaju reklamacije, OC će po sopstvenom izboru zameniti oštećeni deo ili deo sa nedostatkom, ili će zameniti kompletan proizvod. Ukoliko je to za Vas, kao kupca, prihvatljivo, može se izvršiti zamena odgovarajućim modelom novije proizvodnje, npr. narednim modelom. Ukoliko nedostatak ne utiče na funkcionalnost proizvoda i ukoliko je kupac saglasan sa tim, umesto popravke mu može biti ponuđena odgovarajuća novčana nadoknada. Za vreme rešavanja reklamacionog zahteva (provera i eventualna zamena), OC nema obavezu da obezbedi zamenski proizvod niti pruži bilo kakvo obeštećenje. Postupanja po osnovu garancije neće dovesti do produženja niti obnavljanja garantnog roka. Zamenjeni delovi prelaze u vlasništvo kompanije OC. Garancija se obnavlja samo u slučaju zamene proizvoda. U skladu sa uslovima ove garancije, sva ostala potraživanja od davaoca garancije neće biti opravdana. Ovim se ne isključuju niti ograničavaju Vaši zahtevi zasnovani na drugim pravnim osnovama (takođe pogledajte navedeno pod 1).

#### 4. Odbacivanje odgovornosti

Garancija neće važiti u sledećim slučajevima:

- Uobičajeno habanje pod normalnim uslovima upotrebe, a naročito potrošnih delova opšte namene, kao što su levak, pokrivači plamena, gorionik, termometar, sistem za paljenje i baterija, elektroda, kabl za paljenje, crevo za gas, regulator pritiska gasa, grejač, aluminijumska zaštitna folija, roštilj rešetka ili rešetka za ćumur i posuda za ugalj, rešetka za paljenje, kao i posuda za ćumur/sakupljanje masti.
- Oštećenje emajla kod korišćenih uređaja, ukoliko takav kvar nije bio primećen pri prvom korišćenju.
- Kvarovi i/ili oštećenja do kojih je došlo usled nepravilne ili nenamenske upotrebe, a posebno u slučaju nepoštovanja uputstva za upotrebu, bezbednosnih uputstava ili uputstava za rukovanje ili održavanje (na primer, korišćenje Outdoor uređaja u zatvorenim prostorijama, oštećenja zbog pogrešne montaže, nepravilno čišćenje emajliranih površina levka ili roštilj rešetke, neizvršavanje provere zaptivenosti ukoliko je preporučena u uputstvu za upotrebu, korišćenje štetnih hemikalija, zbog zloupotrebe itd.).
- Kvarovi i/ili oštećenja ukoliko su nastala prilikom intervencija ili popravki od strane osoba koje nije ovlastio OC.
- Kvarovi i/ili oštećenja izazvana razornim vremenskim uslovima (npr. grad ili munja).
- Kvarovi i/ili oštećenja do kojih je došlo usled vandalizma ili namernog ili nemarnog oštećenja, ukoliko to nije krivica kompanije OC.
- Kvarovi i/ili oštećenja do kojih je došlo tokom transporta do kupca, osim u slučaju da je transport organizovao davalac garancije.
- Kvarovi ili oštećenja do kojih je došlo usled više sile.
- Kvarovi ili oštećenja do kojih je došlo usled habanja pri profesionalnoj upotrebi u komercijalne svrhe (npr. upotreba u hotelima ili restoranima).

#### 5. Postupak u slučaju reklamacije

Ako imate reklamaciju, obratite se nama ili našem ovlašćenom prodavcu (informacije o prodavcima ćete naći na [www.outdoorchef.com](http://www.outdoorchef.com)) što je moguće pre i uz svoju adresu dostavite, po mogućstvu, proizvod/deo proizvoda, fiskalni račun, serijski broj i broj artikla (oba ćete naći na nalepnici sa podacima na roštilju; u vezi sa tim, pogledajte prvi odeljak uputstva za upotrebu). Opišite nam nedostatak, a bilo bi dobro da priložite i fotografiju istog. U slučaju reklamacije, odnesite proizvod prodavcu ili nam vratite proizvod (Bring-In garancija) radi provere. Ako se radi o opravdanom reklamacionom zahtevu, nadoknadićemo neophodne i opravdane troškove transporta i slanja; u suprotnom, proizvod ćemo Vam vratiti sa troškovima na Vaš račun.

#### Registrovanoj marki OUTDOORCHEF zastupa sledeća kompanija:

Outdoorchef AG | Eggbühlstrasse 28 | Postfach | 8050 Zürich-Schweiz | [www.outdoorchef.com](http://www.outdoorchef.com)

\* Informacije o prodavcima možete naći na našoj internet stranici OUTDOORCHEF.COM

\*\* Serijski broj kao i broj artikla možete naći na nalepnici sa podacima na vašem roštilju (pogledajte prvi deo ovog UPUTSTVA ZA UPOTREBU).



## NÁVOD NA OBSLUHU

Pred uvedením vášho elektrického guľového grilu OUTDOORCHEF do prevádzky si pozorne prečítajte tento návod.

### ELEKTRICKÝ GUĽOVÝ GRIL

Pred uvedením vášho elektrického grilu OUTDOORCHEF do prevádzky si pozorne prečítajte tento návod.

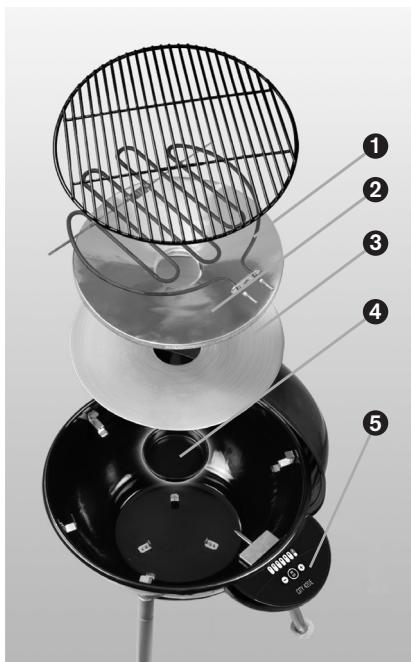
Nerešpektovanie bezpečnostných pokynov, výstrah a preventívnych opatrení uvedených v tomto návode na obsluhu môže viesť k ťažkým alebo smrteľným poraneniam alebo k vecným škodám v dôsledku požiaru a výbuchu.



#### DÔLEŽITÉ:

Ako prvé si na zadnú stranu tohto návodu na obsluhu zapíšte sériové číslo vášho elektrického guľového grilu. Toto číslo nájdete pod regulátorom teploty a na obale.

Sériové číslo a číslo položky sú údaje dôležité na bezproblémové spracovanie otázok, pri objednávaní náhradných dielov a pri uplatňovaní prípadných záručných nárokov. Odložte si návod na obsluhu na bezpečné miesto. Obsahuje dôležité informácie týkajúce sa bezpečnosti, prevádzky a údržby.



1. vyhrievacia špirála
2. vymeniteľná ochranná hliníková fólia
3. žiarový reflektor
4. miska na zachytávanie tuku
5. regulátor teploty
6. hlavný spínač



**POZOR:** Zásah elektrickým prúdom

Pre toto zariadenie platia nasledujúce menovité hodnoty: 220 – 240V 50/60Hz

Menovitý výkon: 1800 – 2200 W

IPX4



# BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

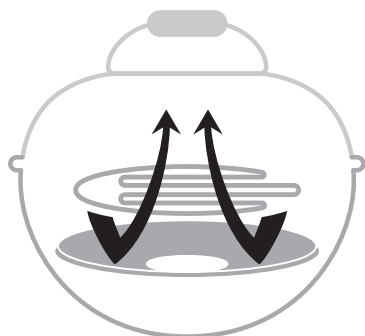
## VAROVANIE:

- Len na domáce používanie.
- Tieto zariadenia môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a/alebo vedomosti, keď sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti ani keď sú pod dozorom.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa so zariadením nemohli hrať.
- Nepoužívajte pre tento gril drevené uhlie ani iné horľavé palivo. Mohli by ste spôsobiť požiar. Oheň môže zhoršiť vlastnosti grilu a poškodiť ho.
- Gril je určený výhradne na používanie vonku.
- Zabezpečte, aby gril neprišiel do styku s horľavými materiálmi, ako napr. papierom, utierkami, chemikáliami atď. Nedávajte gril do blízkosti ľahko vznetlivých predmetov, ako sú záclony, priečky, drevo, seno, suché kry atď.
- Pripájajte zariadenie a prevádzkujte ho výhradne v súlade s údajmi na typovom štítku.
- Zariadenie používajte len v prípade, keď sieťový kábel, zásuvka a zariadenie nevykazujú žiadne poškodenia. Pred každým použitím vykonajte kontrolu. Pred pripojením sieťového kábla do zásuvky vždy pripojte vyhrievací prvok k regulátoru teploty. Značka „UP“ na vyhrievacom prvku musí byť vždy čitateľná.
- **POZOR:** Nezovierajte sieťový kábel a zabráňte jeho odieraniu o ostré hrany. Z času na čas kábel skontrolujte.
- Sieťový kábel tohto zariadenia sa nedá vymeniť. Pri poškodení sieťového kábla sa musí zariadenie zlikvidovať.
- Vždy zabezpečte, aby na použitej zásuvke bolo správne napätie (220 – 240V). Zásuvka musí byť okrem toho vhodná pre zariadenie s príkonom 1800 – 2200 W.
- Nepoužívajte gril s regulátorom teploty s poškodeným káblom alebo zástrčkou.
- Pripojte zariadenie len k uzemnenej zásuvke.
- Neuvádzajte zariadenie do prevádzky, pokiaľ je zásuvka poškodená.
- Zabezpečte, aby počas prevádzky grilu neboli v rovnakom okruhu pripojené žiadne iné zariadenia s vysokým príkonom.
- Po každom použití grilu alebo v prípade poruchy vždy vytiahnite zástrčku. **POZOR:** Ťahajte za zástrčku, nie za sieťový kábel.
- Udržujte sieťový kábel v dostatočnej vzdialenosti od horúcich dielov.
- Nedotýkajte sa sieťovej zástrčky mokkými rukami.
- Gril prevádzkujte výhradne na vodorovnej a stabilnej ploche.
- Nepresúvajte gril počas prevádzky.
- Nenechávajte gril počas prevádzky nikdy bez dozoru.
- **POZOR:** Diely grilu sa môžu zahriať na veľmi vysokú teplotu. Gril preto musí byť umiestnený mimo dosahu malých detí a domácich zvierat.
- Ak sa dotýkate horúcich dielov, noste ochranné rukavice.
- Zariadenie zostáva po vypnutí ešte dlho horúce. Dávajte pozor na to, aby ste sa nepopálili a neukladajte na gril žiadne predmety, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Udržujte gril v minimálnej odstupovej vzdialenosti 3 m od vodných nádrží, ako napr. bazény alebo rybníky, aby na neho nestriekala voda alebo aby do nej nepadol.
- Nepoužívajte gril v daždi, pretože ide o elektrické zariadenie.
- Aby ste sa vyvarovali rizikám, môžu zariadenie opravovať len zástupcovia oficiálnych obchodných a servisných partnerov.
- Žiadne originálne diely dodané výrobcom sa nesmú upravovať.
- Pokiaľ to bude nutné, používajte výhradne uzemnený predlžovací kábel pre min. intenzitu prúdu 10 A (230 V, priemer kábla min. 1.5 mm) a dbajte, aby o neho nikto nezakopol a neprevrhol gril.
- Používajte čo najkratší predlžovací kábel.
- Nikdy nespájajte dva alebo viac predlžovacích káblov.
- Nekladte sieťový kábel cez komunikácie.
- Pri čistení grilu, vyhrievacích prvkov a sieťového kábla ich nikdy nedávajte do vody alebo tekutiny: riziko zranenia, požiaru a zásahu elektrickým prúdom.
- Pokiaľ sa do zariadenia dostane vlhkosť alebo sa zamokrí, ihneď vytiahnete sieťovú zástrčku. Nesiahajte do vody.
- Predtým, ako zo zariadenia vymontujete vyhrievací prvok, vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Dajte regulátor teploty a hlavný spínač aj v prípade kratšej doby nepoužívania na  „O“.
- Pri grilovaní musí byť miska na zachytávanie tuku vždy zasunutá do grilu.
- Pravidelne čistite misku na zachytávanie tuku.
- Nenechávajte gril na voľnom priestranstve.
- Po skončení grilovania nechajte zariadenie kompletne vychladnúť a až potom ho vyčistíte, príp. uložte.
- Nepoužívajte elektrický gril ako vykurovacie zariadenie alebo na vysušenie vlhkých častí odevu.
- Nepoužívajte gril v dome alebo na bežné varenie.

- Pokiaľ vznikne ostrý plameň, nehaste oheň vodou. Vypnite gril. Vytiahnite sieťový kábel a počkajte, pokiaľ gril nevychladne.
- Používajte gril výhradne spôsobom opísaným v tomto návode na obsluhu. Akékoľvek iné použitie, ktoré nie je opísané v tomto návode, môže spôsobiť požiar, zásah elektrickým prúdom alebo iné poranenia a škody.
- Toto zariadenie zodpovedá technickým normám a bezpečnostným ustanoveniam pre elektrické zariadenia.
- V prípade náhradného regulátora teploty sa obráťte na svojho predajcu. Regulátor teploty je koncipovaný špeciálne pre tento gril.

## VÝHODA ELEKTRICKÉHO GUĽOVÉHO GRILU OUTDOORCHEF

- Váš guľový gril **OUTDOORCHEF** predstavuje inováciu v odbore elektrických grilov. Fólia EASY REFLECT zabezpečuje rovnomerný rozptyl žiaru a umožňuje v prípade potreby grilovanie pri vysokých teplotách až 300 °C.



- Masť a marinády odkvapkajúce z mriežky sa vyparia na ochrannú hliníkovú fóliu a dodávajú grilovaným potravinám ich typickú grilovaciu príchuť.
- Vymeniteľná hliníková fólia chráni EASY REFLECT pred kvapalinou odkvapkávajúcou z grilu.
- Kvapalina odkvapkávajúca z grilovaných potravín sa zbiera v miske na zachytávanie tuku.
- Regulácia teploty umožňuje aj tepelnú úpravu jedál na nízkych teplotách (rozbiť, pečené mäso atď.).

## PREVÁDZKA

- Pri používaní nikdy nenechávajte elektrický gril **OUTDOORCHEF** bez dozoru.
- Žiadne originálne diely dodané výrobcom sa nesmú upravovať.
- Akákoľvek úprava grilu môže predstavovať riziko.
- Pred použitím grilu vykonajte vizuálnu kontrolu kábla, zástrčky a regulátora vyhrievacieho prvku a ubezpečte sa, že nie sú poškodené alebo opotrebované.
- Neodporúčame používanie predlžovacieho kábla. Pokiaľ je použitie predlžovacieho kábla nevyhnutné, použite čo najkratší predlžovací kábel. Udržujte prípojky v dostatočnej vzdialenosti od zeme a v suchom stave. Nezavesujte kábel cez rohy stolovej dosky, aby o neho nikto nezakopol alebo aby za neho neťahali deti. Používajte výhradne predlžovacie káble, ktoré sú určené na používanie vonku.
- Pri prvom použití grilu môžete cítiť jemný pach po spaľovaní. Pritom sa vo vyhrievacom prvku spaľujú zvyšky maziva. Týmto nie je žiadnym spôsobom narušená bezpečnosť vášho grilu.
- Aby ste sa vyvarovali požiaru a zásahu elektrickým prúdom, musí montáž nových elektrických okruhov a zásuviek vždy vykonať autorizovaný elektrikár.
- Nesprávne uzemnené zásuvky môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- Po každom použití vyčistite grilovaciu mriežku a komoru.
- Postavte svoj elektrický guľový gril na rovnú, stabilnú plochu, aby sa nemohol prevrátiť. **DÔLEŽITÉ:** Nedávajte zariadenie na predmety citlivé na teplo alebo na predmety, ktoré sa ľahko vznietia, ani pod nich alebo do ich blízkosti.
- Elektrické grily **OUTDOORCHEF** nie sú určené na montáž do rekreačných vozidiel, obytných vozov a/alebo lodí!
- Celá grilovacia komora sa pri grilovaní silne ohrieva. Nenechávajte gril nikdy bez dozoru. Odstráňte všetky horľavé materiály v okruhu cca 60 cm.
- Pred každým použitím skontrolujte, či sa na miske na zachytávanie tuku neusadil tuk. Odstráňte tuk, aby nevznikol ostrý plameň.
- Aby ste predišli zásahu elektrickým prúdom, nesmiete zástrčky, káble, vyhrievací prvok ani regulátor teploty **NIKDY** namáčať do vody ani inej kvapaliny.
- Udržujte elektrické káble v dostatočnej vzdialenosti od horúcich plôch.
- Udržujte grilovaciu plochu mimo dosah vznetlivých plynov a kvapalín, ako napr. benzín, alkohol atď., a iných horľavých materiálov.
- Pri používaní musí gril stáť na rovnom a stabilnom podklade bez horľavých materiálov v jeho blízkosti.
- Roztiahnite pred použitím grilu celý sieťový kábel. Vyvarujte sa styku kábla s grilovacou komorou alebo vekom.
- Vyčistite všetky diely, ktoré sa dostanú do kontaktu s potravinami.
- Nikdy nepohybujte elektrickým grilom **OUTDOORCHEF**, keď je horúci alebo pri používaní.

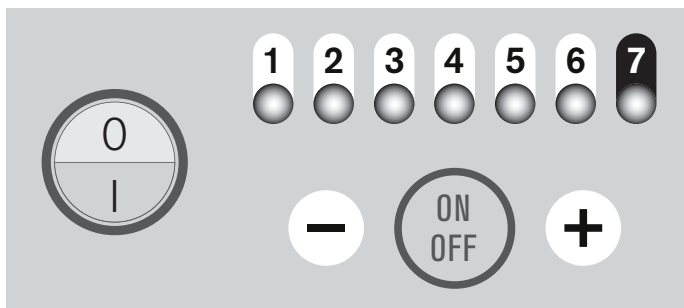
## UVEDENIE DO PREVÁDZKY

- Predtým, než zariadenie pripojíte do siete, skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá údajom na typovom štítku.
- Zastrčte sieťovú zástrčku do uzemnenej zásuvky (220 – 240 V). **DÔLEŽITÉ:** Nezvierajte sieťový kábel. Nenechávajte kábel visieť dole a dbajte, aby o neho nikto nemohol zakopnúť.
- Tento elektrický gril **OUTDOORCHEF** nie je určený na komerčné používanie.

## PRED GRILOVANÍM

- Vyčistite pred prvým grilovaním grilovaciu mriežku.
- Dbajte, aby sieťový kábel nebol pripojený na elektrický okruh.
- Dávajte pozor, aby kábel neprišiel do styku s horúcim grilom, príp. vekom.
- Dajte miskú na zachytávanie tuku do určenej polohy v guli.
- Dajte ochrannú hliníkovú fóliu na fóliu EASY REFLECT a nasuňte do grilu.
- Pokiaľ je znečistená zvyškami tuku, vymeňte ochrannú fóliu za fóliu EASY REFLECT.
- Nasuňte vyhrievací prvok, pričom značka „UP“ (hore), ktorá sa nachádza na vyhrievacom prvku, musí byť čitateľná. Dbajte, aby priečne výstuže vyhrievacieho prvku ležali v príslušných výrezoch a aby bol vyhrievací prvok kompletne zacvaknutý.
- Vložte grilovací rošt.
- Nasadte veko.

## REGULÁTOR TEPLoty



Poloha 0 / I hlavného spínača = Zapnutie a vypnutie grilu



Regulátor teploty: poloha OFF / ON



Tlačidlá výberu funkcií



Tlačidlá výberu funkcií

Poloha 1: 70 – 90 °C

Poloha 2: 150 – 170 °C

Poloha 3: 170 – 190 °C

Poloha 4: 230 – 250 °C

Poloha 5: 250 – 280 °C

Poloha 6: 280 – 310 °C

Poloha 7: 310 – 350 °C

**POZOR:** Funkcia „7“ sa smie používať len na prudké opečenie a BEZ VEKA. Pri zatvorenom veku môže dôjsť k prehriatiu.



Kontrolky:

- a. Pokiaľ kontrolka bliká, gril sa nahrieva.
- b. Pokiaľ kontrolka svieti nepretržite, gril dosiahol požadovanú teplotu.

## OBSLUHA GRILU

1. Uistite sa, že vyhrievací prvok je správne nasadený.
2. Zastrčte sieťovú zástrčku do uzemnenej zásuvky.
3. **POZOR:** Zariadenie musí byť pripojené cez ochranný vypínač proti chybnému prúdu (vypínač FI) s menovitou chybou maximálne 30mA.
4. Dajte hlavný spínač do polohy „I“.
5. Dajte regulátor teploty do polohy „ON“.
6. Kontrolka na stupni 1 začne blikať a signalizuje, že vyhrievací prvok sa nahrial.
7. Vyberte na regulátore teploty pomocou tlačidiel so šípkou > alebo < podľa potreby stupeň 1 – 6 a nechajte gril nahrievať so zatvoreným vekom, pokiaľ nezačne kontrolka svietiť a tým signalizuje, že sa dosiahla požadovaná teplota. Zahrievanie trvá približne 10 – 15 minút; v závislosti od stupňa, vetra a počasia.
8. Na stupni 7 hreje gril trvale. **POZOR:** V tejto polohe grilujte len S OTVORENÝM VEKOM.
9. V dôsledku vetra a poveternostných vplyvov možno budete musieť regulátorom teploty upravovať teplotu grilovania na správnu hodnotu.

## TIPY A TRIKY

- Na elektrickom guľovom grile **OUTDOORCHEF** môžete grilovať (s vekom a bez neho) a variť (s vekom).
- **UPOZORNENIE:** Aby ste zabránili prehriatiu, nesmiete zariadenie zakrývať pevnými alebo ohybnými materiálmi ako napr. hliníkovými miskami, hliníkovými fóliami alebo inými materiálmi odolnými proti žiaru. Použitie týchto predmetov alebo materiálov na grilovacom rošte by zhoršilo bezpečnosť produktu a mohlo viesť k jeho výraznému poškodeniu.
- Správne príslušenstvo od spol. **OUTDOORCHEF** vám prinesie ešte viac zábavy. Nezáleží na to, či budete grilovať alebo variť: Popustite uzdu svojej kreativitě a chuti experimentovať.
- Všetko príslušenstvo pre váš gril nájdete na stránke [OUTDOORCHEF.COM](http://OUTDOORCHEF.COM)

## PO GRILOVANÍ

- Dajte regulátor teploty do polohy „OFF“.
- Dajte hlavný spínač do polohy „O“.
- Pokiaľ gril nepoužívate, vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Zariadenie je odpojené od siete len v prípade, keď je vytiahnutá zástrčka. Pri vyťahovaní nikdy nefahajte za kábel, ale za zástrčku.
- Po každom použití vyčistite grilovací rošt a misku na zachytávanie tuku. Nechajte gril úplne vychladnúť a až potom ho vyčistite.

## ČISTENIE

- Skôr ako začnete s čistením, dajte regulátor teploty do polohy „OFF“.
- Dajte hlavný spínač do polohy „O“.
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a nechajte gril celkom vychladnúť.
- **POZOR:** Nikdy nedávajte gril ani vyhrievacie prvky so sieťovým káblom do vody a nečistite ich pod tečúcou vodou. Zabráňte akémukoľvek styku elektrických častí s vodou.
- Vyhrievacie prvky je potrebné otrieť ľahko navlhčenou handričkou a potom ich vysušiť mäkkou suchou handričkou.
- **DÔLEŽITÉ:** Na čistenie elektrického guľového grilu nepoužívajte žiadne ostré alebo drhúce čistiace prostriedky ani riedidlá.
- Vyčistite rošt kefou na grily s mosadznými štetinami (nie s oceľovými štetinami). Nepoužívajte žiadne ostré predmety alebo agresívne čistiace prostriedky.
- Umyte misku na zachytávanie tuku mydlovou vodou.
- Väčšina tuku sa odparí alebo odkvapká na ochrannú hliníkovú fóliu, takže je odvedená do misky na zachytávanie tuku. Preto pravidelne vymieňajte ochrannú hliníkovú fóliu na fólii EASY REFLECT, alebo najneskôr v prípade, keď je potiahnutá zvyškami tuku.
- **DÔLEŽITÉ:** Čistejšia ochranná hliníková fólia výrazne zlepšuje spodné žiarenie a vedie k lepším výsledkom grilovania.
- Pre ostatné časti a na dôkladnejšie čistenie používajte hubu na hrnce z nylonu a mydlovou vodou, aby ste odstránili všetky voľné zvyšky. Rovnako môžete použiť aj čistič na rúry.
- **DÔLEŽITÉ:** Gril po každom dôkladnom čistení nechajte na stupni 6 dobre vysušiť (vypáliť), pretože väčšina čističov na rúry výrazne zapácha.

## ÚDRŽBA

- Kontrolujte pravidelne na sieťovom kábli, či nevykazuje známky poškodenia. Zariadenie nesmiete používať s poškodeným káblom.
- Vymieňajte pravidelne ochrannú hliníkovú fóliu na žiarovom reflektore, aby ste zaručili dostatočnú spodnú žiaru a aby mohol lepšie odtekať tuk, príp. zvyšky.
- Na vylúčenie poškodení koróziou naolejujte všetky kovové diely pred dlhším skladovaním.
- Aby ste predĺžili životnosť vášho grilu, odporúčame ho po vychladnutí prikryť vhodným ochranným obalom **OUTDOORCHEF** a zaistiť tak jeho ochranu pred poveternostnými vplyvmi. Na vylúčenie hromadenia vlhkosti odstráňte ochranný kryt po daždi.
- Ochranné kryty si môžete kúpiť u vášho predajcu grilov.

## SKLADOVANIE A/ALEBO NEPOUŽÍVANIE

Pokiaľ elektrický guľový gril **OUTDOORCHEF** nebudete používať, dajte hlavný spínač na „O“. Vytiahnite sieťový kábel zo zásuvky a uložte ho niekde v dome.

## LIKVIDÁCIA

Zariadenia, ktoré doslúžili, môžete odovzdať na predajni na bezplatnú odbornú likvidáciu. Zariadenia s nebezpečnou závadou je potrebné ihneď zlikvidovať a zabezpečiť, že ich už nikto nepoužije. Nedávajte zariadenia určené na likvidáciu do bežného odpadu. Odpad tohto druhu zbierajte oddelene, pretože sa s ním musí zaobchádzať s mimoriadnou starostlivosťou.

## SPOTREBITEĽSKÁ ZÁRUKA

### 1. Záruka a vzťah k iným právam kupujúceho

Kúpou tohto výrobku spol. **OUTDOORCHEF** u autorizovaného predajcu získavate ako súkromný koncový zákazník (spotrebiteľ) záruku výrobcu od spol. Outdoorchef AG („OC“).

Záruka výrobcu vám poskytuje nárok na záruku u poskytovateľa záruky v súlade s touto dohodou. Nárok na záruku vám vzniká navyše k ostatným zmluvným alebo zákonným právam. Tieto ostatné práva nie sú vylúčené alebo obmedzené touto zárukou. Voči povinnej osobe môžete uplatniť aj vaše ďalšie zmluvné alebo zákonné nároky. Touto zárukou nie sú dotknuté napr. nároky podľa zákona o zodpovednosti za škodu spôsobenú chybným výrobkom.

Ako kupujúci máte tiež možnosť uplatniť si voči svojmu predajcovi zmluvné nároky na poskytnutie záruky. Napríklad k prípadnému zrušeniu kúpnej zmluvy môže dôjsť len vo vzťahu k predajcovi, nie však v rámci tejto záruky voči spoločnosti OC.

### 2. Zúčastnené strany a podmienky záruky

Poskytovateľom záruky je spoločnosť OC. Nárok na záruku má každý koncový zákazník, ktorý si u autorizovaného predajcu zakúpi nový výrobok na súkromné účely. Nárok na záruku získava po predložení dokladu o kúpe. Kúpa na súkromné účely znamená, že fyzická osoba si výrobok zakúpila na účely, ktoré prevažne nemožno priradiť k jej komerčnej ani samostatnej zárobkovej činnosti.

V prípade vzniku nároku na uplatnenie záruky si záruku musíte uplatniť u poskytovateľa záruky do dvoch mesiacov. Inak nemáte nárok na uplatnenie záruky. Pri zjavných nedostatkoch začína lehota na vylúčenie plynúť nadobudnutím výrobku. Spol. OC preto odporúča preskúmať prípadné nedostatky výrobku ihneď po jeho zakúpení.

### 3. Rozsah záruky

Záruka platí od dátumu kúpy a poskytuje sa v nasledujúcich prípadoch za predpokladu, že nejde o vylúčenie podľa bodu 4:

- 3 roky na smaltovaný guľový gril (spodnú časť a veko) proti prehrdzaveniu,
- 3 roky na smaltovaný grilovací rošt proti prehrdzaveniu alebo prepáleniu,
- 3 roky na všetky diely z nerezovej ocele proti prehrdzaveniu alebo prepáleniu,
- chyby vzniknuté pri smaltovaní pred prvým použitím,
- 2 roky na všetky ostatné výrobné chyby/chyby materiálu.

Za chyby sa pritom nepovažujú nedostatky, ktoré nemajú vplyv na fungovanie a sú pre vás ako zákazníka nepodstatné, rozdiely vo farbe glazúry alebo drobné chyby, ako sú oporné body na spodnom okraji veka alebo na závesoch nevyhnutné pre výrobu. Spoločnosť OC v prípade vzniku nároku na uplatnenie záruky podľa vlastného uváženia vymení a nahradí poškodené alebo chybné časti alebo celý výrobok. Ak je to pre vás ako zákazníka prijateľné, je možná aj výmena za porovnateľný model novej série, resp. výmena za nový model. Pokiaľ nie je v dôsledku chyby narušená funkčnosť výrobku a pokiaľ je to pre vás ako zákazníka prijateľné, môže vám byť namiesto opravy ponúknuté aj primerané finančné vyrovnanie. Počas doby trvania realizácie záruky (kontroly a prípadnej výmeny) nevzniká voči spoločnosti OC žiaden nárok na poskytnutie náhradného výrobku alebo iného odškodnenia. Vykonávanie záručného servisu nepredstavuje predĺženie ani nový začiatok záručnej doby. Vymenené diely



sa stávajú majetkom spoločnosti OC. Záručná doba začína znovu plynúť iba v prípade výmeny výrobku. Táto záruka nezakladá žiadne ďalšie nároky voči poskytovateľovi záruky. Vaše nároky vyplývajúce z iných právnych dôvodov však týmto nie sú vylúčené alebo obmedzené (pozri tiež vyššie bod 1.).

#### 4. Vylúčenie záruky

Záruka je vylúčená v nasledujúcich prípadoch:

- Bežné opotrebovanie pri používaní v súlade s určením, najmä na bežných dieloch podliehajúcich opotrebeniu, ako sú kužeľový nadstavec, ochrana plameňa pred stekajúcim tukom, horák, teplomer, zapalovanie a batéria, elektróda, zapalovací kábel, plynová hadica, regulátor tlaku plynu, vykurovací článok, žiarič, hliníková ochranná fólia, grilovací rošt alebo rošt a vanička na uhlie, grilovacia mriežka, ako aj zberná miska tuku nad uhlím.
- Poškodenie glazúry na používaných zariadeniach pri predpoklade, že chyba preukázateľne neexistovala pred prvým použitím.
- Chyby a/alebo škody spôsobené nesprávnym alebo neodborným používaním, najmä z dôvodu nedodržania návodu na obsluhu, bezpečnostných pokynov alebo pokynov na prevádzku/údržbu (napríklad používanie exteriérových zariadení v interiéri, škody v dôsledku nesprávnej montáže, neodborného čistenia smaltovaného povrchu kužeľového nadstavca alebo grilovacieho roštu, nevykonanie kontroly tesnosti v súlade s odporúčaniami uvedenými v návode na obsluhu, používaním škodlivých chemických látok, používanie na iný účel atd.).
- Chyby a/alebo škody, ktoré vznikli zásahom alebo opravou osobami, ktoré nemajú oprávnenie od spoločnosti OC.
- Chyby a/alebo škody spôsobené deštruktívnymi poveternostnými vplyvmi (napríklad krupobitím alebo bleskom).
- Chyby a/alebo škody spôsobené v dôsledku vandalizmu alebo úmyselného poškodenia či poškodenia z nebanlivosti, pokiaľ neboli spôsobené spoločnosťou OC.
- Chyby a/alebo škody, ktoré vznikli počas prepravy k predajcovi, pokiaľ dopravu nezabezpečil poskytovateľ záruky.
- Chyby a/alebo škody spôsobené vyššou mocou.
- Chyby a/alebo škody v dôsledku opotrebenia pri profesionálnom používaní na komerčné účely (napr. používanie v hotelierstve alebo gastronómii).

#### 5. Uplatnenie záruky

V prípade vzniku nároku na uplatnenie záruky čo najskôr kontaktujte nás alebo niektorého z našich autorizovaných predajcov (zoznam predajcov sa nachádza na internetovej stránke [www.outdoorchef.com](http://www.outdoorchef.com)) a okrem vašej adresy uveďte podľa možnosti informácie o výrobku/časti výrobku, predajnom doklade, sériovom čísle a čísle položky (obe sa nachádzajú na štítku umiestnenom na vašom grile; pozri tiež prvý odsek návodu na obsluhu). Opíšte chybu a prípadne priložte aj fotografiu. Na overenie nároku na uplatnenie záruky odovzdajte výrobok predajcovi alebo nám (Bring-In-Garantie). V oprávnených prípadoch vám uhradíme nevyhnutné a potrebné náklady na dopravu a zaslanie, v opačnom prípade vám výrobok zašleme späť na vaše náklady.

#### Registrovanú ochrannú známku OUTDOORCHEF zastupuje nasledujúca spoločnosť

Outdoorchef AG | Eggbühlstrasse 28 | Postfach | 8050 Zürich-Schweiz | [www.outdoorchef.com](http://www.outdoorchef.com)

\* Zoznam predajcov nájdete na našej internetovej stránke OUTDOORCHEF.COM

\*\* Sériové číslo a číslo položky nájdete na nalepenom štítku umiestnenom na vašom grile (pozri tiež prvý odsek tohto **NÁVODU NA OBSLUHU**).



## NAVODILA ZA UPORABO

Preden začnete uporabljati električni okrogli žar **OUTDOORCHEF**, pozorno preberite ta navodila.

### ELEKTRIČNI OKROGLI ŽAR

Predn začnete uporabljati električni žar **OUTDOORCHEF**, pozorno preberite ta navodila.

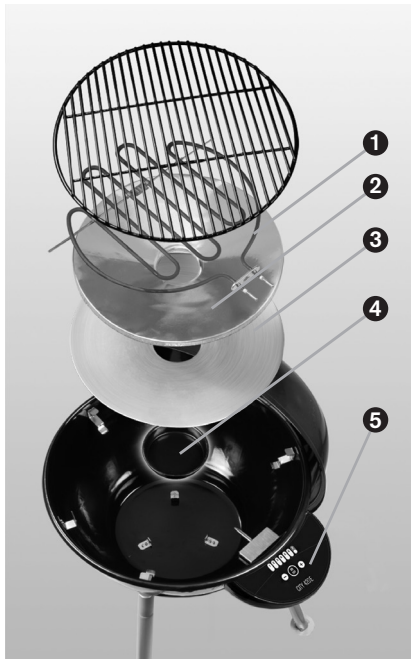
Zaradi neupoštevanja navedenih opozoril o nevarnostih, opozoril in varnostnih ukrepov, navedenih v teh navodilih za uporabo, lahko pride do hudih ali celo smrtno nevarnih telesnih poškodb oz. materialne škode zaradi požara ali eksplozije.



#### POMEMBNO:

Najprej si zabeležite serijsko številko svojega električnega okroglega žara, ki je na hrbtni strani teh navodil za uporabo. Številka je pod regulatorjem temperature in na embalaži.

Serijska številka in številka izdelka sta pomembni za neproblematično izvajanje poizvedb, naročanja rezervnih delov in v primeru raznih reklamacij. Navodila za uporabo hranite na varnem mestu. Vsebujejo pomembne informacije v zvezi z varnostjo, delovanjem in vzdrževanjem.



1. grelni element
2. zamenljiva zaščitna aluminijaska folija
3. grelni reflektor
4. posoda za prestrezanje maščobe
5. regulator temperature
6. glavno stikalo



#### POZOR: Električni udar

Za to napravo veljajo naslednje nazivne vrednosti: 220–240 V 50/60 Hz


Nazivna moč: 1800–2200 W

IPX4



# VARNOSTNI NAPOTKI

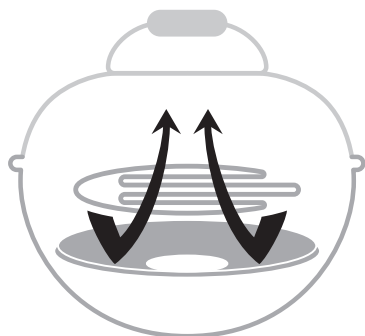
## OPOZORILO:

- Samo za domačo uporabo.
- Naprave lahko uporabljajo otroci, starejši od osmih let, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe brez izkušenj in/ali znanja pod nadzorom odrasle osebe ali če so bile poučene glede varne uporabe naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride zaradi neustrezne uporabe. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo izvajati čiščenja ali vzdrževanja, razen če niso pod nadzorom.
- Otroci morajo biti pod nadzorom, da zagotovite, da se z napravo ne bodo igrali.
- Pri uporabi žara ne uporabljajte oglja ali drugih vnetljivih goriv. V nasprotnem primeru lahko pride do požara. Ogenj lahko povzroči nevarno stanje žara in ga poškoduje.
- Žar je izključno namenjen za uporabo na prostem.
- Preprečite stik žara z vnetljivimi materiali, npr. s papirjem, krpami, kemikalijami itn. in ga ne postavljajte v bližino lahko vnetljivih predmetov, npr. zaves, pregradnih sten, lesa, sena, suhega grmičevja itn.
- Napravo priključujte in uporabljajte samo v skladu s podatki na tipski ploščici.
- Napravo uporabljajte samo, če so električni kabel, vtičnica in naprava brezhibni. Preverite pred vsako uporabo. Preden priključite električni kabel v vtičnico, grelni element vedno priključite na regulator temperature. Oznaka »UP« na grelnem elementu mora biti vedno berljiva.
- **POZOR:** Zagotovite, da električni kabel ne bo ukleščen in se ne bo drgnil ob ostre robove ter ga občasno preverite.
- Električnega kabla te naprave ni mogoče zamenjati. V primeru poškodb električnega kabla je treba napravo odstraniti med odpadke.
- Vedno se prepričajte, ali ima uporabljena vtičnica pravilno napetost (220–240 V). Poleg tega mora biti vtičnica primerna za napravo s porabo električne energije od 1800 do 2200 W.
- Žara ne uporabljajte, če sta kabel ali vtič regulatorja temperature poškodovana.
- Napravo priključujte samo v ozemljeno vtičnico.
- Naprave ne uporabljajte, če je vtičnica poškodovana.
- Kadar je žar v uporabi, se prepričajte, ali v isti električni tokokrog niso priključene druge naprave z visoko porabo električne energije.
- Po vsaki uporabi ali v primeru napake izvlecite vtič. **POZOR:** Vlecite za vtič in ne za električni kabel.
- Električni kabel ne sme biti v bližini vročih delov.
- Električnega vtiča se ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Žar uporabljajte izključno na vodoravni in stabilni površini.
- Žara ne premikajte, medtem ko deluje.
- Žara med delovanjem nikoli ne puščajte brez nadzora.
- **POZOR:** Deli žara se lahko zelo segrejejo. Žar zato hranite zunaj dosega majhnih otrok in domačih živali.
- Vročih delov se dotikajte samo z zaščitnimi rokavicami.
- Naprava je po izklopu še dolgo vroča. Pazite, da se ne opečete in na žar ne odlagajte predmetov, ker lahko pride do požara.
- Žar od vodnih zbiralnikov, npr. bazenov ali ribnikov, ne sme biti oddaljen manj kot 3 m, tako da se ne more zmočiti ali pasti v vodo.
- Žara ne uporabljajte na dežju, ker je žar električna naprava.
- Da se preprečijo nevarnosti, sme popravila naprave izvajati samo servisna služba uradnih trgovskih ali servisnih partnerjev.
- Originalnih delov, ki jih je dobavil proizvajalec, ne smete spreminjati.
- Če je treba, uporabljajte samo ozemljeni podaljševalni kabel za jakost toka najmanj 10 A (230 V) (prečni prerez kabla najmanj 1,5 mm) in pazite, da se obenj ne bo mogoče spotakniti ali naprave prevrniti.
- Uporabljajte čim krajši podaljševalni kabel.
- Nikoli ne priključujte dveh ali več podaljševalnih kablov.
- Električnega kabla ne polagajte čez poti.
- Pri čiščenju žara, grelnih elementov in električnega kabla nikoli ne potaplajte v vodo ali tekočino. Obstaja nevarnost telesnih poškodb, požara ali električnega udara.
- Če se naprava navlaži ali zmoči, takoj izvlecite električni vtič. Ne segajte v vodo.
- Preden iz žara demontirate grelni element, najprej izvlecite električni vtič.
- Regulator temperature in glavno stikalo preklopite v položaj . »O« tudi, če naprave ne uporabljate samo za kratek čas.
- Med peko na žaru mora biti posoda za prestrezanje maščobe vstavljena v žar.
- Posodo za prestrezanje maščobe redno čistite.
- Žara ne hranite na prostem.
- Pred čiščenjem ali shranjevanjem pustite, da se naprava popolnoma ohladi.
- Električnega žara ne uporabljajte kot grelne naprave ali za sušenje mokrih oblačil.
- Žara ne uporabljajte v hiši ali za običajno kuhanje.
- Če pride do sikažočega plamena, ognja ne gasite z vodo. Izklopite žar. Izvlecite električni kabel in počakajte, da se žar ohladi.

- Žar uporabljajte izključno tako, kot je opisano v teh navodilih. Vsakršna drugačna uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, lahko povzroči požar, električni udar ali druge telesne poškodbe in okvare.
- Ta naprava ustreza tehničnim standardom in varnostnim predpisom za električne naprave.
- Za zamenjavo regulatorja temperature se obrnite na svojega trgovca. Regulator temperature je posebej zasnovan za ta žar.

## PREDNOSTI ELEKTRIČNEGA OKROGLEGA ŽARA OUTDOORCHEF

- Vaš okrogli žar **OUTDOORCHEF** predstavlja inovacijo na področju električnih žarov. Folija EASY REFLECT skrbi za enakomerno porazdelitev toplote in če je treba, omogoča pečenje pri visokih temperaturah do 300 °C.



- Kapljajoča maščoba in marinade izparevajo na zaščitni aluminjski foliji in hrani dajejo tipičen okus peke na žaru.
- Zamenljiva aluminjska zaščitna folija varuje element EASY REFLECT pred kapljajočo tekočino peke na žaru.
- Kapljajoča tekočina s hrane se zbira v posodi za prestrezanje maščobe.
- Toplotna regulacija omogoča tudi kuhanje hrane pri nižjih temperaturah (rostbif, pečenka itn.).

## DELOVANJE

- Kadar električni žar **OUTDOORCHEF** uporabljate, ga nikoli ne puščajte nenadzorovanega.
- Originalnih delov, ki jih je dobavil proizvajalec, ne smete spreminjati.
- Zaradi kakršnega koli spreminjanja žara lahko pride do nevarnosti.
- Pred uporabo opravite vizualni pregled, da preverite, ali kabel, vtič in regulator grelnega elementa niso poškodovani in obrabljeni.
- Uporabe podaljševalnega kabla ne priporočamo. Če je uporaba podaljševalnega kabla neizogibna, uporabite čim krajši podaljševalni kabel. Priključki ne smejo biti na tleh in morajo biti suhi. Kabel ne sme viseti čez robove mize, tako da se nihče ne more spotakniti obenj ali za kabel ne povlečejo otroci. Uporabljajte izključno podaljševalne kable, ki so predvideni za uporabo na prostem.
- Pri prvi uporabi žara lahko pride do blagega vonja po zažganem. Pri tem zgorevajo ostanki maziva v grelnem elementu. To ne vpliva na varnost žara.
- Da preprečite požar ali električni udar, instalacijo novih električnih tokokrogov ali vtičnic vedno prepustite pooblaščenim električarjem.
- Napačno ozemljene vtičnice lahko povzročijo električni udar.
- Rešetko in prostor za pečenje očistite po vsaki uporabi.
- Električni okrogli žar postavite na ravno, stabilno površino, tako da se ne bo mogel prevrniti. **POMEMBNO:** Naprave ne postavljajte na predmete, občutljive na toploto, ali lahko vnetljive predmete oz. v njihovo bližino.
- Električni žar **OUTDOORCHEF** ni predviden za montažo v avtodomih, prikolicah in/ali čolnih!
- Pri uporabi se celoten prostor za pečenje močno segreje. Žara ne puščajte nenadzorovanega. V območju 60 cm odstranite vse vnetljive materiale.
- Pred vsako uporabo preverite, ali se v posodi za prestrezanje maščobe ni nabrala maščoba. Odstranite maščobo, da preprečite nastanek sikajočega plamena.
- Da preprečite električne udare, vtiča, kabla, grelnega elementa in regulator temperature **NIKOLI** ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Električni kabel ne sme biti v bližini katerih koli vročih površin.
- Površino za pečenje hranite proč od vnetljivih plinov in tekočin, npr. bencina, alkohola itn., ter drugih vnetljivih materialov.
- Med uporabo mora žar stati na ravni in stabilni podlagi, v njegovi bližini pa ne sme biti vnetljivih materialov.
- Pred uporabo električni kabel popolnoma izvlecite drug iz drugega. Preprečite stik kabla s prostorom za pečenje ali s pokrovom žara.
- Očistite vse dele, ki prihajajo v stik z živili.
- Ne premikajte električnega žara **OUTDOORCHEF** med peko ali če je žar vroč.

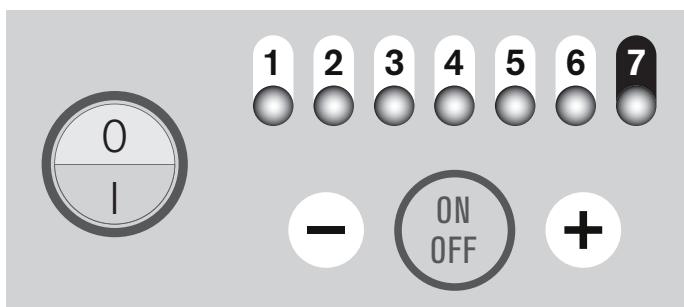
## ZAČETEK OBRATOVANJA

- Preden napravo priključite v električno omrežje, preverite, ali se omrežna napetost ujema s podatki na tipski ploščici.
- Vtaknite električni vtič v ozemljeno električno vtičnico (220–240 V). **POMEMBNO:** Električnega kabla ne smete ukleščiti. Ne dovolite, da bi kabel visel in pazite, da se obenj ne bo mogoče spotakniti.
- Električni žar **OUTDOORCHEF** ni namenjen za komercialno uporabo.

## PRED PEKO NA ŽARU

- Pred prvo uporabo očistite rešetko za pečenje.
- Pazite, da električni kabel ne bo priključen v električno omrežje.
- Pazite, da kabel ne pride v stik z vročim žarom oz. s pokrovom žara.
- Posodo za prestrezanje maščobe namestite v predvideni položaj v okroglem kotlu.
- Namestite aluminijsko zaščitno folijo na element EASY REFLECT in ga vstavite v žar.
- Zaščitno folijo na elementu EASY REFLECT zamenjajte, ko se na njej naberejo ostanki maščobe.
- Vstavite grelni element; oznaka »UP« (zgoraj), ki je na grelnem elementu, mora biti berljiva. Pazite, da bodo prečni nosilci grelnega elementa ležali v ustreznih odprtinah in bo grelni element popolnoma zaskočen.
- Vstavite rešetko za pečenje.
- Namestite pokrov.

## REGULATOR TEMPERATURE



: Položaj glavnega stikala 0 / I = vklop in izklop žara



: Regulator temperature: položaj OFF/ON (vklop/izklop)



: Gumb za izbiro funkcije



: Gumb za izbiro funkcije

Položaj 1: 70–90 °C

Položaj 2: 150–170 °C

Položaj 3: 170–190 °C

Položaj 4: 230–250 °C

Položaj 5: 250–280 °C

Položaj 6: 280–310 °C

Položaj 7: 310–350 °C

**POZOR:** Funkcijo »7« uporabljajte samo za močno pečenje in samo BREZ POKROVA. Pri zaprtem pokrovu lahko pride do pregretja.



: Kontrolna lučka:

- a. Ko kontrolna lučka utripa, se žar segreva.
- b. Ko kontrolna lučka neprekinjeno sveti, je žar dosegel zeleno temperaturo.

## UPORABA ŽARA

1. Prepričajte se, ali je grelni element pravilno vstavljen.
2. Električni vtič vtaknite v ozemljeno vtičnico.
3. **POZOR:** Naprava mora biti priključena prek zaščitnega stikala za okvarni tok (FI-stikala) za nazivni okvarni tok največ 30 mA.
4. Glavno stikalo nastavite na »I«.
5. Regulator temperature nastavite na »O«.
6. Kontrolna lučka na stopnji 1 začne utripati in tako označuje, da se grelni element segreva.
7. Temperature na regulatorju temperature izberite s puščičnima tipkama > ali <, glede na potrebe od 1 do 6, in s pokritim pokrovom pustite, da se žar segreje, dokler ne začne kontrolna lučka neprekinjeno svetiti, kar označuje, da je temperatura dosežena. Segrevanje traja pribl. od 10 do 15 minut, odvisno od stopnje, vetra in vremena.
8. Na stopnji 7 žar greje neprekinjeno. **POZOR:** V tem položaju pečite SAMO Z ODPRTIM POKROVOM.
9. Zaradi vetra in vremenskih razmer bo za ohranjanje ustrezne temperature žara morda potrebno prilagajanje z regulatorjem temperature.

## NASVETI IN TRIKI

- Z električnim okroglim žarom **OUTDOORCHEF** lahko pečete na žaru (s pokrovom ali brez njega) in kuhate (s pokrovom).
- **NAPOTEK:** Da preprečite pregrevanje, naprave ne smete prekrivati s trdimi ali fleksibilnimi materiali, npr. z aluminij-skimi folijami ali drugimi pred vročino obstojnimi materiali. Zaradi uporabe tovrstnih predmetov ali materialov na rešetki za pečenje bi se lahko zmanjšala varnost izdelka in bi prišlo do hudih poškodb izdelka.
- S pravo dodatno opremo je žar **OUTDOORCHEF** še bolj zabaven. Najsi pečete na žaru ali kuhate: kreativnosti in veselju pri eksperimentiranju dajte proste roke.
- Vso dodatno opremo za vaš žar najdete na strani [OUTDOORCHEF.COM](http://OUTDOORCHEF.COM)

## PO PEČENJU

- Izklopite regulator temperature na »OFF«.
- Glavno stikalo nastavite na »O«.
- Kadar naprave ne uporabljate, vedno izvlecite električni vtič. Naprava je izklopljena iz elektrike samo, kadar je električni vtič izvlečen. Pri odklapanju vedno vlecite za vtič in ne za kabel.
- Rešetko za pečenje in posodo za prestrezanje maščobe očistite po vsaki uporabi. Pred čiščenjem počakajte, da se žar popolnoma ohladi.

## ČIŠČENJE

- Preden začnete s čiščenjem, regulator temperature nastavite na »OFF«.
- Glavno stikalo nastavite na »O«.
- Izvlecite električni vtič iz vtičnice in pustite, da se žar popolnoma ohladi.
- **POZOR:** Žar in grelne elemente z električnim kablom nikoli ne potaplajte v vodo ali čistite pod tekočo vodo. Preprečite vsakršen stik električnih komponent z vodo.
- Grelne elemente samo obrišite z rahlo navlaženo krpo in posušite z mehko, suho krpo.
- **POMEMBNO:** Za čiščenje električnega okroglega žara ne uporabljajte močnih ali grobih čistil in topil.
- Rjo očistite s krtačo za žar z medeninastimi ščetinami (ne uporabljajte tistih z jeklenimi ščetinami). Pri tem ne uporabljajte ostrih predmetov ali agresivnih čistil.
- Posodo za prestrezanje maščobe operite z milnico.
- Večina masti izpari ali kaplja na aluminijsko zaščitno folijo in se tako odvaja v posodo za prestrezanje maščobe. Zaščitno folijo na elementu **EASY REFLECT** zato redno menjajte, najpozneje takrat, ko je prekrita z ostanki maščobe.
- **POMEMBNO:** Čista aluminijaska zaščitna folija bistveno podpira spodnje gretje in se tako dosegajo boljši rezultati pečenja!
- Za ostale dele in temeljitejše čiščenje uporabljajte najlonsko gobico in milnico, da odstranite vse razrahljane ostanke. Uporabite lahko tudi čistilo za pečice.
- **POMEMBNO:** Po vsakem temeljitem čiščenju pustite žar na stopnji 6, da se popolnoma posuši (izžge), ker ima večina čistil za pečice nekoliko močnejši vonj.

## VZDRŽEVANJE

- Električni kabel redno preverjajte, ali ni poškodovan. Naprave s poškodovanim kablom ne smete uporabljati.
- Redno menjajte aluminijско zaščitno folijo na grelnem reflektorju, zato da zagotovite zadostno spodnje gretje in omogočite, da bo maščoba oz. ostanki bolje odtekali.
- Da bi se izognili korozijskim poškodbam, pred daljšim shranjevanjem naoljite vse kovinske dele.
- Za podaljšanje življenjske dobe žara priporočamo, da ga potem, ko se popolnoma ohladi, pred vremenskimi vplivi zaščitite s primerno prevleko **OUTDOORCHEF**. Da bi preprečili nabiranje kondenza, po deževju prevleko odstranite.
- Prevleke so na voljo pri lokalnih prodajalcih žarov.

## SKLADIŠČENJE IN/ALI NEUPORABA

Če električnega okroglega žara **OUTDOORCHEF** ne uporabljate, nastavite glavno stikalo na »O«. Izvlecite električni kabel iz vtičnice in ga hranite v hiši.

## ODLAGANJE MED ODPADKE

Za strokovno odlaganje med odpadke lahko odsluženo napravo brezplačno oddate na prodajnem mestu. Naprave z nevarno okvaro takoj odstranite in zagotovite, da je ne bo več mogoče uporabljati. Naprave ne odlagajte med nerazvrščene gospodinjske odpadke. Tovrstne odpadke zbirajte ločeno, ker je z njimi potrebno posebno ravnanje.

## GARANCIJA ZA UPORABNIKA

### 1. Garancija in razmerje do drugih pravic kupca

Z nakupom tega izdelka znamke **OUTDOORCHEF** pri pooblaščenem prodajalcu prejmete kot zasebna končna stranka (uporabnik) garancijo proizvajalca Outdoorchef AG (»OC«).

Garancija proizvajalca vam zagotavlja pravice do uveljavljanja garancijskih zahtevkov do izdajatelja garancije v skladu s tem dogovorom. Poleg pravic do uveljavljanja garancijskih zahtevkov imate tudi ostale pogodbene in zakonske pravice. Ta garancija ne izključuje ali omejuje ostalih pravic. Zato lahko uveljavljate tudi druge pogodbene ali zakonske zahtevke do odgovornega. Ta garancija npr. ne vpliva na zahtevke v skladu z Zakonom o odgovornosti za proizvode.

Kot kupec lahko zlasti uveljavljate pogodbene zahtevke v okviru jamstva pri svojem prodajalcu. Tako lahko npr. uveljavljate zahtevke v primeru preklica pogodbe o nakupu le do prodajalca, ne pa v okviru te garancije v razmerju do OC.

### 2. Udeleženci in garancijski pogoji

Izdajatelj garancije je OC. Upravičenec do garancije je vsaka končna stranka, ki novi izdelek kupi pri pooblaščenem prodajalcu za zasebne namene. Pri nakupu je treba predložiti potrdilo o nakupu. Nakup za zasebne namene pomeni, da izdelek kupi fizična oseba za namene, ki jih pretežno ni mogoče pripisati njihovi poslovni ali samostojni poklicni dejavnosti.

Če pride do garancijskega primera, je treba garancijske zahtevke uveljaviti pri izdajatelju garancije v roku dveh mesecev, sicer garancijski zahtevki niso veljavni. V primeru očitnih pomanjkljivosti, začne ta rok teči z nakupom izdelka. OC zato priporoča, da takoj po nakupu preverite, ali na izdelku morda ni vidnih pomanjkljivosti.

### 3. Obseg

Garancija velja od datuma nakupa in je priznana v naslednjih primerih, če ne obstaja izključitev v skladu s 4. točko:

- 3 leta na emajlirani polkrožni element (spodnji del in pokrov) pred rjavenjem;
- 3 leta na emajlirani žar pred rjavenjem in pregorevanjem;
- 3 leta na vse dele iz nerjavnega jekla pred rjavenjem in pregorevanjem;
- napake emajla pred prvo uporabo;
- 2 leti na vse ostale napake v proizvodnji/materialu.

Kot napake ne veljajo neravnine, razlike v barvi emajla ali manjše napake, npr. podporne točke na spodnjem robu pokrova ali elementih za obešanje, ki niso pomembne za delovanje in so za vas kot stranko sprejemljive.

Če pride do garancijskega primera, OC po lastni presoji zamenja ali nadomesti poškodovane dele ali dele z napako oz. izdelek v celoti. Če se vam kot stranki zdi primerno, se lahko izdelek zamenja tudi s primerljivim novejšim modelom, npr. z naslednikom modela. Če napaka ne zmanjša funkcionalnosti izdelka in se vam kot stranki zdi primerno, vam lahko namesto popravila ponudimo tudi primerno finančno nadomestilo.

V času obravnave garancije (preverjanje in morebitna zamenjava) ne morete uveljavljati zahtevkov do OC za nadomestni izdelek ali drugo odškodnino. Zaradi izvajanja garancijskih storitev se garancijsko obdobje ne podaljša, niti ne začne ponovno teči. Zamenjani deli preidejo v last OC. Ga-

rancijsko obdobje začne ponovno teči samo v primeru zamenjave izdelka. Ta garancija ne utemeljuje nadaljnjih zahtevkov do izdajatelja garancije. Vaši zahtevki iz ostalih pravnih razlogov s tem niso izključeni ali omejeni (glejte 1. točko zgoraj).

#### 4. Izključitev

Garancija je izključena v naslednjih primerih:

- običajna obraba pri pravilni uporabi, zlasti na splošno hitro obrabljivih delov, kot so liji, gorilnik, termometer, element za vžig in baterija, elektroda, vžigalni kabel, plinska cev, regulator plinskega tlaka, grelni element, reflektor, aluminijasta zaščitna folija, rešetka za žar ali oglje, rešetka za vžig in posodica za zbiranje maščobe in oglja.
- poškodbe na emajlu uporabljenih naprav, če ni mogoče dokazati, da je bila napaka prisotna že pred prvo uporabo;
- napake in/ali poškodbe zaradi nepravilne oz. neustrezne uporabe, zlasti zaradi neupoštevanja navodil za uporabo, varnostnih navodil ali navodil za delovanje/vzdrževanje (npr. uporaba zunanjih naprav v notranjih prostorih, poškodbe zaradi nepravilne montaže, neustreznega čiščenja emajlirane površine lija ali rešetke za žar, neizvedbe testa tesnjenja, če je ta priporočen v navodilih za uporabo, uporabe škodljivih kemikalij, uporabe v neustrezne namene itn.);
- napake in/ali poškodbe, ki nastanejo zaradi posegov ali popravil oseb, ki jih ni pooblastilo podjetje OC;
- napake in/ali poškodbe, ki nastanejo zaradi uničujočih vremenskih razmer (npr. zaradi toče ali udara strele);
- napake in/ali poškodbe, ki nastanejo zaradi zlonamerne poškodbe ali namerne oz. poškodbe iz malomarnosti, ki je ne povzroči OC;
- napake in/ali poškodbe, ki nastanejo pri prevozu do kupca, če prevoza ni opravil izdajatelj garancije;
- napake in/ali poškodbe, ki nastanejo zaradi višje sile;
- napake in/ali poškodbe, ki nastanejo zaradi obrabe pri profesionalni uporabi v komercialne namene (npr. uporaba v hotelirstvu ali gostinstvu).

#### 5. Obravnava garancije

Če pride do garancijskega primera, se čim prej obrnite na nas ali na našega pooblaščenega prodajalca (seznam prodajalcev je na voljo na naslovu [www.outdoorchef.com](http://www.outdoorchef.com)) in nam poleg vašega naslova po možnosti sporočite ime izdelka/dela izdelka, številko računa, serijsko številko in številko artikla (oboje najdete na nalepki s podatki na vašem žaru; glejte prvi del navodil za uporabo). Zaželeno je, da opisu napake dodate fotografijo. Za preverjanje obstoja garancijskega primera izdelek predajte prodajalcu ali nam (garancija bring-in). Če je garancijski primer upravičen, vam nadomestimo potrebne prevozne in poštno stroške, sicer pa vam izdelek pošljemo nazaj na vaše stroške.

#### Registrirano znamko OUTDOORCHEF zastopa naslednje podjetje:

Outdoorchef AG | Eggbühlstrasse 28 | Postfach | 8050 Zürich-Schweiz | [www.outdoorchef.com](http://www.outdoorchef.com)

\* Seznam prodajalcev je na voljo na naši spletni strani [OUTDOORCHEF.COM](http://OUTDOORCHEF.COM)

\*\* Serijsko številko in številko izdelka lahko najdete na nalepki s podatki, ki je nalepljena na žar. (V zvezi s tem glejte prvi del teh **NAVODIL ZA UPORABO**).



Lea con atención estas instrucciones antes de encender su barbacoa redonda eléctrica OUTDOORCHEF.

## LA BARBACOA REDONDA ELÉCTRICA

Le rogamos que lea con atención estas instrucciones antes de empezar a utilizar su barbacoa eléctrica OUTDOORCHEF.

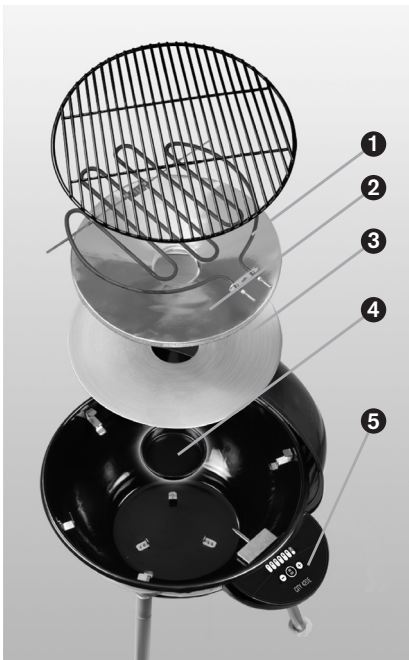
Hacer caso omiso a los avisos de peligro, las advertencias y las medidas de precaución indicadas en la presente Guía del usuario puede dar lugar a lesiones graves o incluso mortales, así como daños materiales causados por incendio o explosión.



### IMPORTANTE:

En primer lugar, anote el número de serie de su barbacoa redonda eléctrica en la contraportada de esta Guía del usuario. Encontrará este número debajo del regulador de temperatura y en el embalaje.

El número de serie y la referencia son importantes para la adecuada tramitación de sus consultas, pedidos de recambios o posibles reclamaciones en virtud de la garantía. Conserve la Guía del usuario en un lugar seguro. Contiene información importante relativa a la seguridad, el uso y la conservación.



1. Resistencia calefactora
2. Lámina protectora intercambiable de aluminio
3. Reflector térmico
4. Recipiente recoge grasas
5. Regulador de temperatura
6. Interruptor principal



### ATENCIÓN: Descarga eléctrica

Este aparato presenta los siguientes valores nominales: 220-240 voltios – 50/60 Hz


Consumo de potencia: 1800-2200 W

IPX4



# ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

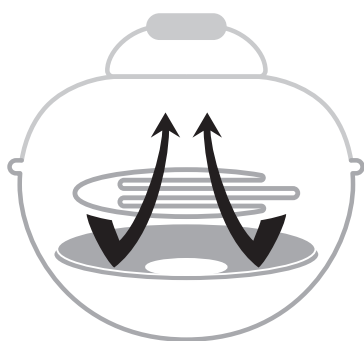
## ADVERTENCIA:

- Solo para uso doméstico.
- Estos aparatos pueden ser utilizados por niños mayores de 8 años, así como por personas con discapacidad física, sensorial o mental o con una experiencia o conocimientos insuficientes, siempre y cuando sean supervisadas o hayan sido instruidas acerca del uso seguro de los aparatos y comprendan los peligros derivados de su uso. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento realizado por el usuario no deben ser realizados por niños, a no ser que sean supervisados.
- Se debe vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.
- No utilice con esta barbacoa ningún tipo de carbón vegetal ni otros combustibles inflamables. De hacerlo, podría provocar un incendio.
- El fuego podría hacer inseguro el uso de la barbacoa, además de provocar daños en la misma.
- La barbacoa ha sido concebida exclusivamente para su uso al aire libre.
- Evite cualquier contacto de la barbacoa con materiales inflamables, tales como papel, paños, productos químicos, etc. Asimismo, posicione la barbacoa de forma que esté alejada de objetos fácilmente combustibles tales como cortinas, paredes de separación, madera, paja, heno, hierbas secas, etc.
- Conecte y utilice el aparato siempre de acuerdo con las indicaciones de la placa de características.
- Utilice el aparato sólo si el cable eléctrico, la caja de enchufe y el propio aparato se encuentran en perfecto estado. Verifíquelo antes de cada uso. La conexión del elemento calefactor al regulador de temperatura debe hacerse siempre antes de conectar el cable eléctrico a la caja de enchufe. Al hacerlo, el símbolo «UP» del elemento calefactor debe estar visible.
- **ATENCIÓN:** No pince el cable eléctrico ni permita que se roce con cantos afilados; inspeccione el cable periódicamente.
- El cable eléctrico de este aparato no es reemplazable. Si el cable eléctrico sufre daños, se deberá eliminar el aparato en su conjunto.
- Asegúrese siempre de que la caja de enchufe utilizada presente la tensión correcta (220-240 V). Asimismo, la caja de enchufe debe ser adecuada para aparatos que presenten un consumo de potencia de 1800-2200 vatios.
- No utilice la barbacoa con un regulador de temperatura que presente un cable o enchufe defectuoso.
- Conecte el aparato únicamente a una caja de enchufe que cuente con conexión a tierra.
- No ponga en servicio el aparato si la caja de enchufe presenta cualquier daño.
- Asegúrese de que no existan en el mismo circuito eléctrico otros aparatos que presenten un elevado consumo de potencia mientras se utiliza la barbacoa.
- Desconecte el enchufe después de cada uso o en caso de cualquier fallo. **ATENCIÓN:** Tire del enchufe, no del cable eléctrico.
- Mantenga el cable eléctrico alejado de componentes calientes.
- No toque el enchufe eléctrico con las manos mojadas.
- Utilice la barbacoa únicamente en una superficie horizontal y estable.
- No empuje la barbacoa mientras esté en funcionamiento.
- Jamás deje sin supervisión el aparato mientras esté en funcionamiento.
- **ATENCIÓN:** Algunas partes de esta barbacoa pueden ponerse muy calientes. Por tanto, mantenga la barbacoa siempre lejos del alcance de los niños pequeños y las mascotas.
- Utilice guantes protectores si tiene que sujetar cualquier pieza caliente.
- El aparato sigue caliente durante un tiempo prolongado después de apagarlo. Tenga cuidado para no sufrir quemaduras ni colocar ningún objeto sobre la barbacoa, debido al riesgo de incendio.
- Mantenga la barbacoa a un mínimo de 3 m de distancia de masas de agua, tales como piscinas o estanques, para que la barbacoa no sufra salpicaduras de agua ni pueda caer al agua.
- No utilice la barbacoa con tiempo lluvioso, dado que se trata de un aparato eléctrico.
- Para prevenir posibles peligros, las reparaciones necesarias en el aparato solo deberán ser realizadas por el servicio al cliente de distribuidores o servicios técnicos oficiales.
- No se permite la modificación de ninguno de los componentes originales suministrados por el fabricante.
- En caso necesario, utilice únicamente alargaderas con conexión a tierra que admitan una corriente mínima de 10 A (230 V) (sección de cable mín. 1,5 mm) y asegúrese de que no puedan producirse tropiezos ni caídas del aparato.
- Utilice una alargadera con la mínima longitud posible.
- Jamás encadene 2 o más alargaderas.
- No tienda el cable eléctrico sobre zonas de paso.
- Jamás sumerja la barbacoa, los elementos calefactores ni el cable eléctrico en agua ni en otros líquidos para limpiarlos: peligro de lesiones, incendio y descarga eléctrica.
- Si el aparato está húmedo o mojado, desconecte inmediatamente el enchufe eléctrico. No toque el agua acumulada.
- Antes de desmontar el elemento calefactor de la barbacoa, desconecte el enchufe eléctrico.
- Cuando no vaya a utilizar el aparato, aunque sea por poco tiempo, sitúe el regulador de temperatura y el interruptor principal en la posición  «OFF», «0».

- Durante el uso de la barbacoa, el recipiente recoge grasas debe estar siempre colocado en la barbacoa.
- Limpie periódicamente el recipiente recoge grasas.
- No guarde la barbacoa al aire libre.
- Antes de limpiar o guardar la barbacoa, espere hasta que se haya enfriado completamente.
- No utilice la barbacoa eléctrica como radiador ni para secar prendas de ropa húmedas.
- No utilice la barbacoa dentro de la vivienda ni para la cocina convencional.
- Si se producen llamaradas, no apague el fuego con agua. Apague la barbacoa. Desconecte el cable eléctrico y espere hasta que la barbacoa se haya enfriado.
- Utilice la barbacoa únicamente de la forma descrita en la presente guía. Cualquier otro uso no descrito en la presente guía puede provocar un incendio, descargas eléctricas u otros tipos de daños y lesiones.
- Este aparato satisface las normas técnicas y las estipulaciones de seguridad aplicables a los aparatos eléctricos.
- Contacte con su establecimiento para solicitar un regulador de temperatura de repuesto. El regulador de temperatura ha sido concebido especialmente para esta barbacoa.

## VENTAJAS DE LA BARBACOA REDONDA ELÉCTRICA OUTDOORCHEF

- Su barbacoa redonda **OUTDOORCHEF** es una innovación en el ámbito de las barbacoas eléctricas. La lámina del EASY REFLECT garantiza una distribución uniforme del calor y permite cocinar a temperaturas de hasta 300° C si así se desea.



- La grasa desprendida y los marinados se evaporan sobre la lámina protectora de aluminio y otorgan a los alimentos el típico sabor de la cocina a la parrilla.
- Una lámina protectora de aluminio protege el EASY REFLECT frente al goteo de líquidos durante el cocinado.
- Los líquidos que gotean de los alimentos se acumulan en el recipiente recoge grasas.
- La regulación de la temperatura hace posible la cocción a fuego lento y a baja temperatura (rosbif, asados, etc.).

## MANEJO

- Jamás deje sin supervisión la barbacoa eléctrica **OUTDOORCHEF** mientras se esté utilizando.
- No se permite la modificación de ninguno de los componentes originales suministrados por el fabricante.
- Cualquier modificación de la barbacoa puede suponer peligros.
- Antes del uso, realice una inspección visual del cable, el enchufe y el regulador del elemento calefactor para detectar posibles daños y desgastes.
- No se recomienda utilizar alargaderas. Si resulta inevitable utilizar una alargadera, utilice una que tenga la mínima longitud posible. Mantenga las conexiones alejadas del suelo y secas. No deje colgando el cable por el canto de una mesa, dado que alguien podría tropezar con el cable o los niños podrían tirar de él. Utilice exclusivamente alargaderas diseñadas para su uso al aire libre.
- Al utilizar la barbacoa por primera vez, puede producirse un leve olor a quemado. Se debe a los residuos de lubricante presentes en el elemento calefactor. Esto no supone ninguna merma de la seguridad de su barbacoa.
- Para evitar incendios o descargas eléctricas, cualquier nuevo circuito eléctrico o caja de enchufe deben ser instalados por un electricista autorizado.
- Las cajas de enchufe mal conectadas a tierra pueden provocar descargas eléctricas.
- Limpie la parrilla y la cámara de la barbacoa después de cada uso.
- Sitúe la barbacoa redonda eléctrica sobre una superficie nivelada y estable, de forma que no pueda volcar. **IMPORTANTE:** No sitúe el aparato sobre, debajo ni cerca de objetos sensibles al calor o fácilmente inflamables.
- Las barbacoas eléctricas **OUTDOORCHEF** no han sido diseñadas para su montaje en vehículos recreativos, caravanas ni embarcaciones!
- La totalidad de la cámara de la barbacoa alcanza altas temperaturas durante el uso. Nunca deje la barbacoa desatendida. Aleje todos los materiales combustibles que se encuentren en un radio de 60 cm.
- Antes de cada uso, inspeccione el recipiente recoge grasas para comprobar si se ha acumulado grasa. Elimine la grasa para que no puedan producirse llamaradas.
- Para evitar descargas eléctricas, **JAMÁS** debe sumergir el enchufe, el cable, el elemento calefactor ni el regulador de temperatura en agua ni otros líquidos.

- Mantenga alejado el cable eléctrico de todas las superficies calientes.
- Mantenga la superficie de la barbacoa alejada de gases y líquidos inflamables, tales como gasolina, alcohol, etc. y otros materiales combustibles.
- Durante el uso, la barbacoa debe permanecer sobre una superficie uniforme y estable, sin que exista a su alrededor ningún material combustible.
- Despliegue completamente el cable eléctrico antes del uso. Evite el contacto del cable con la cámara de la barbacoa o la tapa.
- Limpie todas las piezas que estarán en contacto con los alimentos.
- No mueva la barbacoa eléctrica OUTDOORCHEF mientras esté usando la parrilla o cuando la barbacoa esté caliente.

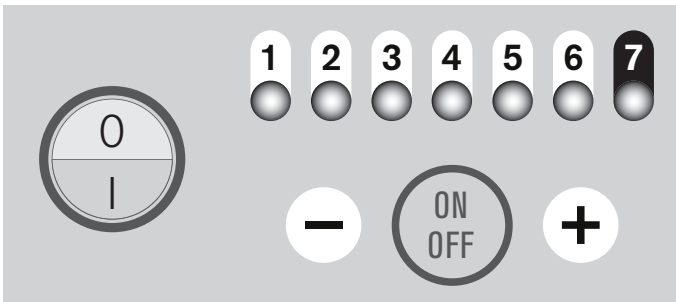
## PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, compruebe que la tensión de la red se corresponda con la indicada en la placa de características.
- Introduzca el enchufe eléctrico en una caja de enchufe con conexión a tierra (220-240 V). **IMPORTANTE:** No pince el cable eléctrico. No deje colgar el cable y asegúrese de que no pueda provocar tropiezos.
- Esta barbacoa eléctrica OUTDOORCHEF no ha sido diseñada para usos profesionales.

## ANTES DE USAR LA BARBACOA

- Limpie la parrilla antes del primer uso de la barbacoa.
- Al hacerlo, asegúrese de que el cable eléctrico no esté conectado a la red eléctrica.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con la barbacoa ni con su tapa mientras estén calientes.
- Coloque el recipiente recoge grasas en la posición correspondiente del interior de la esfera.
- Coloque la lámina protectora de aluminio sobre el EASY REFLECT e introdúzcala en la barbacoa.
- Sustituya la lámina protectora del EASY REFLECT cuando esté cubierta de restos de grasa.
- Introduzca el elemento calefactor; el símbolo „UP“ (arriba) presente en el elemento calefactor debe estar visible. Asegúrese de que los refuerzos transversales del elemento calefactor queden apoyados en las ranuras correspondientes y que el elemento calefactor quede completamente encajado.
- Introduzca la parrilla.
- Coloque la tapa.

## EL REGULADOR DE TEMPERATURA



: Interruptor principal en posición O / I = Apagado y encendido de la barbacoa

: Regulador de temperatura: Posición OFF / ON

: Teclas de selección de funciones

: Teclas de selección de funciones

Posición 1 = 70–90° C

Posición 2 = 150–170° C

Posición 3 = 170–190° C

Posición 4 = 230–250° C

Posición 5 = 250–280° C

Posición 6 = 280–310° C

Posición 7 = 310–350° C

**ATENCIÓN:** La función „7“ está destinada únicamente para tostar exteriormente y sólo debe utilizarse SIN LA TAPA. Si se cerrara la tapa, podrían producirse sobrecalentamientos.

: Lámpara de control:

- a. El parpadeo de la lámpara de control indica que la barbacoa se está calentando.
- b. Cuando la lámpara de control permanece encendida, quiere decir que la barbacoa ha alcanzado la temperatura deseada.

## MANEJO DE LA BARBACOA

1. Asegúrese de que el elemento calefactor esté correctamente insertado.
2. Introduzca el enchufe en una caja de enchufe con conexión a tierra.
3. **ATENCIÓN:** El aparato debe estar conectado a la red a través de un interruptor automático de protección (diferencial) con una corriente de fallo nominal de como máximo 30 mA.
4. Sitúe el interruptor principal en la posición „I“.
5. Sitúe el regulador de temperatura en la posición „ON“.
6. La lámpara de control de la posición 1 comienza a parpadear e indica de esta forma que el elemento calefactor se está calentando.
7. Seleccione la temperatura deseada en el regulador de temperatura por medio de los botones de flecha > o <, con las posiciones 1–6 y deje que la barbacoa se caliente con la tapa cerrada hasta que la lámpara de control se encienda, lo que indica que se ha alcanzado la temperatura deseada. El calentamiento requiere aproximadamente 10–15 minutos, en función del nivel, el viento y la climatología.
8. En la posición 7, la barbacoa se calienta continuamente. **ATENCIÓN:** En esta posición, use la barbacoa SÓLO CON LA TAPA ABIERTA.
9. Es posible que el viento y la climatología obliguen a ajustar la barbacoa a la temperatura correcta mediante el regulador de temperatura.

## SUGERENCIAS Y TRUCOS

- Con la barbacoa redonda eléctrica de OUTDOORCHEF, puede cocinar a la parrilla (con y sin la tapa) y cocer (con la tapa).
- NOTA: Para evitar el sobrecalentamiento, este aparato no debe ser cubierto con materiales duros ni flexibles, como por ejemplo bandejas de aluminio, papel de aluminio ni otros materiales resistentes al calor. La utilización de estos elementos o materiales sobre la parrilla perjudicaría a la seguridad del producto y podría dar lugar a daños graves en el producto.
- Con los accesorios idóneos, su OUTDOORCHEF le dará aún más satisfacciones. Ya sea asando a la parrilla o cocinando: dé rienda suelta a su creatividad y sus ganas de experimentar.
- Encontrará todos los accesorios disponibles para su barbacoa en OUTDOORCHEF.COM

## DESPUÉS DE USAR LA BARBACOA

- Sitúe el regulador de temperatura en la posición „OFF“.
- Sitúe el interruptor principal en la posición „O“.
- Siempre que no utilice el aparato, desenchufe el enchufe eléctrico. El aparato sólo queda desconectado de la red eléctrica cuando se desenchufa el enchufe eléctrico. Al desenchufar, tire siempre del enchufe, no del cable.
- Limpie la parrilla y el recipiente recoge grasas después de cada uso. Antes de limpiarla, deje que la barbacoa se enfríe completamente.

## LIMPIEZA

- Antes de comenzar la limpieza, sitúe el regulador de temperatura en la posición „OFF“.
- Sitúe el interruptor principal en la posición „O“.
- Desconecte el enchufe eléctrico de la caja de enchufe y deje que la barbacoa se enfríe completamente.
- **ATENCIÓN:** Jamás sumerja la barbacoa ni los elementos calefactores con el cable eléctrico en agua ni los limpie bajo agua corriente. Evite todo contacto de los componentes eléctricos con el agua.
- Limpie los elementos calefactores sólo con un paño levemente humedecido y séquelos después con un paño suave y seco.
- **IMPORTANTE:** No utilice ningún producto limpiador agresivo ni abrasivo ni ningún disolvente para la limpieza de la barbacoa redonda eléctrica.
- Limpie la parrilla con un cepillo para barbacoas con cerdas de latón (no utilice cerdas de acero). No utilice objetos afilados ni productos de limpieza agresivos.
- Lave el recipiente recoge grasas con agua jabonosa.
- La mayor parte de la grasa se evapora, o bien gotea sobre la lámina protectora de aluminio y se acumula en el recipiente recoge grasas. Por tanto, sustituya regularmente la lámina protectora de aluminio del EASY REFLECT, pero a más tardar cuando esté cubierta de restos de grasa.
- **IMPORTANTE:** ¡Una lámina protectora de aluminio limpia favorece el calor inferior y proporciona así mejores resultados durante el uso de la barbacoa!
- Para los demás componentes, así como para una limpieza más exhaustiva, utilice un estropajo de nailon y agua jabonosa para eliminar cualquier resto aislado. También puede utilizarse un producto para limpieza de hornos.
- **IMPORTANTE:** Después de una limpieza exhaustiva, seque completamente la barbacoa en la posición 6 (encendida), dado que la mayoría de los productos para limpieza de hornos emiten un olor intenso.

## CONSERVACIÓN

- El cable eléctrico debe ser inspeccionado regularmente para detectar cualquier signo de daños. El aparato no debe utilizarse si el cable presenta cualquier daño.
- Sustituya regularmente la lámina protectora de aluminio del reflector térmico para garantizar un calor inferior suficiente y que la grasa y otros residuos fluyan mejor para su eliminación.
- Para evitar daños por corrosión, lubrique con aceite todas las piezas metálicas antes de un almacenamiento prolongado.
- Para prolongar la vida útil de su barbacoa, recomendamos que una vez que se haya enfriado completamente, se cubra la barbacoa con una cubierta protectora OUTDOORCHEF para protegerla de la influencia del clima. Para evitar la condensación de humedad, retire la cubierta protectora después de las lluvias.
- Encontrará estas cubiertas protectoras en su establecimiento especializado en barbacoas.

## ALMACENAMIENTO Y/O PERIODOS SIN USO

Cuando no vaya a utilizar la barbacoa redonda eléctrica OUTDOORCHEF, sitúe el interruptor principal en la posición „O“. Desenchufe el cable eléctrico de la caja de enchufe y almacene la barbacoa a cubierto.

## ELIMINACIÓN

Al final de su vida útil, los aparatos pueden entregarse de forma gratuita en el punto de venta para una eliminación especializada. Elimine de inmediato cualquier aparato que presente un defecto peligroso y asegúrese de que no puedan volver a utilizarse. No elimine este aparato en la basura doméstica no clasificada. Reúna los residuos de este tipo por separado, dado que requieren un tratamiento especial.

## GARANTÍA PARA EL CONSUMIDOR

### 1. Garantía y relación con otros derechos del comprador

Con la compra de este producto OUTDOORCHEF a través de un establecimiento autorizado, usted adquiere en calidad de cliente final privado (consumidor) una garantía de fabricante de Outdoorchef AG (en adelante, «OC»).

La garantía de fabricante le otorga derechos de garantía respecto del otorgante de la garantía de conformidad con las estipulaciones del presente acuerdo. Los derechos de garantía son complementarios a cualesquiera otros derechos contractuales o legales que le asistan. La presente garantía no supone exclusión ni limitación alguna de tales otros derechos. Por tanto, usted puede ejercer también cualesquiera otros derechos contractuales y legales que le asistan frente a la parte responsable en cada caso. Por ejemplo, los derechos derivados de la Ley alemana de responsabilidad sobre producto no se ven afectados por la presente garantía.

En particular, en su calidad de comprador usted tiene derecho a ejercer sus derechos contractuales de garantía frente a su vendedor. Por ejemplo, una posible rescisión del contrato de compraventa deberá ejercerse únicamente frente al vendedor, pero no frente a OC en el marco de la presente Garantía.

### 2. Partes contratantes y condiciones de la garantía

El otorgante de la garantía es OC. El receptor de la garantía es cualquier cliente final que adquiera un producto nuevo para usos privados en un establecimiento autorizado. La adquisición deberá hacerse constar mediante una prueba de compra. Se considera que existe adquisición para uso privado cuando el producto es adquirido por una persona física para fines que, predominantemente, no pueden atribuirse a un trabajo ni a una actividad profesional autónoma.

En el supuesto de que se identificase un defecto cubierto por la garantía, el derecho a la garantía deberá ejercerse ante el otorgante de la garantía dentro de un plazo máximo de dos meses. En otro caso, se rechazará la reclamación en virtud de la garantía. Para los defectos claramente visibles, este plazo de exclusión comienza en el momento de la recepción del producto. Por tanto, OC recomienda examinar el producto en el momento de la recepción para detectar cualquier defecto.

### 3. Alcance

La garantía entra en vigor en la fecha de compra y cubre los siguientes supuestos, siempre y cuando no se produzca exclusión alguna en virtud del párrafo 4:

- 3 años de garantía contra la perforación por oxidación en la esfera esmaltada (parte inferior y tapa).
- 3 años de garantía contra la perforación por oxidación o perforación por combustión en la parrilla esmaltada.
- 3 años de garantía contra la perforación por oxidación o perforación por combustión en los componentes de acero inoxidable.
- Defectos del esmaltado antes del primer uso.
- 2 años de garantía en cualquier otro defecto de fabricación o materiales.

A estos efectos, no se considerarán como defectos aquellas irregularidades, diferencias de color del esmaltado o pequeños defectos superficiales, tales como por ejemplo los puntos de apoyo asociados al proceso de fabricación en el borde inferior de la tapa o puntos de suspensión, considerados como leves o que le resulten aceptables en su calidad de cliente.

En caso de una reclamación de garantía, OC podrá, según OC considere oportuno, sustituir y reemplazar las piezas dañadas o defectuosas, o bien la totalidad del producto. Siempre y cuando usted en su calidad de cliente lo considere aceptable, el producto se podrá sustituir por un modelo comparable de una construcción más reciente o por un modelo de nueva generación. Siempre y cuando un defecto no perjudique a la funcionalidad del producto y usted en su calidad de cliente lo considere aceptable, en lugar de la reparación se le podrá ofrecer también una compensación económica razonable.

Durante el periodo de tramitación de la reclamación en garantía (evaluación y en su caso sustitución), OC rechaza toda obligación de ofrecer un producto de sustitución o cualesquiera otras reclamaciones por daños y perjuicios. La ejecución de las prestaciones de la garantía no supondrá la prolongación ni el reinicio del periodo de garantía. Los componentes sustituidos pasarán a ser propiedad de OC. Únicamente en caso de sustituirse el producto, el periodo de garantía comenzará de nuevo.

La presente garantía no constituye base legal alguna para reclamaciones adicionales por parte del otorgante de la garantía. No obstante, el presente documento no supone exclusión ni restricción alguna de cualesquiera otros derechos que le asistan (véase también la cláusula 1 anterior).

#### 4. Exclusiones de la garantía

Se excluye la garantía en los siguientes supuestos:

- Desgaste normal con un manejo correcto, en especial en las piezas de desgaste en general, tales como conos, cobertores de parrillas, quemador, termómetro, encendido y pila, electrodo, cable de encendido, manguera de gas, regulador de presión de gas, elemento calefactor, reflector, lámina protectora de aluminio, parrilla o rejilla de carbón y para la barbacoa, rejilla de encendido o recipiente recoge grasas para carbón.
- Daños en el esmaltado de los aparatos usados, siempre y cuando no se demuestre que el defecto ya estaba presente antes del primer uso.
- Defectos y/o daños debidos a un uso indebido o no acorde con las instrucciones, en especial los debidos a hacer caso omiso de la Guía del usuario, las advertencias de seguridad o las instrucciones de manejo/mantenimiento (por ejemplo utilización de aparatos para exteriores dentro de espacios cerrados, daños causados por un montaje defectuoso, limpieza inadecuada de la superficie esmaltada del cono o de la parrilla, omisión de verificación de estanquidad si esta se recomienda en la Guía del usuario, utilización de productos químicos dañinos, utilización para fines no previstos, etc.).
- Defectos y/o daños, siempre y cuando se deban a intervenciones o reparaciones realizadas por personas no autorizadas por OC.
- Defectos y/o daños causados a fenómenos atmosféricos dañinos (tales como granizo o impacto de rayos).
- Defectos y/o daños debidos a acciones deliberadas o dolosas, o bien negligencia, siempre y cuando no sean imputables a OC.
- Defectos y/o daños causados por el transporte hasta el comprador, siempre y cuando el transporte no fuera contratado por el otorgante de la garantía.
- Defectos y/o daños debidos a causas de fuerza mayor.
- Defectos y/o daños debidos al desgaste por el uso profesional para fines de negocio (por ejemplo uso en hostelería o restauración).

#### 5. Proceso de reclamación en garantía

En caso de una reclamación en garantía, comuníquese a la mayor brevedad posible con nosotros o un establecimiento autorizado (encontrará una relación de establecimientos en [www.outdoorchef.com](http://www.outdoorchef.com)), haciéndonos llegar además de su dirección si es posible el producto/parte del producto, comprobante de compra, número de serie y referencia (ambos datos aparecen en el adhesivo de identificación de su barbacoa; consulte también a este respecto la primera sección de la Guía del usuario). Descríbanos el defecto, adjuntando también una fotografía si así lo desea. Para la verificación de la reclamación en garantía, entregue el producto o bien al establecimiento o a nosotros (garantía sujeta a la entrega). En el supuesto de que la reclamación de garantía fuera aceptada, cubriremos los gastos imprescindibles y necesarios de transporte y envío; en caso contrario, le remitiremos el producto a portes debidos.

#### La marca registrada OUTDOORCHEF está representada por la siguiente compañía:

Outdoorchef AG | Eggbühlstrasse 28 | Postfach | 8050 Zürich-Schweiz | [www.outdoorchef.com](http://www.outdoorchef.com)

\* Encontrará una relación de establecimientos en nuestra web [OUTDOORCHEF.COM](http://OUTDOORCHEF.COM)

\*\* El número de serie y la referencia se encuentran en el adhesivo de identificación de su barbacoa (véase asimismo la primera sección de esta **GUÍA DEL USUARIO**).





## KULLANMA KILAVUZU

OUTDOORCHEF elektrikli küresel mangalınızı işleme almadan önce bu kılavuzu dikkatle okuyun.

### ELEKTRİKLİ KÜRESEL MANGAL

OUTDOORCHEF elektrikli mangalınızı kullanmadan önce lütfen bu kılavuzu dikkatle okuyun.

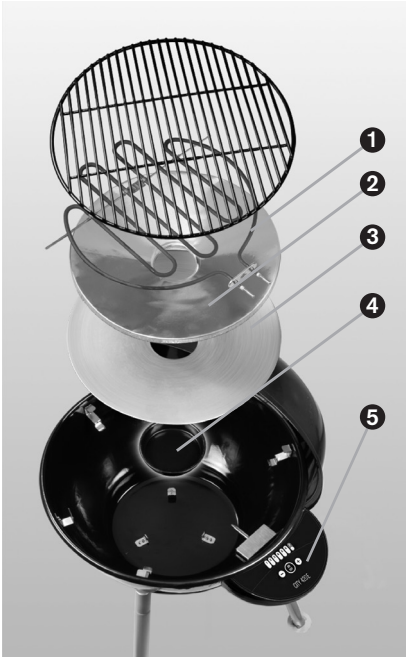
Bu kullanma kılavuzunda belirtilen tehlike bilgilerinin, uyarıların ve dikkat tedbirlerinin dikkate alınmaması ağır ya da ölümcül yaralanmalara veya yangın ya da patlama nedeniyle maddi hasarlara neden olabilir.



#### ÖNEMLİ:

İlk olarak elektrikli küresel mangalınızın seri numarasını bu kullanma kılavuzunun arka kısmına not edin. Numarayı sıcaklık regülatörünün altında ve ambalaj üzerinde bulabilirsiniz.

Seri numarası ve ürün numarası soru durumlarında, yedek parça siparişlerinde ve olası bir garanti hizmeti talebinde sorunsuz işlemler için önemlidir. Kullanma kılavuzunu güvenli bir yerde muhafaza edin. Güvenlik, işletim ve bakım ile ilgili önemli bilgiler içermektedir.



1. Isıtma bobini
2. Değiştirilebilir alüminyum koruma folyosu
3. Isıtma reflektörü
4. Yağ toplama kabı
5. Sıcaklık regülatörü
6. Ana şalter



**DİKKAT:** Elektrik çarpması

Bu cihaz için aşağıdaki nominal değerler geçerlidir: 220-240V 50/60Hz

Güç değeri: 1800-2200 W


IPX4





# GÜVENLİK BİLGİLERİ

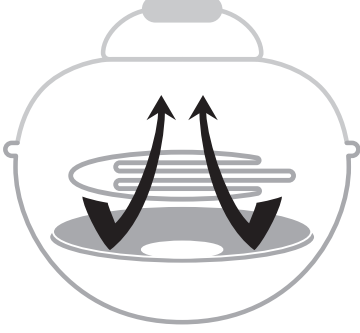
## UYARI:

- Sadece ev kullanımı içindir.
- Bu cihazlar denetlendiği ya da cihazın güvenli kullanımı konusunda eğitildiği ve bunun sonucu ortaya çıkan tehlikeleri anladığı taktirde 8 yaşını aşkın çocuklar ve düşük fiziksel, duyuşsal ya da mental yetenekli ya da tecrübe ve/veya bilgi konusunda kusurlu kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı denetlenmedikleri sürece çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.
- Çocuklar, cihazla oynamaları için denetlenmelidir.
- Bu mangal için mangal kömürü ya da başka yanıcı yakıtlar kullanın. Aksi halde yangına neden olabilir. Ateş, mangalın emniyetsiz özelliğine neden olup buna hasar verebilir.
- Mangal sadece açık havada kullanım için öngörülmüştür.
- Mangalda kağıt, bez, kimyasal vs. gibi yanıcı materyallerle teması önleyin veya mangalı perde, ayırma duvarları, ahşap, saman, kuru çalı vs. gibi kolay yanıcı nesnelere yakınına konumlandırmayın.
- Cihazı sadece tip etiketindeki bilgiler uyarınca bağlayıp işletip.
- Cihazı sadece şebeke kablosu, priz ve cihaz hasar sergilemiyorsa kullanın. Her kullanım öncesinde kontrol edin. Şebeke kablosunu prize takmadan önce daima ısıtma elemanını sıcaklık regülatörüne bağlayın. Isıtma elemanındaki "UP" sembolü daima okunaklı olmalıdır.
- **DİKKAT:** Şebeke kablosunu sıkıştırmayın ya da sivri kenarlara sürmeyin ve zaman zaman kontrol edin.
- Bu cihazın şebeke kablosu değiştirilemez. Şebeke kablosunun hasar görmesi durumunda cihaz tasfiye edilmelidir.
- Kullanılan prizde doğru gerilim mevcut olmasını sağlayın (220-240 V). Priz ayrıca 1800-2200 Watt'lık güç tüketimine sahip bir tesis için uygun olmalıdır.
- Mangalı arızalı kablolu ya da fişli bir sıcaklık regülatörü ile kullanmayın.
- Cihazı sadece topraklı bir prize bağlayın.
- Priz hasarlıysa cihazı işleme almayın.
- Mangal işletimdeyse aynı akım devresinde yüksek güç tüketimli başka cihazların bağlı olmasını sağlayın.
- Fişi her kullanım sonrasında ya da hata durumunda çekin. **DİKKAT:** Fişten çekin, şebeke kablosundan değil.
- Şebeke kablosunu sıcak parçalardan uzak tutun.
- Şebeke fişine ıslak ellerle dokunmayın.
- Mangalı sadece yatay ve stabil bir yüzeyde işletin.
- Mangalı işletimden önce kaydırmayın.
- Cihazı işletimden önce gözetimsiz bırakmayın.
- **DİKKAT:** Cihazın parçaları çok sıcak olabilir. Bu yüzden mangalı çocukların ve ev hayvanlarının erişemeyeceği bir yerde tutun.
- Sıcak parçalara dokunurken koruyucu eldiven kullanın.
- Cihaz kapatma sonrasında uzun süre sıcak kalır. Kendinizi yakmamaya ve mangal üzerine nesne koymamaya dikkat edin, yangın tehlikesi söz konusudur.
- Mangalın ıslanmaması ya da suya düşmemesi için havuzlar ve süz havuzları gibi şeylere 3 m'lik bir asgari mesafede tutun.
- Bu mangal elektrikli bir cihaz olduğundan mangalı yağmurlu havada kullanmayın.
- Tehlikeleri önlemek için cihaz üzerindeki onarımlar sadece resmi ticaret ya da servis ortaklarının müşteri hizmeti tarafından gerçekleştirilebilir.
- Üretici tarafından teslim edilen tüm orijinal parçalar değiştirilmemelidir.
- Gerekirse sadece min. 10 A (230 V) akım gücü için topraklı uzatma kabloları kullanın (kablo çapraz kesiti min. 1,5 mm) ve takılma tuzağı haline gelmemesine ya da cihazın devrilmemesine dikkat edin.
- Mümkün olduğunca kısa bir uzatma kablosu kullanın.
- 2 ya da daha fazla uzatma kablosunu birlikte bağlamayın.
- Şebeke kablosunu yollar üzerine döşemeyin.
- Mangal cihazını, ısıtma elemanlarını ve şebeke kablosunu temizlik için kesinlikle suya ya da sıvıya daldırmayın: Yaralanma, yangın ve elektrik çarpma tehlikesi.
- Nemli ya da ıslak cihaz durumunda şebeke fişini hemen çekin. Suya dokunmayın.
- Isıtma elemanını mangaldan sökmeden önce ilk olarak şebeke fişini dışarı çekin.
- Sıcaklık regülatörünü ve ana şalteri kısa süreli kullanmama durumunda da  "O" konumuna alın.
- Mangal sırasında yağ toplama kabı daima mangalda yerleşik olmalıdır.
- Yağ toplama kabını düzenli olarak temizleyin.
- Mangalı açık havada muhafaza etmeyin.
- Mangal sonrasında temizlik veya depolama öncesinde cihazın tamamen soğumasını bekleyin.
- Elektrikli mangalı ısıtma cihazı olarak ya da kıyafetleri kurutmak için kullanmayın.
- Mangalı evde ya da geleneksel mutfaklarda kullanmayın.
- İnce alev meydana gelirse ateşi su ile söndürmeyin. Mangalı kapatın. Şebeke kablosunu çekin ve mangalın soğumasını bekleyin.

- Mangalı sadece bu kılavuzda tanımlandığı gibi kullanın. Bu kılavuzda tanımlanmamış diğer tüm kullanımlar yangına, elektrik çarpmasına ya da başka yaralanmalara ve hasarlara neden olabilir.
- Bu cihaz teknik standartlara ve elektrikli cihazlara yönelik güvenlik kurallarına uygundur.
- Yedek sıcaklık regülatörü için satıcınıza başvurun. Sıcaklık regülatörü bu mangal için özel olarak tasarlanmıştır.

## OUTDOORCHEF ELEKTRİKLİ KÜRESEL MANGALIN AVANTAJI

- OUTDOORCHEF küresel mangal elektrikli mangal alanında bir yeniliktir. EASY REFLECT folyo eşit ısı dağılımı ve gerektiğinde 300 °C'ye kadar yüksek sıcaklıklarda mangal yakma sağlar.



- Yere damlayan yağ ve salamura alüminyum koruma folyosunda buharlaşır ve mangal ürününe tipik bir mangal tadı verir.
- Değiştirilebilir alüminyum koruma folyosu EASY REFLECT ürününü damlayan mangal sıvısına karşı korur.
- Mangal ürününün damlayan sıvısı yağ toplama kabında birikir.
- Isı ayarı, yemeklerin düşük sıcaklıklarda da pişmesini mümkün kılar (biftek, kızartma vs.)

## İŞLETİM

- OUTDOORCHEF elektrikli mangal kullanılıyorsa kesinlikle gözetimsiz bırakmayın.
- Üretici tarafından teslim edilen tüm orijinal parçalar değiştirilmemelidir.
- Mangal üzerindeki her tür değişiklik tehlikelere neden olabilir.
- İşletim öncesinde kabloları, fişi ve ısıtma elemanı regülatörünü hasarlar ve aşınma yönünden kontrol edin.
- Bir uzatma kablosunun kullanımı tavsiye edilmemektedir. Bir uzatma kablosunun kullanımı engellenemezse mümkün olduğunca kısa bir uzatma kablosu kullanın. Bağlantıları zeminden uzak ve kuru tutun. Kabloyu insanlar üzerinden takılacak ya da çocuklar kablodan çekecek şekilde masa plakasının kenarları üzerinden sarkıtmayın. Sadece açık havada kullanım için öngörülmüş uzatma kabloları kullanın.
- Mangalın ilk kullanımında hafif bir yangın kokusu ortaya çıkabilir. Bu sırada ısıtma elemanında kalan yağlama maddeleri yanar. Mangalınızın güvenliği bundan zarar görmez.
- Yangını ya da elektrik çarpmasını önlemek için elektrikli devreleri ya da prizleri daima onaylı bir elektrikçiye döşetmelisiniz.
- Hatalı topraklanan prizler elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Mangal ızgarasını ve mangal haznesini her kullanım sonrasında temizleyin.
- Elektrikli küresel mangalınızı düşmeyecek şekilde düz ve stabil bir yüzeye koyun. **ÖNEMLİ:** Cihazı ısıya karşı duyarlı ya da kolay yanıcı nesnelerin üzerine, altına ya da yakınına koymayın.
- OUTDOORCHEF elektrikli mangallar eğlence araçları, karavanlar ve/veya botlar üzerinde montaj için öngörülmemiştir!
- Tüm mangal haznesi kullanım sırasında aşırı ısınır. Mangalı kesinlikle gözetimsiz bırakmayın. 60 m çevredeki yanıcı tüm materyalleri giderin.
- Yağ toplama kabında her kullanım öncesinde yağ kalıp kalmadığını kontrol edin. Ani alev oluşmaması için yağı giderin.
- Elektrik çarpmalarını önlemek için fişler, kablolar, ısıtma elemanları ve sıcaklık regülatörleri **KESİNLİKLE** suya ya da başka sıvılara daldırılmamalıdır.
- Elektrik kablolarını tüm sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Mangal yüzeyini örn. benzin, alkol vs. gibi yanıcı gazlardan ve sıvılardan ve diğer yanıcı materyallerden uzak tutun.
- Kullanım sırasında mangal yakınında yanıcı materyal olmayan düz ve stabil bir zeminde durmalıdır.
- Şebeke kablosunu kullanım öncesinde tamamen birbirinden ayırın. Kablonun mangal haznesi ya da kapağı ile temas etmesini önleyin.
- Gıda maddesi ile temas eden tüm parçaları temizleyin.
- OUTDOORCHEF elektrikli mangalı mangal yaparken ya da mangal sıcakken hareket ettirmeyin.

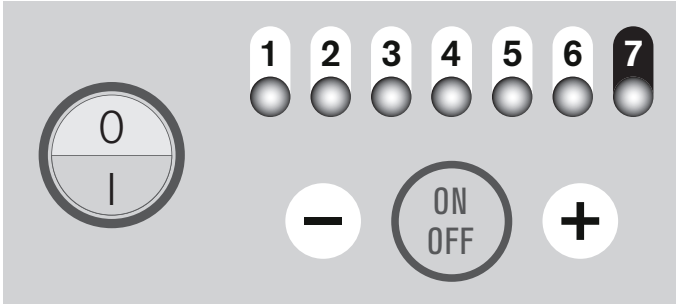
## İŞLETİME ALMA

- Cihazı akım şebekesine bağlamadan önce şebeke geriliminin tip etiketi üzerindeki bilgi ile aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Şebeke fişini topraklı prize takın (220-240 V). **ÖNEMLİ:** Şebeke kablosunu sıkıştırmayın. Kabloyu aşağıdan sarkıtmayın ve takılma tuzağı haline gelmemesine dikkat edin.
- Bu OUTDOORCHEF elektrikli mangal ticari kullanım için öngörülmemiştir.

## MANGAL ÖNCESİNDE

- Mangal ızgarasını ilk mangal öncesinde temizleyin.
- Şebeke kablosunun akım devresine bağlı olmasına dikkat edin.
- Kablonun sıcak mangal ya da mangal kapağı ile temas etmemesine dikkat edin.
- Yağ toplama kabını küredeki öngörülen konumda konumlandırın.
- Alüminyum folyoyu EASY REFLECT üzerine takıp mangala yerleştirin.
- Yağ kalıntıları ile dolmuşsa EASY REFLECT zerindeki koruma folyosunu değiştirin.
- Isıtma elemanını yerleştirin, ısıtma elemanında yer alan "UP" (üst) etiketi okunaklı olmalıdır. Isıtma elemanı çapraz desteklerinin ilgili girintilerde oturmasına ve ısıtma elemanının komple oturmasına dikkat edin.
- Mangal ızgarasını yerleştirin.
- Kapağı oturtun.

## SICAKLIK REGÜLATÖRÜ



- : Ana şalter konumu 0 / I = Mangalın açılması ve kapatılması
- : Sıcaklık regülatörü: OFF / ON konumu
- ⊖: İşlev seçim tuşları
- ⊕: İşlev seçim tuşları

- Konum 1: 70-90 °C
- Konum 2: 150-170 °C
- Konum 3: 170-190 °C
- Konum 4: 230-250 °C
- Konum 5: 250-280 °C
- Konum 6: 280-310 °C
- Konum 7: 310-350 °C

**DİKKAT:** "7" işlevi sadece kızartmak için ve sadece KAPAKSIZ kullanılmalıdır. Kapak kapalıyken aşırı ısınma söz konusu olabilir.

- : Kontrol lambası:
  - a. Yanıp sönen kontrol lambası durumunda mangal ısınır.
  - b. Kontrol lambası sabit yanarsa mangal istenilen sıcaklığa ulaşmıştır.

## MANGAL KULLANIMI

1. Isıtma elemanının doğru yerleştirildiğinden emin olun.
2. Şebeke fişini topraklı prize takın.
3. **DİKKAT:** Cihaz, maksimum 30mA'lık bir nominal akıma sahip hatalı akım koruma şalteri (FI şalteri) üzerinden bağlanmalıdır.
4. Ana şalteri "I" konumuna alın.
5. Sıcaklık regülatörünü "ON" konumuna alın.
6. Kademe 1'deki kontrol lambası yanıp sönmeye başlar ve böylece ısıtma elemanının ısıtıldığını gösterir.
7. Sıcaklık regülatöründe istenen sıcaklıkları ok tuşları aracılığıyla > ya da < gereksinime göre 1-6 kademeleri arasında seçin ve kontrol lambası sabit yanana ve böylece istenen sıcaklığa ulaşıldığını gösterene kadar kapalı kapakla ısıtın. Isıtma işlemi yakl. 10-15 dakika sürer; kademeye, rüzgara ve hava durumuna bağlı olarak.
8. Kademe 7'de mangal kesintisiz ısınır. **DİKKAT:** Bu konumda SADECE AÇIK KAPAKLA mangal yapın.
9. Rüzgar ve hava durumu doğru mangal sıcaklığını korumak için sıcaklık regülatörü yardımıyla uyarılma talep edebilir.

## İPUÇLARI VE PÜF NOKTALARI

- OUTDOORCHEF elektrikli küresel mangal ile mangal yapabilirsiniz (kapak ile ve kapak olmadan) pişirebilirsiniz (kapak ile).
- **BİLGİ:** Aşırı ısınmayı önlemek için bu cihaz örn. alüminyum kaplama, alüminyum folyo ya da diğer ısıya dayanıklı materyaller gibi sabit ya da esnek materyallerle örtülmemelidir. Bu gibi nesnelerin ya da materyallerin mangal ızgarası üzerinde kullanılması ürünün güvenliği azaltabilir ve ürünün aşırı hasar görmesine neden olabilir.
- OUTDOORCHEF ürününüzü doğru aksesuar ile kullanmanız halinde mangal daha zevkli bir hal alacaktır. Mangal ya da pişirme: Yaratıcılığınızı ve deneme isteğinizi çalıştırın.
- Mangalınız için tüm aksesuar ürünlerini OUTDOORCHEF.COM adresinden bulabilirsiniz.

## MANGAL SONRASINDA

- Sıcaklık regülatörünü "OFF" konumuna alın.
- Ana "O" konumuna alın.
- Kullanmama durumunda daima şebeke fişini çekin. Cihaz sadece şebeke fişinin şebekeden çekilmesiyle ayrılır. Çıkarma sonrasında daima fişten çekin, kablodan değil.
- Mangal ızgarasını ve yağ toplama kabını her kullanım sonrasında temizleyin. Mangalı temizlemeden önce tamamen soğumasını bekleyin.

## TEMİZLİK

- Temizlik işlemine başlamadan önce sıcaklık regülatörünü "OFF" konumuna alın.
- Ana "O" konumuna alın.
- Şebeke fişini prizden çekin ve mangal cihazının komple soğumasını bekleyin.
- **DİKKAT:** Şebeke kablolu mangal ve ısıtma elemanlarını kesinlikle suya daldırmayın ya da akan su altında temizlemeyin. Elektrikli bileşenlerin su ile temas etmesini önleyin.
- Isıtma elemanlarını sadece hafif nemli bezle silin ve yumuşak, kuru bir bezle kurutun.
- **ÖNEMLİ:** Elektrikli küresel mangalın temizliği için sivri ya da çizici temizlik ve çözelti maddesi kullanmayın.
- Izgarayı pirinç telli bir mangal fırçası ile temizleyin (çelik tel değil). Sivri nesnelere ya da aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.
- Yağ toplama kabını sabunlu su ile yıkayın.
- Yağın büyük bir kısmı buharlaşır ve alüminyum koruma folyosuna damlar ve böylece yağ toplama kabına iletilir. Bu yüzden EASY REFLECT üzerindeki alüminyum koruma folyosunu düzenli olarak, ancak en geç yağ kalıntıları ile dolduğunda değiştirin.
- **ÖNEMLİ:** Temiz bir alüminyum koruma folyosu düşük sıcaklığa ciddi derecede yardımcı olur ve böylece daha iyi mangal sonuçları elde eder!
- Tüm kalıntıları gidermek amacıyla diğer parçalar ya da daha detaylı temizlik için naylondan ve sabunlu sudan oluşan bir sünger kullanın. Fırın temizleyicisi de kullanılabilir.
- **ÖNEMLİ:** Çoğu fırın temizleyicisi ağır koktuğundan mangalı her temizlik sonrasında kademe 6'da doğru bir şekilde kurutun (söndürün).

## BAKIM

- Şebeke kablosu düzenli olarak hasar belirtisi yönünden kontrol edilmelidir. Cihaz hasarlı kablo ile kullanılmamalıdır.
- Yeterli alt ısı sağlanabilmesi ve yağın ya da kalıntıların daha iyi akabilmesi için ısı reflektöründeki alüminyum koruma folyosunu düzenli olarak değiştirin.
- Korozyon hasarlarını önlemek için uzun bir depolama öncesinde tüm metal parçaları yağlayın.
- Mangalınızın kullanım ömrünü uzatmak için mangal tamamen soğuduktan sonra bunun uygun bir OUTDOORCHEF örtme başlığı ile çevre etkilerine karşı korunmasını tavsiye ediyoruz. Nem oluşmasını önlemek için örtme başlığını yağmur sonrasında çıkarın.
- Örtme başlıklarını mangal satıcınızdan temin edebilirsiniz.

## DEPOLAMA VE/VEYA KULLANMAMA

OUTDOORCHEF elektrikli küresel mangalı kullanmıyorsanız ana şalteri "O" konumuna alın. Şebeke kablosunu prizden çekin ve evde depolayın.

## TASFİYE

Artık kullanılmayan cihazlar tekniğine uygun tasfiye işlemi için satış noktasına herhangi bir ücret ödmeden verilebilir. Tehlikeli arızalara sahip olan cihazları hemen tasfiye edin ve artık kullanılmamasını sağlayın. Bu cihazı ayıklanmamış ev çöpüne atmayın. Özel işlem gerekli olduğundan bu türde çöpü ayrı toplayın.

## TÜKETİCİ GARANTİSİ

### 1. Alıcının garanti ve şartlara yönelik diğer hakları

Bir tüketici olarak OUTDOORCHEF ürününü satış yetkisi olan bir satıcıdan almakla, size Outdoorchef AG ("OC") tarafından bir üretici garantisi verilir.

Bu anlaşmaya göre üretici garantisi size garanti verene karşı garanti talep etmenizi sağlar. Bununla beraber garanti talepleri diğer akdi veya yasal haklarınızın yanında devam eder. Söz konusu diğer haklar bu garanti nedeniyle hariç tutulmaz veya kısıtlanmaz. Bu nedenle diğer sözleşme veya yasal taleplerinizi yükümlü olan kişiye karşı geçerli hale getirebilirsiniz. Ürün sorumluluğu kanununa göre bu garanti sayesinde örneğin taleplere dokunulmaz.

Bir alıcı olarak satıcınıza karşı özellikle sözleşme teminat taleplerini geçerli hale getirme imkanına sahipsiniz. Olası bir satış sözleşmesi iptali bu garanti kapsamında OC'ye karşı değil, sadece satıcıya karşı izlenebilir.

### 2. Katılımcılar ve garanti koşulları

Garanti veren OC'dir. Yetkili satıcıdan özel amaçlar uğruna yeni bir ürünün edinilmesine yönelik her tüketicinin garanti hakkı vardır. Edinme, satın alma makbuzunun ibraz edilmesiyle gerçekleşir. Ürün bir gerçek kişi tarafından ağırlıklı olarak ne mesleki ne de serbest meslek işine dahil edilemeyen amaçlar için talep ediliyorsa özel amaçlar için bir edinme mevcuttur.

Bir garanti durumu fark edildiğinde, garanti taleplerini iki ay içerisinde garanti veren vasıtasiyla geçerli hale getirmelisiniz. Aksi takdirde garanti talepleriniz geçersiz kılınır. Bilinen özürlü için bu iskat edici müddet ürünün ele geçmesiyle başlar. OC, ürünün ele geçmesinden hemen sonra özürlüye yönelik kontrol edilmesini önerir.

### 3. Kapsam

Bölüm 4 uyarınca iskat edici bir durum bulunmuyorsa, garantisi alındığı tarihten itibaren geçerlidir ve aşağıda belirtilen durumlarda sağlanır:

- Emayeli tabakada 3 yıl (taban ve kapak) paslanarak delinmeye karşı.
- Emayeli ızgara telinde 3 yıl paslanarak delinmeye veya yanmaya karşı.
- Bütün paslanmaz çelik parçalarında 3 yıl paslanarak delinmeye veya yanmaya karşı.
- İlk kullanımdan önce emaye hatası.
- Diğer tüm üretim ve malzeme hatalarında 2 yıl.

Emayenin işlevselliği açısından önemsiz ve siz müşteriler için beklenen pürüzler, renk farklılıkları veya üretim kaynaklı alt kapak kenarında veya askılarda bulunan destek noktaları özür olarak sayılamaz. Bir garanti hizmeti söz konusu olduğunda OC kendi tercihi üzerine hasarlı veya özürlü parçaları ya da ürünü tamamen değiştirir veya yerine bir başkasını koyar. Siz müşterilerin talebi üzerine karşılaştırılabilir bir model daha yeni bir modelle değiştirilebilir, örneğin bir üst modelle. Hasar nedeniyle ürünün işlevselliğinde bir kısıtlanma yoksa, siz müşterilerin talebi üzerine tamir yerine uygun bir maddi denkleştirme önerisi yapılabilir. Garantinin işleme süresi için (kontrol ve olası bir değiştirme) OC'ye karşı ikame bir ürün veya zararın başka şekilde ödenmesini talep etme hakkı bulunmamaktadır. Garanti hizmetinin yerine getirilmesi, ne sürenin uzatılmasını ne de

garanti süresinin yeniden başlatılmasını sağlar. Değiştirilen parçalar OC'nin mülkiyetine geçer. Sadece ürün değişiminde garanti süresi yeniden başlar. Garanti verene karşı devam eden iddialar bu garanti tarafından neden gösterilemez. Yasal haklara yönelik diğer talepleriniz bundan dolayı hariç tutulamaz veya kısıtlanamaz (bkz. ayrıca yukarı 1.).

#### 4. Geçersiz kılma

Garanti aşağıdaki durumlarda geçersiz kılınır.

- Amaca uygun kullanımda normal aşınma gibi özellikle huni, alev çatısı, meme, ısıölçer, ateşleme, batarya, elektrot, buji kablosu, gaz hortumu, basınç regülatörü, ısıtıcı, reflektör, alüminyum koruyucu film, mangal ızgarası veya kömür ızgarası ve kasesi, tutuşturma ızgarası ve kömür damlama tepsisi veya genel kaynak parçaları.
- Kullanılmış aletlerde emayenin hasarlı olması, şayet ilk kullanımdan önce hasarlı olduğu belgelenmişse.
- Uygunsuz veya amacına uygun kullanılmaması nedeniyle aksaklık veya hasarların meydana gelmesi, özellikle kullanma kılavuzunun, güvenlik talimatlarının veya işletme/bakım talimatlarının dikkate alınmaması durumunda (örneğin iç alanlarda dış ünitelerin kullanılması, hatalı montaj nedeniyle hasarların meydana gelmesi, huninin emayeli yüzeyinin veya ızgara telinin uygunsuz temizlenmesi nedeniyle, kullanma kılavuzunda önerildiği halde sızdırmazlık testinin uygulanmaması nedeniyle, zararlı kimyasal maddelerin kullanılması, amaç dışı kullanma vs.).
- OC tarafından yetkilendirilmiş kişilerce müdahale veya tamir edilmemiş aksaklık veya hasarlar.
- Tahrip edici hava koşulları nedeniyle meydana gelen aksaklık veya hasarlar (örneğin dolu veya yıldırım çarpması).
- Sorumluluğu OC tarafından alınmamış kasten veya tasarlayarak yapılan ya da dikkatsizlik nedeniyle meydana gelen aksaklık veya hasarlar.
- Garanti verenin neden olmadığı, müşteriye taşırken meydana gelen aksaklık veya hasarlar.
- Aşırı kaba kuvvet nedeniyle aksaklık veya hasarlar.
- Mesleki amaca yönelik profesyonel olarak kullanmadan kaynaklanan aşınma nedeniyle meydana gelen aksaklık veya hasarlar (örneğin otelcilik veya gastronomide kullanma).

#### 5. Garantinin işlenmesi

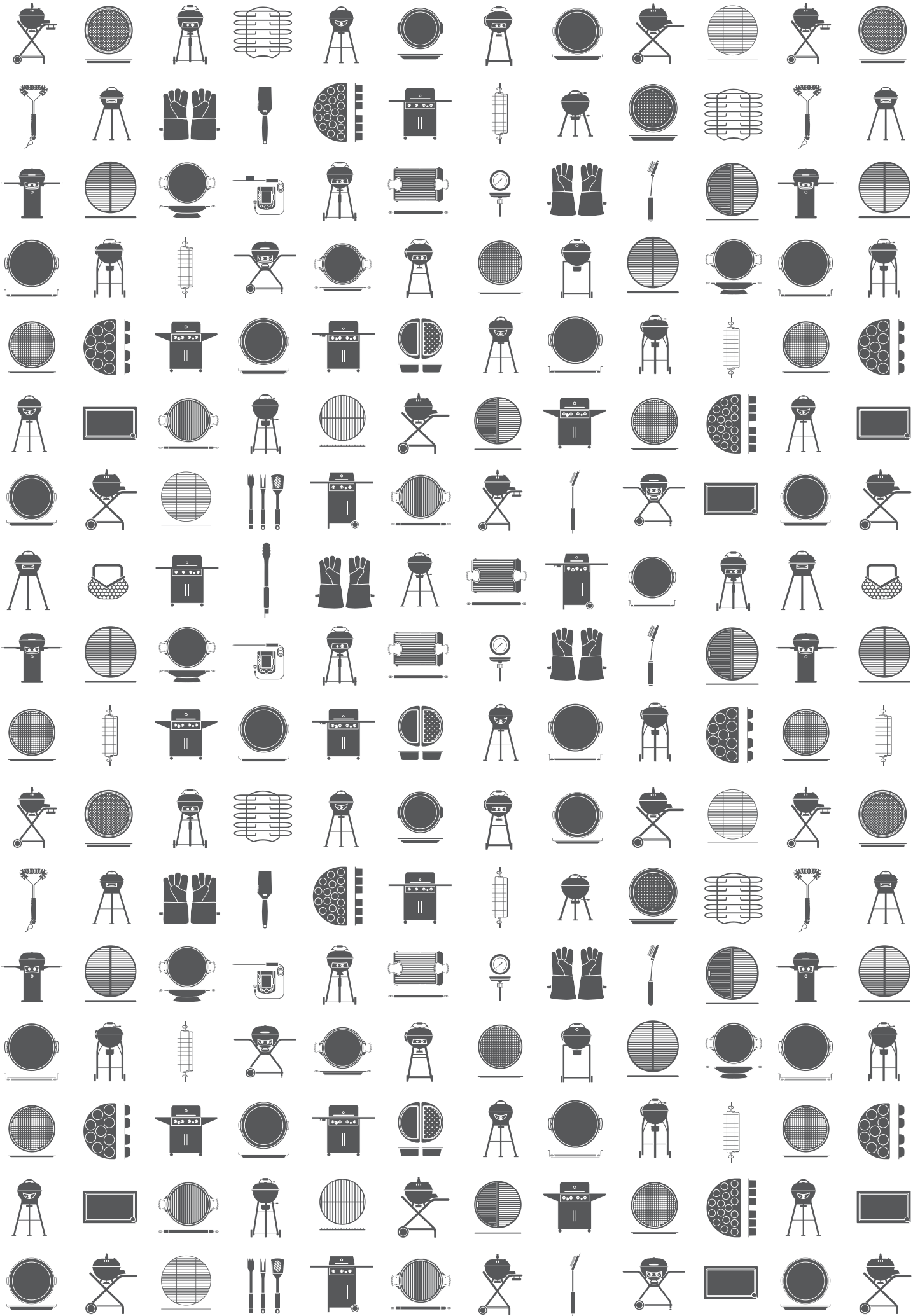
Lütfen garanti hizmeti almak için derhal bize veya bir yetkili satıcımıza başvurun (satıcı listesini [www.outdoorchef.com](http://www.outdoorchef.com) adresinden ulaşabilirsiniz) ve adresinizin dışında mümkünse ürün/ürün parçası, satış makbuzu, seri numarası ve eşya numarasını bildirin (her ikisi de mangalın üzerindeki veri etiketinde bulunur; bunun için birinci bölümdeki kullanma kılavuzuna bakın). Özü bir fotoğraf çekerek de tarif edebilirsiniz. Garanti hizmeti talebinin kontrol edilmesi için ürünü satıcıya veya bize teslim edin (garanti kapsamında). Haklı garanti hizmeti talebi durumunda gerekli taşıma ve gönderme masraflarını karşılız, aksi halde masrafları karşılamanız üzere ürünü geri göndeririz.

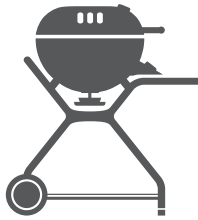
#### Tescilli marka OUTDOORCHEF aşağıdaki şirket tarafından temsil edilmektedir.

Outdoorchef AG | Eggbühlstrasse 28 | Postfach | 8050 Zürich-Schweiz | [www.outdoorchef.com](http://www.outdoorchef.com)

\* Satıcı listesini OUTDOORCHEF.COM internet sitemizde bulabilirsiniz.

\*\* Seri numarasını ve ürün numarasını mangalınızın üzerindeki veri etiketinden alabilirsiniz (bunun için **KULLANMA KILAVUZUNUN** ilk bölümüne bakın).





OUTDOORCHEF.COM



**Outdoorchef AG** | Eggbühlstrasse 28 | Postfach | 8050 Zürich | Switzerland

**Outdoorchef Benelux B.V.** | Brabantsehoek 8 | 5071 NM Udenhout | The Netherlands

**Outdoorchef Austria GmbH** | Dueckegasse 15 / Top 2 F | 1220 Vienna | Austria

**Outdoorchef Deutschland GmbH** | Ochsenmattstr. 10 | 79618 Rheinfelden | Germany

Art.-No.19.140.16